



# BioSonic®

## UC125H (with Heat Feature)

### Ultrasonic Cleaning System

- ⓔⓃ Owner's Guide
- ⓓⓔ Benutzerhandbuch
- ⓕⓡ Guide d'utilisation
- ⓔⓢ Manual de usuario
- ⓔⓐ Guida per l'utente
- ⓓⓕ Gebruiksaanwijzing
- ⓈⓋ Bruksanvisning
- ⓓⓐ Betjeningsvejledning
- ⓕⓙ Käyttöohje
- ⓓⓞ Bruksanvisning
- ⓔⓐ Guia do Utilizador
- ⓔⓕ Εγχειρίδιο χρήσης
- ⓐⓗ 用户指南



## An Essential Part of Your Infection Control System

Congratulations on your purchase of a BioSonic® Ultrasonic Cleaner- the finest, most efficient and most popular ultrasonic cleaning system in dentistry.

Developed specifically for the dental industry, BioSonic units feature unique product design to optimize time and safety in the office or laboratory.

BioSonic is a total ultrasonic cleaning system, with a full line of cleaning solutions and unit accessories which provide you with the flexibility to efficiently clean instruments, prostheses and other appliances.

### What is Ultrasonic Cleaning?

Ultrasonic Cleaning is a process created by high frequency soundwaves. The soundwaves, enhanced by specially formulated cleaning solutions, create high energy cavitation. During cavitation, millions of tiny bubbles form and then collapse or "implode," releasing enormous amounts of energy and shock waves which scour the surface of instruments, appliances and other devices placed in the cleaning solution. This powerful scouring action reaches into minute crevices, which manual brushing cannot reach. The combination of energy and specially formulated solutions make ultrasonic cleaning the most effective method for removing gross and microscopic debris.

**Intended Use:** The Biosonic® UC125H Ultrasonic Cleaner is intended for cleaning medical instruments by the emission of high frequency soundwaves.

### I. Unpacking

1. Remove your BioSonic unit from the shipping container and inspect the unit for any possible damage which may have occurred during shipping.
2. Check the serial number of the unit (found on either the under side or rear of the unit) with the number on the shipping carton. If they are not identical, contact your dealer.
3. Fill out the warranty card and mail to Coltène/Whaledent Inc. within 10 days of receipt.
4. Select your desired location for the cleaner. It should be in close proximity to a sink or to waste lines to facilitate

draining. The hose supplied with the unit will allow you to place the unit on either side of the sink or connect directly to the waste line.

5. Connect one end of the hose to the drain valve (**Fig. 1**) and place the other end in the sink. If desired, have your plumber connect the hose directly to the waste line with the appropriate fittings.

### II. Setup Instructions

1. **CONNECT THE DISPLAY.** Attach the connector on the front of the display module to the connector on the back top right-hand corner of the unit. Using the supplied hex L-key tool, install two screws (included) to secure the Liquid Crystal Display (LCD).
2. **PLUG IN THE UNIT.** Attach the UC125H's electrical cord at the lower back of the unit and plug into a three-wire grounded AC outlet (in accordance with local regulations). It is recommended that the unit be plugged into a Ground Fault Circuit Interrupter (GFCI) outlet.
  - A. **SELECT A LANGUAGE.** Using the arrow keys on the LCD display, select the language code for your appropriate region. If you are unsure which code relates to your office, see the front page of the Owner's Guide and choose the language you use in your office. Use the arrow keys to highlight the appropriate code. (The code will flash when it is selected.) Press ENTER to accept.
3. **SET THE CLOCK.** Use the arrow keys to set the time on the UC125H. Four numbers will appear on the screen. Use the "+" arrow key to increase the digit; use the "-" arrow key to decrease the digit. Press ENTER to accept.

**NOTE:** Users who select English must choose AM or PM and press ENTER to continue.

4. **SET THE DATE.** Use the arrow keys to set the date on the UC125H. "01/01/00" will appear on the screen. Each number will flash when it is selected. Use the "+" arrow key to increase the digit; use the "-" arrow key to decrease the digit. Press ENTER to accept.

- US/Date Format (MM/DD/YY)
- International Date Format (DD/MM/YY)

5. **SETUP COMPLETE.** The display will now show the message "Setup Complete" in the language of your choice. Simply fill the tank of the UC125H with BioSonic Solution and water. You are ready to go! Enjoy your UC125H! The default screen will now display on the LCD screen, indicating that your unit is properly programmed.

**NOTE:** If a mistake is made while programming the LCD, a user may repeat this process by pressing and holding the "-" arrow key for 5 seconds.

**MEMORY FEATURE:** In the event of a power failure, your UC125H is equipped with a back-up power supply that will retain your programming information. This supply will be capable of storing user settings for a minimum of 12 days before it is again necessary to reprogram the unit.

### III. Filling Instructions

1. Insure that the blue drain handle (**Fig. 2**) is fully rotated clockwise to the "Close" position. Fill the unit with warm water to the fill line indicator (**Fig. 3**).
2. Pour the required amount of ultrasonic cleaning solution (either BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) and water into the tank. Press the solution reset key.
3. Change the solution in the tank daily, or sooner if it appears soiled or discolored. When beakers are used, change the solution in the beaker after each use.
4. Drain unit by fully rotating the blue drain handle counter-clockwise to the "Open" position and allow solution to empty into sink or waste system. Rinse tank and fully rotate the blue drain handle clockwise to the "Close" position. Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.

**NOTE:** Never operate the unit without solution. Operating a dry tank will void the warranty. Do not place objects directly on bottom of tank. Always use accessory baskets, cassette racks or beakers.

#### IV. Degassing Instructions

Degassing the solution eliminates large air bubbles that interfere with the cleaning process and is necessary each time new solution is added to the tank.

1. PRESS THE DEGAS KEY.
2. WAIT. The UC125H will begin to cycle on and off during the degassing process. The timer will count down from five minutes. The words “**Degas On**” will be displayed.
3. DEGAS COMPLETE! Once the timer reaches zero, the words “**Degas Complete**” will be displayed. Your solution is now ready for use. Pressing any key will take the user back to the main screen.

#### V. Operation Instructions

ACTIVATING THE UC125H. This section explains how to clean instruments with your BioSonic UC125H.

1. Press the ENTER key.
2. SELECT A LOAD. Three load icons will appear representing instrument baskets, beakers and, cassettes. To cycle through these icons:
  - a. Press the ENTER KEY to choose the appropriate icon for your particular load. The selected icon will flash; push ENTER KEY again to move to another icon.
  - b. If necessary, use the ARROW KEYS to increase or decrease the amount of cleaning time required per load icon (between 5 and 60 minutes). Press the ENTER KEY again to store the newly programmed default times.
  - c. Press the START/STOP KEY to begin cleaning.
3. WAIT. The UC125H will begin the cleaning process. The UC125H will continue to clean as the timer counts down the remaining minutes from the user-selected cleaning time. You may increase or decrease the cycle time during operation by pressing the ARROW KEYS up or down. Once the timer reaches zero, “Cycle Complete” will display on the LCD screen until any button is pressed. The LCD will then return to the main screen.

**NOTE:** The cleaning cycle can be stopped at any time by pressing the START/STOP

key. The unit will then return to the main screen.

Pushing the START/STOP KEY from the main LCD screen will start the last cycle time selected. To change the required cycle time, go back to step 2.

C-POWER: C-Power is an exclusive feature of the UC125H that will automatically adjust the power in the tank based on the load requirements. This function provides improved stability against varying solutions, solution level and instrument loads.


The BioSonic Ultrasonic cleaner should always be covered when operating to trap aerosols in the unit. The BioSonic UC125H is equipped with a “hinged” cover for easy one hand opening. The cover also conveniently lifts off for cleaning in spaces with low cabinets above the unit.

#### VI. Heater Operation Instructions

ACTIVATING THE HEAT FEATURE. The UC125H model is equipped with a heater to rapidly increase the temperature of the solution in the tank.

**NOTE:** The temperature in the tank is displayed in the lower right-hand corner of the LCD screen.

1. PRESS THE HEAT KEY. Pressing the HEAT key to activate this feature will bring up a new screen on the display. The first time this feature is activated, the user must choose to use Celsius or Fahrenheit. Using the Arrow Keys, select “C” for Celsius or “F” for Fahrenheit and press ENTER.
2. SET THE DESIRED TEMPERATURE. Use the Arrow Keys to increase or decrease the tank temperature between 25°C (75°F) up to 60°C (140°F) in 5° degree increments. Press START to accept this temperature. The unit will now begin to heat.
3. WAIT. The UC125H will now display the default screen and begin to heat to the desired temperature. The Heat Toggle will now display “ON.” Once the desired temperature is reached, the Heat Toggle will display “OK.” Current temperature information will always be displayed in the lower right-hand corner of the LCD display.

 <b>CAUTION!</b>	<p>The Heat feature of the UC125H is a pre-heat temperature only. Through prolonged use, the natural cavitation process will continue to heat the solution beyond the desired temperature. When this happens, the unit is still functioning properly.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**NOTE:** Once the unit is programmed to use either Celsius or Fahrenheit, it will not prompt you to do this again. If a mistake is made or the user desires to change from one to the other option, after entering heat mode, press and hold the HEAT key for three seconds and then repeat steps 1 through 3.

#### VII. Solution Reset Operation Instructions

USING THE SOLUTION TIMER. The UC125H is equipped with a Solution Reset key. This feature tracks the amount of time your solution has been in use. The solution life is displayed in hours and minutes immediately above the SOLUTION RESET key. To utilize this feature:

1. PRESS THE SOLUTION RESET KEY once after every change of your ultrasonic cleaning solution. It is recommended to change your solution every 8 hours at a minimum, or whenever the solution becomes visibly cloudy or soiled. Coltène/Whaledent offers a variety of BioSonic ultrasonic cleaning solutions to meet your cleaning needs.
2. VERIFY. The solution timer should now display zeroes in the lower-left corner of the LCD display.

#### VIII. Cleaning Methods

##### A. In Tank

Basket Cleaning: Place parts to be cleaned into the basket (**Fig. 5, 6, 7**). Then place the basket directly into the main tank containing BioSonic General Purpose, Germicidal, or Enzymatic Cleaner. Clean according to instructions on bottle cleaner label.

##### B. In Beaker

For specialized item cleaning (e.g., prostheses): Place item into a beaker (**Fig. 8**), add desired cleaning solution (e.g., BioSonic Cement Remover or BioSonic Ammoniated General Purpose)

according to the products directions. Suspend the beaker in the tank by the use of the beaker holder and place the beaker positioning ring around the beaker so that the bottom 2/3 will be suspended in the main bath.

C. Instrument Draining

The UC125H is equipped with a bezel surrounding the tank. The bezel drains condensation back into the tank keeping the work area around the unit dry. The bezel also acts as a draining stand for the basket. Simply position the corner of the basket on two of the draining tabs (Fig. 4) at opposite corners of the tank and allow the solution to drain off instruments.

**IX. Accessory Use Directions**

A. Full Size FingerGuard™ BioSonic UC151XD Instrument Basket cleans large volumes of instruments and increases instrument processing efficiency.

Use Directions:

Place instruments across ridges in bottom of basket. Place basket in tank and clean for desired time. After cleaning rinse basket and instruments thoroughly under running water.

B. Three-Quarter FingerGuard: The UC152XD Basket provides you with the versatility of cleaning a basket load of instruments and beaker cleaning for prostheses (or other small items) simultaneously.

Use Directions:

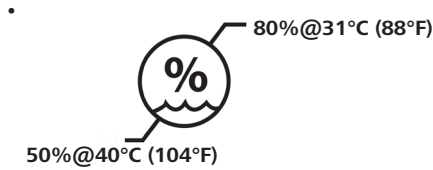
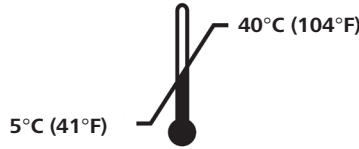
Place Basket into UC125H (Fig. 5). Place instruments across ridges in bottom of basket. Place basket in tank and clean for desired time.

C. Beaker Holder

Place three UC153 Beaker Holders on the bezel. Place positioning rings around the beaker so that the bottom 2/3 of the beaker is suspended in the main bath. Clean for desired time.

**X. Environmental Conditions**


- Intended for indoor use.
- Maximum altitude 2000 m.
- 





- Main supply voltage fluctuations not to exceed ± 10% of the nominal voltage.
- Transient over voltages category II.
- Pollution degree 2.
- Class I equipment.

**XI. ⚠ Cautions and Warnings**

**NOTE: Failure to comply with these Caution and Warning statements may result in injury to personnel or equipment damage.**

 <b>CAUTION!</b>	Do not operate the unit without sufficient solution in the tank. Do not use water alone as the carrier bath. Water is not a satisfactory coupling agent unless a wetting agent is used. For best results use BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner or BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning solutions.
	Do not place objects directly on bottom of the tank because they may block cavitation and cause buildup of heat in the transducer causing premature failure. Use only BioSonic UC125H accessory baskets, cassette racks or beakers to hold items.
	Do not restrict airflow. Provide adequate ventilation by maintaining at least 2 inches clearance at the back.
	Do not subject unit to shock or impact.

 <b>CAUTION!</b>	Do not immerse the unit in water.
	This product is intended for use only by trained healthcare professionals.
	Use this product in accordance with the instructions in the owner's guide.
	Unspecified or improper use of this product may impair safety protection.
	Before cleaning items of considerable value ultrasonically, consult the item's manufacturer for cleaning precautions.
	The power off selection from the keypad does not turn off main power to the unit.
	This equipment may cause radio interference or may disrupt the operation of nearby equipment. It may be necessary to take mitigation measures such as re-orienting or relocating the unit or shielding the location.
	Never drain tank by manually discarding solution as this may cause the unit to stop working properly.

 <b>WARNING!</b>	Use only the supplied power cord or equivalent.
	Do not disassemble the unit. There are no user serviceable parts inside.
	Keep unit covered to reduce airborne contaminants.
	Do not place fingers or hands in the ultrasonic tank while in operation.
	Operation for long periods of time will cause the cleaning solution to get very hot. To avoid scalding, do not place hands in the solution or spill any onto you. Be careful when removing an item from the tank as it may also be hot.

## XII. Order Information

Cat.No	Description	Qty
Unit and accessories:		
UC125H	100 Unit (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Unit (†115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Unit (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Unit (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Unit (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Accessory Kit	
	3/4 FingerGuard Basket, (2) Beakers, (2) Covers, (2) Positioning Rings and (2) Beaker Holders	
UC151XD	Full Size FingerGuard Basket	1
UC152XD	3/4 FingerGuard Basket	1
UC153	One Beaker Holder	1
UC350	Replacement Drain Filters	3
UC360	Replacement Drain Hose	1
UC53	600 ml Beaker with Cover and Positioning Ring	1

### Tank Solutions:

UC30	General Purpose Cleaning Solution Concentrate in MeterDose® Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (8 oz.)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover Powder Concentrate in Jar (1.85 lbs.)	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (8 oz.)	236 ml
UC39	Cement Remover Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning Concentrate in MeterDose Dispensing Bottle (16 oz.)	473 ml

## XIII. Maintenance

### A. Cleaning

All components should be cleaned each day by wiping with a soft cloth moistened with a commercially available mineral deposit remover followed by cleaning with isopropyl alcohol or a mild disinfectant.



#### CAUTION!

Do not use petroleum based solvents, iodophors or phenolic based products. (Iodophors and phenolics can stain the surface of the unit.) Clean up all liquid spills immediately. Rust deposits on tank can be cleaned/removed with a commercially available stainless steel cleaner.

### B. Stainless Steel Cleaning

Allowable:

- Wash with a clean cloth or rag soaked with warm water and mild soap or liquid dish detergent.
- Always clean in the direction of the original polish lines.
- Always rinse well with clear water (2 or 3 times) after cleaning. Wipe dry completely.
- Specialized household stainless steel cleaner may also be used.

Do Not Use:

- Steel or stainless steel wool or scrapers to remove stubborn debris.
- Harsh or abrasive cleaners.
- Do not let dirt accumulate.

Avoid:

- Cleaners that contain bleach.
- Products that contain chloride, fluoride, iodide, or bromide.

Chemicals harmful to use in the tank:

Acetophenone	Aluminum Chloride
Aluminum Fluoride	Aluminum Sulphate
Aluminum Bifluoride	Ammonium Chloride
Ammonium Hydroxide	Amyl Chloride
Antimony trichloride	Aqua Regia
Bromine	Calcium Bisulfate
Calcium Bisulfite	Calcium Hypochloride
Chloracetic Acid	Chloric Acid
Chlorine Anhydrous	Copper Chloride
Copper Fluoborate	Ethyl Chloride
Ferric Chloride	Ferrous Chloride
Ferric Sulfate	Fluoboric Acid
Flourine	Hydrobromic Acid
Hydrochloric Acid	Hydrocyanic Acid
Hydrofluoric Acid	Hydrofluosilicic Acid
Iodoform	Mercuric Chloride
Muriatic Acid	Phosphoric Acid
Sodium Hypochlorite	Potassium Chloride
Stannic Chloride	Stannous Chloride
Sulfuric Acid	Zinc Chloride

C. Inspecting the Power Cord Periodically check the power cord for damage and see that the connectors at both ends of the cord are fully seated.

### D. Changing the Fuse

1. Remove the power cord from the wall outlet first and then from the power cord receptacle on the rear of the unit.
2. The fuse compartment is located directly next to the power cord receptacle. To access, take a small, flat-headed screwdriver to the tab on the fuse holder. Apply slight pressure to release the fuse holder (**Fig. 9**).
3. Gently remove the fuse from the fuse holder.
4. Examine the fuse (**Fig. 10**). If blown, replace with a fuse that matches the unit's voltage and current (see section XIV). If fuse appears to be in good condition return the unit to your dealer or Coltène/Whaledent.
5. Plug the power cord into the power cord receptacle on the rear of the unit. Then plug the power cord into the wall receptacle.

## XIV. Unit Specifications

Transducers: 2

UC125H unit  
100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]

Operating Frequency: 52 kHz

Tank Capacity: 1.25 gallon or 4.75 L

Use Capacity: 1 gallon or 3.78 L

Overall Dimensions: 16.5 x 10.5 x 13.8 in.  
42 X 27 X 36 cm

Tank Dimensions: 11.7 x 6.14 x 5 in.  
29.7 x 15.6 x 12.7 cm

Fuse Type: 5 x 20 mm Cartridge  
Time Lag: IEC 60127-2 Sheet 3

100-115V 2 Amp  
230-240V 1 Amp

EMC Class A: Suitable for use in all establishments other than domestic and those directly connected to a low-voltage power supply network which supplies buildings used for domestic purposes.



**XV. Symbols**



Caution, Hot Surface



Warning/Caution: Refer to accompanying documents



Caution: Risk of electric shock



Temperature Limits



Humidity Limits



Proper Disposal Required

**XVI. Warranty Information**

The UC125H has been developed specifically for use in dentistry and intended to be operated only by dental professionals in accordance with the instructions contained in this guide. However, notwithstanding anything contained herein, the user shall at all times be solely responsible for determining the suitability of the product for the intended purpose and the method of its use. Any guidance on application technology offered by or on behalf of the manufacturer or distributor, whether written, verbal or by demonstration, shall not relieve the dental professional of his/her obligation to control the product and to make all professional judgments regarding its use.

This product has been carefully manufactured and has met stringent quality assurance requirements. Our products are manufactured from new parts or new and serviceable used parts. Regardless, our warranty terms apply. If, in normal use, it is found defective in material or workmanship within a period of one year from date of purchase, it will be repaired at Coltène/Whaledent's option, or replaced. Tampering with any of the components, misuse, negligence,

alteration, water damage, accident or lack of reasonable or proper maintenance and care will void this warranty. Failure to use and/or maintain the product in accordance with the instructions contained in this manual will void this warranty.

**THE FOREGOING IS IN LIEU OF ANY EXPRESSED OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING WITHOUT LIMITATION, ANY WARRANTIES OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR USE.**

**COLTÈNE/WHALEDENT ASSUMES NO RESPONSIBILITY FOR ANY INCONVENIENCE, LOSS, INJURY OR DIRECT, INDIRECT OR CONSEQUENTIAL DAMAGE ARISING FROM THE POSSESSION OR USE OF THIS PRODUCT.**

Any claim for damage or breakage in transit should be made at once against the carrier. If factory service is required, be certain to properly pack your equipment and return prepaid and insured to the factory.

**XVII. Disposal**



The Biosonic® UC 125 is an electric appliance requiring proper disposal according to local laws and regulations.

## Unerlässlich für eine wirksame Hygiene und Infektionsverhütung in Ihrer Praxis

Gratulation zum Kauf Ihres BioSonic® Ultrasonic Cleaner – Sie haben sich für das beste, beliebteste und leistungsfähigste Ultraschallreinigungssystem entschieden, das derzeit verfügbar ist!

BioSonic Geräte wurden speziell für die Anwendung in Zahnarztpraxis und Labor entwickelt – ihre praxisgerechte Konstruktion bietet absolute Zuverlässigkeit und ökonomische, zeitsparende Anwendung.

Die umfangreiche Palette an Zubehörartikeln und Reinigungslösungen des BioSonic Reinigungssystems gibt Ihnen die nötige Flexibilität und garantiert vielfältigste Einsatzmöglichkeiten: Instrumente, Prothesen sowie andere Geräte können problemlos gereinigt werden.

## Wie funktioniert Ultraschallreinigung?

Bei der Ultraschallreinigung erfolgt die Reinigung durch hochfrequenten Schall. Die Schallwellen, deren Wirksamkeit durch speziell formulierte Reinigungslösungen noch verstärkt wird, erzeugen mikroskopisch kleine Unterdruckbläschen (Kavitation). Die unzähligen kleinen Unterdruckbläschen, die bei der Kavitation entstehen, „implodieren“ sofort wieder. Sie setzen dabei enorme Energie frei, und durch die entstehenden Sog- und Druckimpulse wird die Oberfläche von Instrumenten oder anderen eingetauchten Gegenständen gereinigt. Die Reinigungswirkung ist so intensiv, dass sie selbst bis in die kleinsten Ritzen und Winkel reicht, die mit einer Bürste nicht zugänglich wären. Durch die Kombination von Hochleistungsenergie und speziell wirksamen Reinigungslösungen ist die Ultraschallreinigung die effizienteste Methode zur Lösung von Schmutzpartikeln von Oberflächen und aus feinsten Ritzen.

**Indendierte Anwendung:** Das BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H dient zur Reinigung medizinischer Instrumente durch hochfrequenten Schall.

## I. Entfernen der Verpackung

1. Nehmen Sie das BioSonic Gerät aus der Transportverpackung und prüfen Sie, ob das Gerät irgendwelche Transportschäden aufweist.

2. Stellen Sie fest, ob die Seriennummer des Geräts (sie befindet sich auf der Unter- oder auf der Rückseite) mit der auf dem Karton angeführten Nummer übereinstimmt. Falls sie nicht identisch sind, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Lieferanten in Verbindung.
3. Füllen Sie die Garantiekarte aus und senden Sie sie innerhalb von 10 Tagen nach Erhalt an Coltene/Whaledent Inc.
4. Wählen Sie einen geeigneten Platz für das Reinigungsgerät. Wir empfehlen, es in der Nähe eines Waschbeckens oder Abflusses aufzustellen, da dies die Entleerung des Tanks vereinfacht. Der mitgelieferte Schlauch bietet Ihnen die Möglichkeit, das Gerät sowohl links als auch rechts vom Waschbecken zu platzieren oder es direkt an einen Abfluss anzuschließen.
5. Stecken Sie ein Ende des Schlauches in das Abflussventil (**Abb. 1**) und legen Sie das andere Ende in das Waschbecken. Sollten Sie einen direkten Anschluss an den Abfluss wünschen, beauftragen Sie Ihren Installateur mit dem fachgerechten Anschluss.

## II. Inbetriebnahme

1. DISPLAY ANSCHLIESSEN. Schließen Sie den Stecker vorne am Displaymodul am Stecker in der rechten oberen hinteren Ecke des Geräts an. Mithilfe des mitgelieferten Innensechskantschlüssels befestigen Sie das Flüssigkristalldisplay (LCD) mit den beiden Schrauben (mitgeliefert).
2. GERÄT ANS NETZ ANSCHLIESSEN. Schließen Sie das Netzkabel des UC125H auf der Rückseite des Geräts an und stecken Sie das Kabel dann in eine dreipolige, geerdete Wechselstromsteckdose (gemäß den lokalen Bestimmungen). Es wird empfohlen, das Gerät an eine Steckdose mit integriertem Fehlerstromschutzschalter anzuschließen.
  - A. SPRACHE WÄHLEN. Wählen Sie mit den Pfeiltasten auf dem LCD-Display den Sprachcode für Ihr Land. Wenn Sie nicht sicher sind, welcher Code Ihrer Sprache entspricht, können Sie dies auf der Vorderseite des Benutzerhandbuchs nachsehen. Markieren Sie den passenden Code mit den Pfeiltasten.

(Der ausgewählte Code blinkt.) Drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

3. UHR EINSTELLEN. Stellen Sie mit den Pfeiltasten die Uhrzeit des UC125H ein. Auf dem Bildschirm werden vier Ziffern angezeigt. Wählen Sie mit der Pfeiltaste „+“ die nächst höhere Ziffer und mit der Pfeiltaste „-“ die niedrigere. Drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

**HINWEIS:** Wird Englisch als Sprache eingestellt, muss AM oder PM gewählt und dann ENTER gedrückt werden.

4. DATUM EINSTELLEN. Stellen Sie mit den Pfeiltasten das Datum des UC125H ein. Auf dem Bildschirm wird „01/01/00“ angezeigt. Die ausgewählte Zahl blinkt. Wählen Sie mit der Pfeiltaste „+“ die nächst höhere Ziffer und mit der Pfeiltaste „-“ die niedrigere. Drücken Sie ENTER zur Bestätigung.

- Datumsformat USA (MM/TT/JJ)

- Internationales Datumsformat (TT/MM/JJ)

5. EINSTELLUNG ABGESCHLOSSEN. Das Display zeigt nun die Meldung „Einstellung abgeschlossen“ (Setup Complete) in der gewählten Sprache. Füllen Sie den Tank des UC125H mit BioSonic Lösung und Wasser und das Gerät ist betriebsbereit! Viel Freude mit dem UC125H! Nun wird auf dem LCD-Display der Hauptbildschirm angezeigt, was zeigt, dass das Gerät richtig programmiert ist.

**HINWEIS:** Ist Ihnen beim Programmieren ein Fehler unterlaufen, drücken Sie die Pfeiltaste „-“ 5 Sekunden lang und wiederholen dann den Vorgang.

**SPEICHERFUNKTION:** Zur Sicherung der programmierten Daten ist das UC125H für Stromausfälle mit einer Backup-Stromversorgung ausgestattet. Diese Stromversorgung kann die gespeicherten Benutzereinstellungen mindestens 12 Tage lang erhalten, danach muss das Gerät neu programmiert werden.

## III. Befüllen

1. Vergewissern Sie sich, dass der blaue Ablaßhahn (**Abb. 2**) ganz im Uhrzeigersinn in die Position „Close“ (Geschlossen) gedreht ist. Füllen Sie das Gerät bis zur Fülllinie (**Abb. 3**).
2. Gießen Sie die erforderliche Ultraschallreinigungslösung



- (entweder BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 oder BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) und Wasser in den Tank. Drücken Sie die Taste „Solution Reset“ (Lösung zurücksetzen).
3. Wechseln Sie die Lösung im Tank täglich oder eher, wenn sie verschmutzt oder verfärbt erscheint. Bei Benutzung von Bechern wechseln Sie die Lösung im Becher nach jedem Gebrauch.
  4. Entleeren Sie das Gerät, indem Sie den blauen Ablasshahn entgegen dem Uhrzeigersinn in die Position „Open“ (Offen) drehen und die Lösung in den Ausguss oder ein Abwassersystem fließen lassen. Spülen Sie den Tank und drehen Sie den blauen Ablasshahn wieder im Uhrzeigersinn ganz in die Position „Close“ (Geschlossen). Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.

**HINWEIS:** Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Lösung. Ein Betrieb bei leerem Tank führt zum Erlöschen der Garantie. Legen Sie niemals Gegenstände direkt auf den Tankboden. Benutzen Sie stets Körbe, Kassettenhalterungen oder Becher.

#### IV. Entgasen

Durch das Entgasen werden aus der Lösung Luftblasen entfernt, die den Reinigungsvorgang stören. Eine Entgasung ist jedes Mal notwendig, wenn eine neue Lösung in den Tank gegeben wird.

1. TASTE „DEGAS“ (ENTGASEN) DRÜCKEN.
2. WARTEN. Das UC125H schaltet sich während des Entgasungsvorgangs wiederholt ein und aus. Der Timer zählt von fünf Minuten herunter. Die Meldung „**Entgasen ein**“ (**Degas On**) wird angezeigt.
3. ENTGASEN ABGESCHLOSSEN! Erreicht der Timer null, wird die Meldung „**Entgasen abgeschlossen**“ (**Degas Complete**) angezeigt. Die Lösung ist nun einsatzbereit. Drücken Sie eine beliebige Taste, um zum Hauptbildschirm zurückzukehren.

#### V. Betrieb

UC125H AKTIVIEREN. In diesem Abschnitt wird das Reinigen von Instrumenten mit dem BioSonic UC125H beschrieben.

1. Drücken Sie die ENTER-Taste.
2. LADUNG WÄHLEN. Drei Ladungssymbole erscheinen, die Instrumentenkörbe, Becher und Kassetten darstellen. So schalten Sie durch die Symbole:
  - a. Drücken Sie die ENTER-Taste, um das geeignete Symbol für die gewünschte Ladung zu wählen. Das gewählte Symbol blinkt; drücken Sie erneut die ENTER-TASTE, um zu einem anderen Symbol zu wechseln.
  - b. Verwenden Sie bei Bedarf die PFEILTASTEN, um die für die jeweilige Ladung erforderliche Dauer der Reinigungszeit (zwischen 5 und 60 Minuten) einzustellen. Drücken Sie erneut die ENTER-TASTE, um die neu programmierten Standardzeiten zu speichern.
  - c. Drücken Sie die START/STOP-TASTE, um die Reinigung zu starten.
3. WARTEN. Das UC125H beginnt nun mit dem Reinigungsvorgang. Das UC125H setzt die Reinigung fort, während der Timer die vom Benutzer eingestellte Reinigungszeit herunter zählt. Sie können die Zyklusdauer während des Betriebs mithilfe der PFEILTASTEN erhöhen oder verringern. Erreicht der Timer null, wird die Meldung „Zyklus abgeschlossen“ (Cycle Complete) auf dem LCD-Display angezeigt, bis eine beliebige Taste gedrückt wird. Danach wird erneut der Hauptbildschirm angezeigt.

**HINWEIS:** Der Reinigungszyklus kann jederzeit durch Drücken der START/STOP-Taste gestoppt werden. Das Gerät kehrt nun zum Hauptbildschirm zurück.

Wird die START/STOP-TASTE auf dem LCD-Hauptbildschirm gedrückt, wird die zuletzt gewählte Zyklusdauer gestartet. Gehen Sie zu Schritt 2 zurück, um die erforderliche Zyklusdauer zu ändern.

K-POWER: „K-Power“ ist eine exklusive Funktion des UC125H, mit der die Leistung im Tank automatisch an die Anforderungen der Ladung angepasst wird. Diese Funktion bietet verbesserte Stabilität bei unterschiedlichen Lösungen, Füllhöhen und Instrumentenladungen.

Das BioSonic Ultrasonic Cleaner muss während des Betriebs immer abgedeckt sein, damit die Aerosole im Gerät bleiben. Das BioSonic UC125H ist mit


einem Scharnierdeckel ausgestattet, der ein einfaches Öffnen mit einer Hand ermöglicht. Steht das Gerät unter niedrig angebrachten Schränken, kann der Deckel zur Reinigung einfach abgehoben werden.

#### VI. Heizbetrieb

HEIZFUNKTION AKTIVIEREN. Das Modell UC125H ist mit einer Heizung ausgestattet, um die Lösung im Tank schnell zu erwärmen.

HINWEIS: Die Temperatur im Tank wird rechts unten auf dem LCD-Display angezeigt.

1. TASTE „HEAT“ (HEIZEN) DRÜCKEN. Wenn Sie die Taste „HEAT“ (HEIZEN) drücken, um diese Funktion zu aktivieren, wird ein neuer Bildschirm auf dem Display aufgerufen. Beim ersten Aktivieren dieser Funktion muss der Benutzer die Einheit Celsius oder Fahrenheit wählen. Wählen Sie mit den Pfeiltasten „C“ für Celsius bzw. „F“ für Fahrenheit und drücken Sie ENTER.
2. GEWÜNSCHTE TEMPERATUR EINSTELLEN. Mit den Pfeiltasten erhöhen bzw. senken Sie die Tanktemperatur in 5°-Schritten zwischen 25 °C (75 °F) und 60 °C (140 °F). Drücken Sie START, um die Temperatur zu bestätigen. Das Gerät beginnt nun zu heizen.
3. WARTEN. Das UC125H zeigt nun den Hauptbildschirm und beginnt mit dem Erwärmen auf die gewünschte Temperatur. Die Heizanzeige zeigt nun „ON“ (EIN). Wenn die gewünschte Temperatur erreicht ist, zeigt die Heizanzeige „OK“. Die aktuelle Temperatur wird ständig rechts unten auf dem LCD-Display angezeigt.

 <b>VORSICHT!</b>	<p>Die bei der Heizfunktion des UC125H eingestellte Temperatur dient nur zum Vorheizen. Bei längerem Betrieb erwärmt sich die Lösung durch den natürlichen Kavitationsprozess über die eingestellte Temperatur hinaus. Dies ist kein Fehler; das Gerät funktioniert weiterhin ordnungsgemäß.</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**HINWEIS:** Wenn das Gerät einmal auf Celsius oder Fahrenheit programmiert wurde, muss diese Einstellung nicht mehr vorgenommen werden. Wenn Ihnen ein

Fehler unterlaufen ist oder Sie von einer zur anderen Option wechseln möchten, halten Sie nach Aufrufen des Heizmodus die Taste „HEAT“ (HEIZEN) drei Sekunden lang gedrückt und wiederholen Sie dann die Schritte 1 bis 3.

## VII. Betrieb mit Lösungstimer

LÖSUNGSTIMER VERWENDEN. Das UC125H ist mit einem Lösungstimer (Taste „Solution Reset“) ausgestattet. Diese Funktion verfolgt, wie lange die Lösung in Gebrauch ist. Die Gebrauchsdauer der Lösung wird in Stunden und Minuten direkt über der Taste SOLUTION RESET (Lösung zurücksetzen) angezeigt. So verwenden Sie diese Funktion:

1. TASTE „SOLUTION RESET“ (LÖSUNG ZURÜCKSETZEN) DRÜCKEN, nachdem Sie die Ultraschallreinigungslösung gewechselt haben. Es empfiehlt sich, die Lösung mindestens alle 8 Betriebsstunden zu wechseln oder wenn sie sichtbar trübe oder verschmutzt ist. Coltène/Whaledent bietet zahlreiche BioSonic Ultraschallreinigungslösungen für Ihre Reinigungsanforderungen an.
2. ÜBERPRÜFEN. Der Lösungstimer links unten im LCD-Display sollte nun auf null zurückgesetzt sein.

## VIII. Reinigungsmethoden

### A. Im Tank

Reinigung mit dem Instrumentenkorb: Die verschmutzten Gegenstände in den Korb legen (**Abb. 5, 6, 7**). Dann den Korb in den mit BioSonic General Purpose, Germicidal oder Enzymatic Cleaner gefüllten Haupttank eintauchen und gemäß Reinigungshinweisen auf dem Etikett der Flaschen vorgehen.

### B. Im Becherglas

Für Spezialreinigungen (z. B. Reinigen von Prothesen): Den Gegenstand in ein Becherglas (**Abb. 8**) legen und gemäß den Produktanweisungen mit der gewünschten Reinigungslösung auffüllen (z. B. BioSonic Cement Remover oder BioSonic Ammoniated General Purpose). Das Becherglas mithilfe des Positionsrahmens in den Tank einhängen. Dabei mittels Positionsrings das Becherglas so positionieren, dass sich die unteren zwei Drittel des Glases in der Trägerflüssigkeit befinden.

### C. Abtropfvorrichtung

Das UC125H Gerät hat am oberen Rand des Tankes eine Abtropfvorrichtung, die Kondenswasser wieder zurück in den Tank leitet und dadurch die Arbeitsfläche rund um das Gerät trocken hält. Die Abtropfvorrichtung dient auch als Aufhängung für den Instrumentenkorb. Dazu zwei der unteren Ecken des Korbes auf zwei diagonal zueinander stehenden Abtropfdornen stellen (**Abb. 4**) und die Reinigungslösung abrinnen lassen.

## IX. Verwendung von Zubehörartikeln

- A. Der große Instrumentenkorb FingerGuard™ BioSonic UC151XD ist speziell für die ökonomische, zeitsparende Reinigung von großen Mengen von Instrumenten konzipiert. Anwendungshinweise: Die Instrumente quer über die Leisten am Boden legen. Den Instrumentenkorb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen. Nach der Reinigung den Korb unter fließendes Wasser halten und die Instrumente gründlich abspülen.

- B. Dreiviertel FingerGuard: Der UC152XD Korb bietet Ihnen die Möglichkeit, eine Instrumentenladung im Korb gleichzeitig mit Prothesen (oder anderen Kleingegegenständen) in Bechergläsern zu reinigen.

Anwendungshinweise:

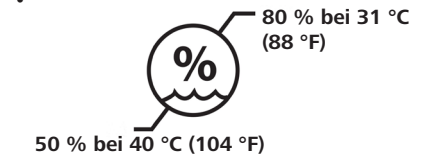
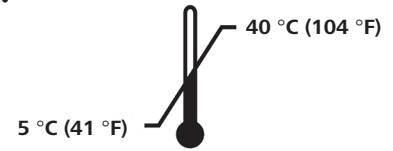
Den Korb in das UC125H einhängen (**Abb. 5**). Die Instrumente quer über die Leisten am Boden legen. Den Instrumentenkorb in den Tank hängen und während der gewünschten Zeit reinigen.

### C. Halterung für Bechergläser

Die drei Positionsrahmen UC153 an der Abtropfvorrichtung einhängen. Die Positionsrings auf die Bechergläser stecken und die Gläser vertikal so tief in die vorgesehene Öffnung hängen, dass sich die unteren zwei Drittel des Becherglases in der Trägerflüssigkeit befinden. Während der gewünschten Zeit reinigen.

## X. Umgebungsbedingungen


- Das Gerät ist für den Betrieb in geschlossenen Räumen vorgesehen.
- Maximale Einsatzhöhe 2000 m ü.d.M.




- Spannungsschwankungen am Netz sollten  $\pm 10\%$  der angegebenen Netzspannung nicht überschreiten.
- Transiente Überspannungen: Kategorie II
- Umweltbelastungsgrad: 2
- Gerät der Klasse II


## XI. Vorsichts- und Warnhinweise

**HINWEIS: Die Nichteinhaltung dieser Vorsichts- und Warnhinweise kann zu körperlichen Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.**

 <p><b>VORSICHT!</b></p>	<p>Das Ultraschallgerät nur in Betrieb setzen, wenn sich genug Flüssigkeit im Tank befindet. Wasser allein sollte nicht als Trägerbad benutzt werden, da Wasser ohne Benetzungsmittel kein zufriedenstellendes Koppelmedium ist. Es wird empfohlen, BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner oder BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner zu verwenden, um optimale Resultate zu erzielen.</p>
	<p>Keine Gegenstände direkt auf den Boden des Tankes stellen. Dadurch kann die Kavitation blockiert werden, und der entsprechende Hitzestau in den Schwingensystemen kann zu einem vorzeitigen Geräteausfall führen. Nur das BioSonic UC125H Zubehör, wie Körbe, Kassettenhalterungen oder Bechergläser, für die zu reinigenden Gegenstände verwenden.</p>

 <b>VORSICHT!</b>	Schränken Sie die Luftzufuhr nicht ein. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, indem Sie auf der Geräterückseite mindestens 5 cm Platz lassen.
	Das Gerät keinen Schlägen oder Erschütterungen aussetzen.
	Das Gerät nicht in Wasser eintauchen.
	Dieses Produkt darf nur von entsprechend geschultem medizinischem Fachpersonal verwendet werden.
	Dieses Gerät ist gemäß den Anweisungen im Benutzerhandbuch zu verwenden.
	Unsachgemäßer oder unspezifizierter Gebrauch dieses Produkts kann die Sicherheit beeinträchtigen.
	Vor der Ultraschallreinigung von wertvollen Gegenständen ist der Hersteller dieser Gegenstände nach den Vorsichtsmaßnahmen für die Reinigung zu fragen.
	Durch das Ausschalten über die Tastatur wird die Stromversorgung des Geräts nicht unterbrochen.
	Dieses Gerät kann Funkstörungen verursachen oder den Betrieb von Geräten in der Umgebung stören. Es kann notwendig sein, Abhilfemaßnahmen wie die Neuausrichtung oder Umsetzung des Geräts oder die Abschirmung des Standorts zu ergreifen.
	Leeren Sie den Tank nie durch Umkippen des Geräts, da dies zu Schäden führen kann.

 <b>WARNUNG!</b>	Verwenden Sie nur das mitgelieferte bzw. ein gleichwertiges Netzkabel.
	Zerlegen Sie das Gerät nicht. Das Gerät enthält keine vom Benutzer zu wartenden Teile.
	Das Gerät abgedeckt lassen, um durch die Luft übertragene Verunreinigungen zu reduzieren.
	Finger oder Hände nicht in den Tank des Ultraschallgeräts halten, während es in Betrieb ist.

 <b>WARNUNG!</b>	Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum hinweg betrieben, kann die Reinigungslösung sehr heiß werden. Um Verbrühungen zu vermeiden, greifen Sie nicht in die Lösung und lassen Sie diese nicht auf die Haut gelangen. Beachten Sie beim Entfernen von Gegenständen aus dem Behälter, dass diese ebenfalls heiß sein können.
------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## XII. Bestellinformation

### Art.-Nr. Produktbeschreibung Menge

#### Ultraschallgerät und Zubehör:

UC125H	100 Ultraschallgerät (100 V, 50/60 Hz)	1
	115 Ultraschallgerät (†115 V, 50/60 Hz)	1
	230CE Ultraschallgerät (230 V, 50/60 Hz)	1
	230UK Ultraschallgerät (230 V, 50/60 Hz)	1
	240 Ultraschallgerät (240 V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Zubehör-Kit 3/4 FingerGuard Instrumentenkorb, (2) Bechergläser, (2) Deckel, (2) Positionsringe und (2) Positionsrahmen	
UC151XD	Großer FingerGuard Instrumentenkorb	1
UC152XD	3/4 FingerGuard Instrumentenkorb	1
UC153	Positionsrahmen für 1 Becherglas	1
UC350	Ersatz-Abflussfilter	3
UC360	Ersatz-Abflussschlauch	1
UC53	600 ml Becherglas, Deckel und Positionsring	1


#### Reinigungslösungen:

UC30	Superkonzentrat General Purpose in der MeterDose® Dosierflasche (16 oz.)	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner MeterDose Dosierflasche (8 oz.)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover Pulverkonzentrat in Schraubdose (1,85 lbs.)	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic MeterDose Dosierflasche (8 oz.)	236 ml
UC39	Cement Remover MeterDose Dosierflasche (16 oz.)	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic MeterDose Dosierflasche (16 oz.)	473 ml

## XIII. Wartung

### A. Reinigung

Alle Komponenten sollten jeden Tag mit einem weichen Tuch, welches mit einem handelsüblichen Mineralentferner befeuchtet ist, abgewischt und anschließend mit Isopropylalkohol oder einem milden Desinfektionsmittel gereinigt werden.

 <b>VORSICHT!</b>	Keine benzinhaltigen Lösungsmittel, Iodophore oder phenolhaltigen Produkte verwenden. (Iodophore und Phenole können zu Verfärbungen der Geräteoberfläche führen.) Alle verschütteten Lösungsreste unmittelbar entfernen. Rostrückstände im Tank können mit einem handelsüblichen Edelstahlreiniger entfernt werden.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### B. Edelstahlreinigung

#### Zulässig:

- Mit einem sauberen, mit warmem Wasser und milder Seife oder flüssigem Geschirrspülmittel getränkten Tuch oder Lappen waschen.
- Immer in der Richtung der ursprünglichen Polierlinien reinigen.
- Nach dem Reinigen immer mit klarem Wasser abspülen (2- oder 3-mal). Vollständig trocken wischen.
- Es kann auch ein spezieller Haushaltsedelstahlreiniger verwendet werden.

#### Nicht verwenden:

- Stahl- oder Edelstahlwolle oder -schaber zur Entfernung hartnäckiger Ablagerungen.
- Aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.
- Darauf achten, dass sich kein Schmutz festsetzt.

#### Vermeiden:

- Bleichmittel enthaltende Reinigungsmittel.
- Chlor-, fluor-, iod- oder bromidhaltige Produkte.

Für den Tank schädliche Chemikalien:

Acetophenon	Aluminiumbifluorid
Aluminiumchlorid	Aluminiumfluorid
Aluminiumsulfat	Ammoniumchlorid
Ammoniumhydroxid	Amylchlorid
Antimontrichlorid	Aqua regia
Blausäure	Brom
Bromwasserstoffsäure	Calciumbisulfat
Calciumbisulfid	Calciumhypochlorid
Chlor, wasserfrei	Chloressigsäure
Chlorsäure	Chlorwasserstoffsäure
Eisen(II)-chlorid	Eisen(III)-chlorid
Eisensulfat	Ethylchlorid
Fluor	Fluorborsäure
Fluorwasserstoffsäure	Flusssäure
Iodoform	Kaliumchlorid
Kupferchlorid	Kupferfluoroborat
Natriumhypochlorit	Phosphorsäure
Quecksilberchlorid	Salzsäure
Schwefelsäure	Zinkchlorid
Zinn(II)-chlorid	Zinn(IV)-chlorid

#### C. Kontrolle des Stromkabels

Das Stromkabel regelmäßig auf Schäden kontrollieren und den einwandfreien Sitz der Stecker an beiden Enden des Kabels überprüfen.

#### D. Auswechseln der Sicherung

1. Das Stromkabel zuerst aus der Steckdose an der Wand und dann aus dem Netzanschluss an der Rückseite des Geräts ziehen.
2. Das Sicherungsbauteil befindet sich direkt neben dem Anschlusskabel. Zur Entfernung der Sicherung einen kleinen, flachen Schraubendreher in den Schlitz im Sicherungsträger einführen. Zum Lösen des Sicherungsträgers leichten Druck ausüben (**Abb. 9**).
3. Vorsichtig die Sicherung aus dem Träger entfernen.
4. Die Sicherung untersuchen (**Abb. 10**). Ist sie durchgebrannt, so ist sie durch eine Sicherung, die den Spannungs- und Stromspezifikationen des Geräts entspricht, zu ersetzen (siehe Abschnitt XIV). Wenn die Sicherung noch in Ordnung zu sein scheint, so ist das Gerät an den Händler oder Coltène/Whaledent zurückzusenden.

5. Stromkabel zuerst an der Rückseite des Geräts und dann an die Wandsteckdose anschließen.

#### XIV. Technische Daten

Schwingsysteme: 2

UC125H Ultraschallgerät  
100 [100 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

115 [115 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

230CE [230 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

230UK [230 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

240 [240 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

Betriebsfrequenz: 52 kHz

Tankkapazität: 4,75 l

Verwendbare Tankkapazität: 3,78 l

Außenmaße: 42 x 27 x 36 cm  
(16,5 x 10,5 x 13,8 in.)

Tankmaße: 29,7 x 15,6 x 12,7 cm  
(11,7 x 6,14 x 5 in.)

Sicherungstyp: 5 x 20 mm Patrone  
Zeitverzögerung: IEC 60127-2 Blatt 3

100-115 V 2 Amp  
230-240 V 1 Amp

EMV-Klasse A: Geeignet für den Einsatz in allen Einrichtungen, mit Ausnahme häuslicher Umgebungen und Einrichtungen, die an ein Niederspannungs-Versorgungsnetz angeschlossen sind, über das private Haushalte versorgt werden.

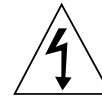
#### XV. Symbole



Vorsicht, heiße Oberfläche



Warnung/Vorsicht: Beiliegende Dokumente beachten



Vorsicht: Stromschlaggefahr



Temperaturbegrenzung



Luftfeuchtigkeitsbegrenzung



Ordnungsgemäße Entsorgung erforderlich

#### XVI. Garantieinformationen

Das UC125H Ultraschallreinigungsgesetz wurde speziell für die Verwendung im Dentalbereich entwickelt. Es ist ausschließlich zum Betrieb durch zahnärztliches Fachpersonal gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch bestimmt. Ungeachtet aller Angaben in diesem Benutzerhandbuch ist der Benutzer jederzeit allein verantwortlich für die Entscheidung, ob das Produkt für den beabsichtigten Zweck und das anzuwendende Verfahren geeignet ist. Jegliche Anleitung zur Anwendungstechnik, die vom Hersteller oder in seinem Auftrag schriftlich, mündlich oder durch Vorführung gegeben wird, entbindet das zahnärztliche Fachpersonal nicht von seiner Verpflichtung, das Gerät zu kontrollieren und alle fachlichen Entscheidungen hinsichtlich seiner Verwendung zu treffen.

Dieses Produkt wurde mit äußerster Sorgfalt hergestellt und hat die strengen Anforderungen der Qualitätssicherung erfüllt. Unsere Produkte werden aus neuen Komponenten oder neuen und betriebsbereiten gebrauchten Komponenten hergestellt. Ungeachtet dessen gelten unsere Garantiebedingungen. Wenn es bei normalem Betrieb innerhalb eines Jahres ab dem Kaufdatum Material- oder

Verarbeitungsfehler aufweist, wird es nach der Wahl von Coltène/Whaledent repariert oder ersetzt. Diese Garantie erlischt bei Manipulation eines der Bauteile oder bei Missbrauch, Fahrlässigkeit, Modifizierung, Wasserschäden, Unfall oder bei Abwesenheit einer angemessenen oder ordnungsgemäßen Wartung und Pflege. Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt nicht gemäß den Anweisungen in diesem Benutzerhandbuch verwendet und/oder gewartet wird.

**DAS VORSTEHENDE GILT ANSTELLE ALLER AUSDRÜCKLICHEN ODER STILLSCHWEIGENDEN GARANTIEN ODER GEWÄHRLEISTUNGEN FÜR DIESES PRODUKT, EINSCHLIESSLICH OHNE EINSCHRÄNKUNG JEDLICHER GEWÄHRLEISTUNG HINSICHTLICH DER MARKT- ODER GEBRAUCHSFÄHIGKEIT.**

**COLTÈNE/WHALEDENT ÜBERNIMMT KEINE VERANTWORTUNG FÜR ZUSÄTZLICHEN AUFWAND, VERLUST, VERLETZUNGEN ODER DIREKTE, INDIRECTE ODER FOLGESCHÄDEN, DIE SICH AUS DEM BESITZ ODER DER BENUTZUNG DIESES PRODUKTS ERGEBEN.**

Ansprüche aufgrund von Schäden oder Brüchen während des Transports sollten sofort gegenüber dem Spediteur erhoben werden. Falls eine Reparatur im Werk erforderlich ist, stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ordnungsgemäß verpackt ist, und senden Sie es frankiert und versichert an das Werk zurück.

## **XVII. Entsorgung**



Das BioSonic® UC125H ist ein Elektrogerät, das gemäß der örtlichen Gesetze und Vorschriften entsorgt werden muss.



## Un élément essentiel de votre système de prévention des infections

Nous vous félicitons pour votre achat de l'appareil BioSonic® Ultrasonic Cleaner, système de nettoyage aux ultrasons de la plus haute qualité, le plus efficace et le plus populaire dans le domaine de la dentisterie.

Spécifiquement développées pour l'industrie dentaire, les unités BioSonic ont une conception unique visant à optimiser le temps et la sécurité au cabinet comme au laboratoire.

BioSonic est un système de nettoyage aux ultrasons complet qui s'accompagne de toute une gamme de solutions de nettoyage et d'accessoires pour vous donner la flexibilité nécessaire pour nettoyer efficacement les instruments, les prothèses et les autres appareils.

## Qu'est-ce que le nettoyage aux ultrasons ?

Le nettoyage aux ultrasons est un processus créé par des ondes acoustiques à haute fréquence. Les ondes acoustiques, améliorées par des solutions de nettoyage spécialement formulées, créent des cavitations à forte énergie. Pendant la cavitation, des millions de bulles minuscules se forment puis éclatent ou « implosent » pour libérer des quantités énormes d'énergie et d'ondes de choc qui découpent la surface des instruments, des appareils et autres dispositifs placés dans la solution de nettoyage. Cette puissante action décapante atteint en quelques minutes les fissures qu'il est impossible d'atteindre avec un brossage manuel. L'association de l'énergie et des solutions spécialement formulées fait du nettoyage aux ultrasons la méthode la plus efficace pour éliminer les gros débris comme les débris microscopiques.

**Utilisation prévue :** l'appareil BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H est destiné au nettoyage des instruments médicaux par émission d'ondes acoustiques à haute fréquence.

### I. Déballage

1. Retirez votre unité BioSonic de son emballage et vérifiez qu'elle n'a pas été endommagée pendant le transport.
2. Vérifiez que le numéro de série de l'unité (figurant soit sur la face d'appui

soit sur la face arrière de l'appareil) correspond bien à la référence figurant sur le carton d'emballage. Si ces numéros ne sont pas identiques, contactez votre revendeur.

3. Remplissez le bon de garantie et envoyez-le à Coltène/Whaledent Inc. dans un délai de 10 jours après réception du colis.
4. Choisissez l'emplacement de votre nettoyeur. Il doit se situer près d'un évier ou de conduites d'évacuation pour faciliter la vidange. Le tuyau fourni avec l'unité vous permettra de placer cette dernière d'un côté ou de l'autre de l'évier ou de la brancher directement sur la conduite d'évacuation.
5. Branchez une extrémité du tuyau au robinet de vidange (**Fig. 1**) et placez l'autre extrémité dans l'évier. Si vous le souhaitez, demandez au plombier de brancher directement le tuyau sur la conduite d'évacuation avec les raccords de tuyauterie adaptés.

### II. Instructions pour l'installation

1. BRANCHEZ L'ÉCRAN. Reliez le connecteur situé à l'avant du module d'affichage au connecteur situé dans le coin supérieur droit à l'arrière de l'unité. Avec la clé Allen fournie, installez deux vis (incluses) pour fixer l'afficheur à cristaux liquides (LCD).
2. BRANCHEZ L'UNITÉ. Enfichez le cordon électrique de l'UC125H dans la partie inférieure à l'arrière de l'unité puis branchez-le dans une prise trifilaire c.a. de mise à la terre (conformément à la réglementation locale). Il est recommandé de brancher l'unité sur une prise avec disjoncteur différentiel.
- A. CHOISISSEZ UNE LANGUE. Sélectionnez, avec les flèches sur l'écran LCD, le code langue correspondant à votre région. Si vous n'êtes pas sûr(e) du code correspondant à votre cabinet, reportez-vous à la première page du Manuel de l'utilisateur et choisissez la langue que vous utilisez dans votre cabinet. Utilisez les flèches pour mettre en surbrillance le code correspondant. (Le code sélectionné clignotera.) Appuyez sur ENTRÉE pour accepter.
3. RÉGLEZ L'HORLOGE. Utilisez les flèches pour régler l'heure sur l'unité UC125H.

Quatre chiffres apparaîtront à l'écran. Utilisez la touche « + » pour augmenter la valeur ou la touche « - » pour la diminuer. Appuyez sur ENTRÉE pour accepter.

**REMARQUE :** les utilisateurs qui choisissent Anglais doivent impérativement spécifier AM ou PM puis appuyer sur ENTRÉE pour continuer.

4. RÉGLEZ LA DATE. Utilisez les flèches pour régler la date sur l'unité UC125H. « 01/01/00 » apparaîtra à l'écran. Chaque nombre sélectionné clignotera. Utilisez la touche « + » pour augmenter la valeur ou la touche « - » pour la diminuer. Appuyez sur ENTRÉE pour accepter.

- Format de date pour les É.-U. (MM/JJ/AA)

- Format de date international (JJ/MM/AA)

5. INSTALLATION TERMINÉE (SETUP COMPLETE). L'écran affiche à présent le message « Installation terminée » (« Setup Complete ») dans la langue que vous avez sélectionnée. Remplissez tout simplement la cuve de l'unité UC125H de solution BioSonic et d'eau. Vous êtes prêt(e) ! Profitez bien de votre UC125H ! L'affichage par défaut apparaît maintenant sur l'écran LCD, indiquant que l'unité est correctement programmée.

**REMARQUE :** en cas d'erreur lors de la programmation de l'écran LCD, l'utilisateur peut répéter cette étape en maintenant enfoncée la touche « - » pendant 5 secondes.

FONCTION MÉMOIRE : en cas de panne d'électricité, votre UC125H est dotée d'une source alimentation de secours qui permet de conserver vos informations de programmation. Cette source d'alimentation permettra de conserver vos paramètres en mémoire pendant au moins 12 jours avant qu'il soit nécessaire de reprogrammer l'unité.

### III. Instructions pour le remplissage

1. Assurez-vous que le robinet de vidange bleu (**Fig. 2**) est complètement tourné vers la droite, sur la position « Close » (« Fermé »). Remplissez l'unité d'eau tiède jusqu'au repère du tuyau de remplissage (**Fig. 3**).

2. Versez la quantité requise de solution de nettoyage aux ultrasons (BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) et d'eau dans la cuve. Appuyez sur la touche de remise à zéro de la solution.
3. Changez la solution de la cuve quotidiennement ou plus souvent si elle semble souillée ou change de couleur. En cas d'utilisation de béciers, changez la solution contenue dans le bécier après chaque utilisation.
4. Vidangez l'unité en tournant complètement le robinet de vidange vers la gauche, sur la position « Open » (« Ouvert »), et laissez la solution s'écouler entièrement dans l'évier ou le système d'évacuation des eaux usées. Rincez la cuve et tournez complètement le robinet de vidange bleu vers la droite, sur la position « Close » (« Fermé »). Ne vidangez jamais la cuve en éliminant manuellement la solution car cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'unité.

**REMARQUE :** n'utilisez jamais l'unité sans solution. Un fonctionnement avec une cuve vide entraînerait l'annulation de la garantie. Ne placez pas les objets directement sur le fond de la cuve. Utilisez toujours des paniers pour accessoires, des plateaux à cassette ou des béciers.

#### IV. Instructions pour le dégazage

Le dégazage de la solution élimine les grosses bulles d'air qui interfèrent avec le processus de nettoyage et il est nécessaire chaque fois qu'une nouvelle solution est ajoutée dans la cuve.

1. APPUYEZ SUR LA TOUCHE DÉGAZAGE.
2. ATTENDEZ. L'unité UC125H commencera à s'allumer et s'éteindre pendant le processus de dégazage. Le compte à rebours commencera à cinq minutes. Les mots « **Dégazage en cours** » (« **Degas On** ») s'afficheront.
3. DÉGAZAGE TERMINÉ (DEGAS COMPLETE) Une fois la minuterie à zéro, les mots « **Dégazage terminé** » (« **Degas Complete** ») s'afficheront. Votre solution est maintenant prête à l'emploi. L'appui sur n'importe quelle touche ramènera l'utilisateur à l'écran principal.

#### V. Mode d'emploi

ACTIVATION DE L'UNITÉ UC125H. Ce chapitre explique comment nettoyer les instruments avec votre unité BioSonic UC125H.

1. Appuyez sur la touche ENTRÉE.
2. CHOISISSEZ UNE CHARGE. Trois icônes de charge apparaîtront, représentant des paniers, des béciers et des plateaux à instruments. Pour passer par le cycle complet de ces icônes :
  - a. Appuyez sur la touche ENTRÉE pour choisir l'icône qui correspond à votre charge particulière. L'icône sélectionnée clignotera ; appuyez de nouveau sur la touche ENTRÉE pour passer à une autre icône.
  - b. Si besoin, utilisez les flèches pour allonger ou raccourcir le temps de nettoyage nécessaire pour chaque icône (entre 5 et 60 minutes). Appuyez de nouveau sur la touche ENTRÉE pour enregistrer les nouveaux temps par défaut programmés.
  - c. Appuyez sur la touche ARRÊT/DÉBUT pour lancer le nettoyage.
3. ATTENDEZ. L'unité UC125H lancera le processus de nettoyage. L'unité UC125H poursuivra le nettoyage tant que le compte à rebours continuera pour le temps de nettoyage sélectionné par l'utilisateur. Vous pouvez allonger ou raccourcir la durée du cycle pendant le fonctionnement en appuyant sur la flèche vers le haut ou vers le bas. Une fois la minuterie à zéro, « Cycle terminé » (« Cycle complete ») apparaîtra sur l'écran LCD jusqu'à l'appui sur une touche quelconque. L'écran principal s'affichera de nouveau.

**REMARQUE :** le cycle de nettoyage peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche ARRÊT/DÉBUT. L'unité rebasculera alors sur l'écran principal.

L'appui sur la touche ARRÊT/DÉBUT à partir de l'écran LCD principal lancera le dernier temps de cycle sélectionné. Pour modifier la durée de cycle souhaitée, retournez à l'étape 2.

C-POWER : C-Power est une fonction exclusive de l'unité UC125H qui ajustera automatiquement la puissance dans la cuve selon les exigences relatives à la charge. Cette fonction améliore la stabilité par rapport à la variation des solutions,

du niveau de solution et des charges d'instruments.

L'appareil BioSonic Ultrasonic Cleaner doit toujours être fermé pendant son fonctionnement de manière à emprisonner les aérosols dans l'unité. L'unité BioSonic UC125H est dotée d'un couvercle à charnière pour faciliter l'ouverture à une main. Le couvercle s'enlève commodément pour le nettoyage dans les espaces avec du mobilier bas au-dessus de l'unité.

#### VI. Mode d'emploi de l'élément chauffant

ACTIVATION DE LA FONCTION CHAUFFE. Le modèle UC125H est doté d'un élément chauffant pour une élévation rapide de la température de la solution dans la cuve.

REMARQUE : la température dans la cuve est affichée dans le coin inférieur droit de l'écran LCD.

1. APPUYEZ SUR LA TOUCHE CHAUFFE. L'appui sur la touche CHAUFFE pour activer cette fonction fera apparaître une nouvelle fenêtre sur l'écran. Lors de la première activation de cette fonction, l'utilisateur doit impérativement choisir l'unité, Celsius ou Fahrenheit. Utilisez les flèches pour sélectionner « C » pour Celsius ou « F » pour Fahrenheit, puis appuyez sur ENTRÉE.
2. RÉGLEZ LA TEMPÉRATURE SOUHAITÉE. Utilisez les flèches pour régler la température de la cuve par paliers de 5 ° dans la fourchette 25 °C (75 °F) à 60 °C (140 °F). Appuyez sur la touche DÉBUT pour accepter cette température. L'unité commencera alors à chauffer.
3. ATTENDEZ. L'unité UC125H affichera dès lors l'écran par défaut et commencera à chauffer pour atteindre la température définie. Le commutateur de chauffe affichera alors « ON ». Une fois la température définie atteinte, le commutateur de chauffe affichera « OK ». Les informations actualisées relatives à la température seront toujours affichées dans le coin inférieur droit de l'écran LCD.


**AVERTISSEMENT**

La fonction Chauffe de l'unité UC125H correspond à une température de préchauffe uniquement. Lors d'une utilisation prolongée, le processus naturel de cavitation continuera de chauffer la solution au-delà de la température définie. Ce phénomène n'empêche pas l'unité de fonctionner correctement.

**REMARQUE :** une fois l'unité programmée pour afficher des degrés Celsius ou Fahrenheit, cette étape ne vous sera plus proposée. En cas d'erreur ou si l'utilisateur souhaite modifier cette option, il convient d'entrer dans le mode chauffe, puis d'appuyer sur la touche CHAUFFE et de la maintenir enfoncée pendant trois secondes pour ensuite répéter les étapes 1 à 3.

### VII. Mode d'emploi pour la remise à zéro de la solution

AVEC LA MINUTERIE POUR LA SOLUTION. L'unité BioSonic UC125H est dotée d'une touche Remise à zéro de la solution. Cette fonction permet de savoir depuis combien de temps votre solution est utilisée. La durée de vie de la solution est affichée en heures et en minutes juste au-dessus de la touche REMISE À ZÉRO DE LA SOLUTION. Pour utiliser cette fonction :

1. APPUYEZ SUR LA TOUCHE DE REMISE À ZÉRO DE LA SOLUTION une fois après chaque changement de solution de nettoyage aux ultrasons. Il est recommandé de changer la solution au moins toutes les 8 heures, ou chaque fois qu'elle devient visiblement trouble ou souillée. Coltène/Whaledent propose différentes solutions de nettoyage aux ultrasons BioSonic pour satisfaire vos besoins en la matière.
2. VÉRIFIEZ. La minuterie de la solution doit à présent afficher des zéros dans le coin inférieur gauche de l'écran LCD.

### VIII. Méthodes de nettoyage

#### A. Dans la cuve

Nettoyage dans un panier : placez les éléments à nettoyer dans le panier (**Fig. 5, 6, 7**). Placez ensuite le panier directement dans la cuve principale contenant le produit de nettoyage BioSonic General Purpose, Germicidal ou Enzymatic Cleaner. Procédez au nettoyage conformément aux

instructions figurant sur l'étiquette du flacon de produit de nettoyage.

#### B. Dans un bécber

Pour le nettoyage d'éléments particuliers (p. ex. prothèses) : placez l'élément dans un bécber (**Fig. 8**), ajoutez la solution de nettoyage souhaitée (p. ex. BioSonic Cement Remover ou BioSonic Ammoniated General Purpose) conformément au mode d'emploi du produit concerné. Suspendez le bécber dans la cuve à l'aide du support adapté et placez la bague de positionnement autour du bécber de manière à ce que les 2/3 inférieurs soient en suspension dans le bain principal.

#### C. Égouttage des instruments

L'unité UC125H est dotée d'une lunette d'encadrement autour de la cuve. Cette lunette d'encadrement redirige la condensation dans la cuve, maintenant ainsi le champ de travail sec autour de l'unité. Elle sert également de support d'égouttage pour le panier. Positionnez tout simplement le coin du panier sur deux des encoches d'égouttage (**Fig. 4**) aux coins opposés de la cuve et laissez les instruments s'égoutter.

### IX. Mode d'emploi des accessoires

- A. Le grand panier pour instruments FingerGuard™ BioSonic UC151XD permet de nettoyer de gros volumes d'instruments et accroît l'efficacité du traitement de ces derniers.

Mode d'emploi :

Placez les instruments dans les cannelures au fond du panier. Placez le panier dans la cuve et lancez le cycle de nettoyage requis. Après le nettoyage, rincez abondamment le panier et les instruments à l'eau courante.

- B. FingerGuard 3/4 : le panier UC152XD vous offre la polyvalence. Il vous permet en effet de nettoyer, en même temps, des instruments placés dans le panier et des prothèses (ou d'autres petits éléments) placées dans le bécber.

Mode d'emploi :

Placez le panier dans l'unité UC125H (**Fig. 5**). Placez les instruments dans les cannelures au fond du panier. Placez le

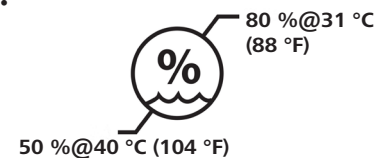
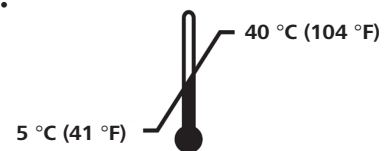
panier dans la cuve et lancez le cycle de nettoyage requis.

#### C. Support pour bécber

Placez trois supports pour bécber UC153 sur la lunette d'encadrement. Placez les bagues de positionnement autour du bécber de manière à ce que les 2/3 inférieurs de ce dernier soient en suspension dans le bain principal. Lancez le cycle de nettoyage requis.

### X. Conditions ambiantes


- Appareil destiné à une utilisation à l'intérieur.
- Altitude maximale : 2000 m.



- Les fluctuations de la tension d'alimentation ne doivent pas dépasser  $\pm 10\%$  de la tension nominale.
- Surtensions transitoires de catégorie II.
- Degré de pollution 2.
- Matériel de classe I.


### XI. Avertissements et mises en garde

**REMARQUE :** Le non-respect de ces avertissements et mises en garde peut occasionner des blessures au personnel ou la détérioration du matériel.



**AVERTISSEMENT**

N'utilisez pas l'unité sans une quantité suffisante de solution dans la cuve. N'utilisez pas l'eau seule comme bain conducteur. L'eau n'est pas un agent de couplage satisfaisant sauf en cas d'utilisation d'un agent mouillant. Pour obtenir les meilleurs résultats, utilisez la solution de nettoyage aux ultrasons BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic.



**AVERTISSEMENT**

Ne placez pas les objets directement sur le fond de la cuve car ils pourraient empêcher la cavitation et provoquer l'accumulation de chaleur dans le transducteur et, par conséquent, une défaillance prématurée. Utilisez exclusivement les paniers pour accessoires, les plateaux à cassette ou les béciers BioSonic UC125H pour maintenir en place les éléments.

Ne bloquez pas la circulation de l'air. Prévoyez une ventilation appropriée en laissant un espace libre d'au moins 5 cm à l'arrière.

Ne soumettez pas l'unité à des chocs ni à des coups.

Ne plongez pas l'unité dans l'eau.

Ce produit est destiné à une utilisation exclusive par des professionnels de la santé formés.

Utilisez ce produit conformément aux instructions figurant dans le guide de l'utilisateur.


Une utilisation non décrite ou inappropriée de ce produit pourrait altérer sa sécurité.

Avant de nettoyer aux ultrasons des éléments de grande valeur, veuillez contacter le fabricant de ces éléments pour connaître les précautions à prendre pour le nettoyage.

La sélection « hors tension » sur le clavier ne coupe pas l'alimentation secteur de l'unité.

Cet appareil peut produire des interférences radioélectriques ou perturber le fonctionnement des appareils situés à proximité. Il peut être nécessaire de prendre des mesures d'atténuation telles que réorienter ou déplacer l'unité, ou encore antiparasiter les lieux.

Ne vidangez jamais la cuve en éliminant manuellement la solution car cela pourrait perturber le bon fonctionnement de l'unité.



**MISE EN GARDE**

Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni ou un cordon équivalent.

Ne démontez pas l'unité. Elle ne contient pas de pièces utilisables par l'utilisateur.

Maintenez le couvercle de l'unité fermé pour réduire la quantité de contaminants atmosphériques.

Ne posez pas les doigts ni les mains sur la cuve ultrasonique pendant le fonctionnement de l'unité.

Après de longues périodes de fonctionnement, la solution de nettoyage sera très chaude. Pour éviter les brûlures, ne mettez pas les mains dans la solution et évitez de vous écla-bousser. Soyez prudent(e) lors du retrait d'un élément de la cuve car il pourrait également être chaud.

## XII. Informations pour les commandes

Réf. cat.	Description	Qté
<b>Unité et accessoires :</b>		
UC125H	unité 100 (100 V, 50/60 Hz)	1
	unité 115 (†115 V, 50/60 Hz)	1
	unité 230CE (230 V, 50/60 Hz)	1
	unité 230UK (230 V, 50/60 Hz)	1
	unité 240 (240 V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Set d'accessoires Panier FingerGuard 3/4, (2) béciers, (2) couvercles, (2) bagues de positionnement et (2) supports pour bécier	
UC151XD	Grand panier FingerGuard	1
UC152XD	Panier FingerGuard 3/4	1
UC153	Support pour un bécier	1
UC350	Filtres de vidange de rechange	3
UC360	Tuyau de vidange de rechange	1
UC53	Bécier de 600 ml avec couvercle et bague de positionnement	1
<b>Solutions pour cuve :</b>		
UC30	Solution de nettoyage concentrée universelle en flacon MeterDose® (16 oz.)	473 ml
UC32	Solution de nettoyage aux ultrasons enzymatique concentrée en flacon MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC34	Poudre concentrée pour l'élimination du plâtre et du tartre en pot (1,85 lb.)	840 g
UC38	Solution de nettoyage aux ultrasons germicide concentrée en flacon MeterDose (8 oz.)	236 ml




UC39	Produit concentré pour l'élimination des ciments en flacon MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC42	Solution de nettoyage aux ultrasons germicide concentrée en flacon MeterDose (16 oz.)	473 ml

### XIII. Entretien

#### A. Nettoyage

Tous les composants doivent être nettoyés quotidiennement avec un chiffon doux humidifié avec une solution pour l'élimination des dépôts minéraux en vente sur le marché avant d'être nettoyés avec de l'alcool isopropylique ou un désinfectant doux.

 <p><b>AVERTISSEMENT</b></p>	<p>N'utilisez pas de solvants à base de pétrole, d'iodophores ni de produits phénoliques. (Les iodophores et les substances phénoliques peuvent tacher la surface de l'unité.) Nettoyez toutes les éclaboussures immédiatement. Les dépôts de rouille sur la cuve peuvent être nettoyés/éliminés avec un produit de nettoyage pour acier inoxydable en vente sur le marché.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

#### B. Nettoyage de l'acier inoxydable

Autorisé :

- Nettoyez avec un chiffon propre trempé dans de l'eau tiède avec du savon doux ou du liquide vaisselle.
- Nettoyez toujours dans le sens des stries de polissage initiales.
- Rincez toujours soigneusement avec de l'eau propre (2 ou 3 fois) après le nettoyage. Séchez complètement avec un chiffon.
- Il est également possible d'utiliser un produit de nettoyage spécial acier inoxydable à usage domestique.

N'utilisez pas :

- De la laine d'acier, de la laine d'acier inoxydable ni de grattoir pour éliminer les débris tenaces.
- Des produits de nettoyage forts ou abrasifs.
- Ne laissez pas les salissures s'accumuler.

Évitez :

- Les produits de nettoyage contenant du chlore.
- Les produits contenant du chlorure, du fluorure, de l'iodure ou du bromure.

Produits chimiques dangereux à utiliser dans la cuve :

Acide bromhydrique	Acide chlorhydrique
Acide chlorhydrique	Acide chlorique
Acide chloroacétique	Acide cyanhydrique
Acide fluoborique	Acide fluorhydrique
Acide fluorosilicique	Acide phosphorique
Acide sulfurique	Acétophénone
Bifluorure d'aluminium	Bisulfate de calcium
Bisulfite de calcium	Brome
Chlore anhydre	Chlorure cuivrique
Chlorure d'aluminium	Chlorure d'ammonium
Chlorure d'amyle	Chlorure d'éthyle
Chlorure de mercure	Chlorure de potassium
Chlorure de zinc	Chlorure ferreux
Chlorure ferrique	Chlorure stanneux
Chlorure stannique	Eau régale
Fluorine	Fluoroborate de cuivre
Fluorure d'aluminium	Hydroxyde d'ammonium
Hypochlorite de calcium	Hypochlorite de sodium
Iodoforme	Sulfate d'aluminium
Sulfate de fer	Trichlorure d'antimoine

C. Vérification du cordon d'alimentation - vérifiez périodiquement que le cordon d'alimentation n'est pas endommagé et que les connecteurs aux deux extrémités du cordon sont bien en place.

#### D. Remplacement du fusible

1. Débranchez tout d'abord le cordon d'alimentation de la prise murale puis du connecteur femelle situé à l'arrière de l'unité.
2. Le compartiment à fusibles se trouve à proximité immédiate du connecteur femelle du cordon d'alimentation. Pour y accéder, munissez-vous d'un petit tournevis plat pour actionner la languette sur le porte-fusible. Appliquez une légère pression pour libérer le porte-fusible (**Fig. 9**).
3. Retirez délicatement le fusible du porte-fusible.
4. Inspectez le fusible (**Fig. 10**). S'il est grillé, remplacez-le avec un fusible correspondant à la tension et au courant de l'unité (voir rubrique XIV).

Si le fusible semble en bon état, renvoyez l'unité au revendeur ou à Coltène/Whaledent.

5. Branchez le cordon d'alimentation dans le connecteur femelle situé à l'arrière de l'unité. Branchez ensuite le cordon d'alimentation dans la prise murale.

### XIV. Caractéristiques techniques de l'unité

Transducteurs : 2

Unité UC125H  
100 [100 V 50/60 Hz, 137 W (maxi.)]

115 [115 V 50/60 Hz, 137 W (maxi.)]

230CE [230 V 50/60 Hz, 137 W (maxi.)]

230UK [230 V 50/60 Hz, 137 W (maxi.)]

240 [240 V 50/60 Hz, 137 W (maxi.)]

Fréquence de fonctionnement : 52 kHz

Contenance de la cuve : 1,25 gallon ou 4,75 l

Capacité utile : 1 gallon ou 3,78 l

Dimensions extérieures : 16,5 x 10,5 x 13,8 in.  
42 x 27 x 36 cm

Dimensions de la cuve : 11,7 x 6,14 x 5 in.  
29,7 x 15,6 x 12,7 cm

Type de fusible : cartouche 5 x 20 mm  
Temps de réponse : CEI 60127-2 feuille 3

100-115 V 2 Amp  
230-240 V 1 Amp

CEM classe A : convient pour une utilisation dans tous les types d'établissement autres que domestiques et ceux reliés directement à un réseau de distribution d'électricité à basse tension qui alimente les bâtiments à usage d'habitation.



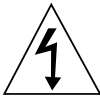
## XV. Symboles



Attention, surface chaude



Mise en garde/avertissement :  
reportez-vous aux documents  
d'accompagnement



Avertissement : risque de choc  
électrique



Limites de température



Limites d'humidité



Élimination réglementaire  
requis

## XVI. Garantie

L'unité UC125H a été spécifiquement conçue pour les applications dentaires et doit être utilisée uniquement par des spécialistes de la médecine dentaire conformément aux instructions figurant dans ce guide. Toutefois, nonobstant toute disposition contraire figurant dans le présent guide, l'utilisateur sera à tout moment seul responsable de déterminer l'adéquation du produit à l'usage prévu ainsi que les modalités de son utilisation. Tout conseil sur l'application technologique fourni oralement, par écrit ou par le biais d'une démonstration, par ou au nom du fabricant ou du distributeur ne libèrera pas le professionnel dentaire de son obligation de contrôler le produit et de faire preuve de jugement professionnel concernant son utilisation.

Nous avons apporté le plus grand soin à la fabrication de ce produit qui est conforme aux normes de qualité les plus strictes. Nos produits sont composés de pièces neuves uniquement ou de pièces neuves et de pièces d'occasion réutilisables. Nos conditions de garantie s'appliquent indépendamment du type de pièce utilisé. Si, dans des conditions d'utilisation normales, le produit présente des défauts de matériaux ou de fabrication dans les

12 mois suivant la date d'achat, il sera réparé ou remplacé, selon ce que Coltène/Whaledent jugera le plus approprié. La modification de l'un des composants, la mauvaise utilisation, la négligence, l'altération, les dégâts causés par l'eau, les accidents ou le défaut d'entretien et de soins raisonnables ou adaptés entraîneront l'annulation de cette garantie. Le non-respect des conditions d'utilisation et/ou d'entretien de ce produit conformément aux instructions figurant dans ce manuel entraînera l'annulation de cette garantie.

**LES DISPOSITIONS QUI PRÉCÈDENT REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES EXPRESSES OU TACITES, Y COMPRIS, MAIS SANS S'Y LIMITER, LES GARANTIES, LA QUALITÉ MARCHANDE OU L'APTITUDE À L'EMPLOI.**

**COLTÈNE/WHALEDENT DÉCLINE TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS DE GÊNE, DE PERTE, DE BLESSURE OU DE DOMMAGE DIRECT OU INDIRECT RÉSULTANT DE LA POSSESSION OU DE L'UTILISATION DE CE PRODUIT.**

Toute réclamation pour endommagement ou bris du produit au cours du transit doit être adressée immédiatement au transporteur. Si une réparation en usine est nécessaire, veillez à bien emballer votre appareil et à le renvoyer à l'usine en port payé et assuré.

## XVII. Élimination



L'unité Biosonic® UC 125 est un appareil électrique nécessitant une mise au rebut appropriée conformément à la législation et aux réglementations locales.

## Una parte esencial de su sistema de control de infecciones

Enhorabuena por la adquisición de su BioSonic® Ultrasonic Cleaner, el sistema de limpieza por ultrasonidos más exclusivo, eficaz y de más éxito en Odontología.

Desarrolladas específicamente para el sector odontológico, las unidades BioSonic cuentan con un diseño exclusivo para optimizar el tiempo y la seguridad en la consulta o en el laboratorio.

BioSonic es un sistema integral de limpieza por ultrasonidos con una línea completa de soluciones de limpieza y accesorios que le brindan flexibilidad para limpiar de forma eficaz instrumentos, prótesis y otros dispositivos.

## ¿Qué es la limpieza por ultrasonidos?

La limpieza por ultrasonidos es un proceso creado por ondas de sonido de alta frecuencia. Las ondas de sonido, mejoradas mediante soluciones de limpieza de formulación especial, crean una elevada cavitación de energía. Durante la cavitación, millones de diminutas burbujas se forman y después explotan o "implosionan", liberando grandes cantidades de energía y ondas expansivas que limpian la superficie de los instrumentos, los dispositivos y cualquier objeto que se introduzca en la solución de limpieza. Esta potente acción de limpieza llega hasta las grietas más diminutas, imposibles de alcanzar mediante el cepillado manual. La combinación de energía y soluciones de formulación especial hacen que la limpieza por ultrasonidos resulte el método más eficaz de eliminar los restos más gruesos y los microscópicos.

**Uso previsto:** El BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H está diseñado para la limpieza de instrumentos sanitarios mediante la emisión de ondas de sonido de alta frecuencia.

## I. Desembalaje

1. Extraiga su unidad BioSonic del embalaje y examínela para detectar posibles daños ocasionados durante el transporte.
2. Compruebe que el número de serie de la unidad (ubicado en la parte inferior o posterior de la unidad) coincida con el número del embalaje. Si no son idénticos, póngase en contacto con su distribuidor.

3. Cumplimente la tarjeta de garantía y envíela por correo electrónico a Coltène/Whaledent Inc. en un plazo de 10 días a partir de la entrega.
4. Seleccione la ubicación del limpiador. Debe estar cerca de una pila o de tuberías de desechos para facilitar el drenaje. La manguera incluida con la unidad le permitirá colocar la unidad a ambos lados de la pila o conectarla directamente a la tubería de desechos.
5. Conecte un extremo de la manguera a la válvula de drenaje (**fig. 1**) y coloque el otro extremo en la pila. Si lo desea, indique a su fontanero que conecte la manguera directamente a la tubería de desechos con los accesorios adecuados.

## II. Instrucciones de configuración

1. CONECTE LA PANTALLA. Conecte el conector de la parte frontal del módulo de visualización al conector de la esquina superior derecha de la parte posterior de la unidad. Con la llave L hexagonal incluida, instale dos tornillos (incluidos) para asegurar la pantalla de cristal líquido (LCD).
2. CONECTE LA UNIDAD. Conecte el cable eléctrico del UC125H en la parte inferior posterior de la unidad y conéctelo a una toma CA de tres cables con toma de tierra (siguiendo las normativas locales). Se recomienda conectar la unidad a una toma con interruptor de circuito de falla a tierra (GFCI, por sus siglas en inglés).
- A. SELECCIONE EL IDIOMA. Seleccione el código de idioma de su región utilizando las teclas de flecha de la pantalla LCD. Si no está seguro del código correspondiente a su consulta, consulte la portada del manual de usuario y seleccione el idioma que utilizan en su consulta. Utilice las teclas de flecha para destacar el código adecuado. (El código parpadeará cuando esté seleccionado.) Pulse ENTER para aceptar.
3. AJUSTE EL RELOJ. Utilice las teclas de flecha para ajustar la hora del UC125H. Aparecerán cuatro números en la pantalla. Utilice la tecla de flecha "+" para aumentar los dígitos, y la tecla de flecha "-" para reducir los dígitos. Pulse ENTER para aceptar.

**NOTA:** Los usuarios que seleccionen inglés deberán elegir AM o PM y pulsar ENTER para continuar.

4. AJUSTE LA FECHA. Utilice las teclas de flecha para ajustar la fecha del UC125H. En la pantalla aparecerá "01/01/00". Cada número parpadeará cuando esté seleccionado. Utilice la tecla de flecha "+" para aumentar los dígitos, y la tecla de flecha "-" para reducir los dígitos. Pulse ENTER para aceptar.
  - Formato de fecha de EE. UU. (MM/DD/AA)
  - Formato de fecha internacional (DD/MM/AA)
5. CONFIGURACIÓN COMPLETADA. A continuación, la pantalla mostrará el mensaje "Configuración completada" (Setup Complete) en el idioma que haya elegido. Solo tiene que llenar el tanque del UC125H con solución BioSonic y agua. ¡Eso es todo! ¡Disfrute de su UC125H! A continuación, aparecerá la pantalla predeterminada, lo cual indica que su unidad está correctamente programada.

**NOTA:** Si se comete un error durante la programación de la pantalla LCD, el usuario podrá repetir el proceso manteniendo pulsada la tecla de flecha "-" durante 5 segundos.

**FUNCIÓN DE MEMORIA:** En caso de fallo del suministro eléctrico, su UC125H está equipado con un suministro de reserva que mantendrá la información de programación. Su capacidad permite almacenar la configuración del usuario durante al menos 12 días antes de que vuelva a ser necesario reprogramar la unidad.

## III. Instrucciones de llenado

1. Asegúrese de que el mango de drenaje azul (**fig. 2**) esté completamente girado hacia la derecha en la posición "Close". Llene la unidad de agua caliente hasta el indicador de la línea de llenado (**fig. 3**).
2. Añada la cantidad necesaria de solución de limpieza por ultrasonidos (BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) y agua al tanque. Pulse la tecla de restauración de la solución.
3. Cambie la solución del tanque a diario o antes si su aspecto es sucio

o descolorido. Si utiliza vasos de precipitados, cambie la solución después de cada uso.

4. Drene la unidad girando completamente el mango de drenaje azul hacia la izquierda hasta la posición "Open" y vacíe la solución en una pila o un sistema de desechos. Enjuague el tanque y gire por completo hacia la derecha el mango de drenaje azul hasta la posición "Close". No drene nunca el tanque desechando la solución manualmente, puesto que podría hacer que la unidad dejara de funcionar adecuadamente.

**NOTA:** No utilice nunca la unidad sin solución. Si utiliza el tanque en seco, la garantía quedará anulada. No coloque objetos justo debajo del tanque. Utilice siempre cestas accesorias, bastidores de cassette o vasos de precipitados.

#### IV. Instrucciones de desgasificación

Al desgasificar la solución, se eliminan las grandes burbujas de aire que interfieren con el proceso de limpieza, y resulta necesario cada vez que se añade una nueva solución al tanque.

1. PULSE LA TECLA DE DESGASIFICACIÓN.
2. ESPERE. El UC125H iniciará y detendrá los ciclos durante el proceso de desgasificación. El temporizador empezará la cuenta atrás de cinco minutos. Aparecerá el texto "**Desgasificación en curso**" (**Degas On**).
3. DESGASIFICACIÓN COMPLETADA. Cuando el temporizador llegue a cero, aparecerá el texto "**Desgasificación completada**" (**Degas Complete**). Ya puede utilizar la solución. Pulse cualquier tecla para volver a la pantalla principal.

#### V. Instrucciones de uso

ACTIVACIÓN DE LA UNIDAD UC125H. Esta sección explica cómo limpiar los instrumentos con su BioSonic UC125H.

1. Pulse la tecla ENTER.
2. SELECCIONE UNA CARGA. Aparecerán tres iconos de carga que representan cestas de instrumentos, vasos de precipitados y cassettes. Para iniciar un ciclo con estos iconos:
  - a. Pulse la TECLA ENTER para elegir el icono adecuado para su carga. El icono seleccionado parpadeará. Vuelva a

pulsar la TECLA ENTER para pasar a otro icono.

- b. En caso necesario, utilice las TECLAS DE FLECHA para aumentar o disminuir el tiempo de limpieza necesario por icono de carga (entre 5 y 60 minutos). Pulse la TECLA ENTER otra vez para guardar los tiempos predeterminados recién programados.
  - c. Pulse la TECLA START/STOP para empezar la limpieza.
3. ESPERE. El UC125H iniciará el proceso de limpieza. El UC125H seguirá limpiando mientras el temporizador termina los minutos restantes del tiempo de limpieza seleccionado por el usuario. Puede aumentar o reducir el tiempo del ciclo durante su uso pulsando las TECLAS DE FLECHA arriba o abajo. Cuando el temporizador llegue a cero, en la pantalla LCD aparecerá "Ciclo completado" (Cycle Complete) hasta que pulse cualquier botón. El LCD volverá a la pantalla principal.

**NOTA:** El ciclo de limpieza puede detenerse en cualquier momento pulsando la tecla START/STOP. La unidad volverá a la pantalla principal.

Al pulsar la TECLA START/STOP en la pantalla LCD principal, se iniciará el último tiempo de ciclo seleccionado. Para cambiar el tiempo de ciclo requerido, vuelva al paso 2.

C-POWER: C-Power es una función exclusiva del UC125H que ajustará automáticamente la potencia del tanque según los requisitos de carga. Esta función brinda una mejor estabilidad frente a las soluciones variables, el nivel de solución y las cargas de instrumentos.

El BioSonic Ultrasonic Cleaner debe cubrirse siempre cuando se utilice para atrapar aerosoles en la unidad. El BioSonic UC125H está equipado con una cubierta "con bisagras" para su fácil apertura con una sola mano. La cubierta también se levanta cómodamente para limpiar los espacios con armarios bajos por encima de la unidad.


#### VI. Instrucciones de uso del calefactor

ACTIVACIÓN DE LA FUNCIÓN DE CALEFACCIÓN. El modelo UC125H está equipado con un calefactor que aumenta

rápidamente la temperatura de la solución en el depósito.

**NOTA:** La temperatura del depósito se muestra en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD.

1. PULSE LA TECLA DE CALEFACCIÓN. Al pulsar la tecla de CALEFACCIÓN para activar esta función, aparecerá una nueva pantalla. La primera vez que se active esta función, el usuario debe elegir entre Celsius o Fahrenheit. Seleccione la "C" para Celsius o la "F" para Fahrenheit con las teclas de flecha y pulse ENTER.
2. CONFIGURE LA TEMPERATURA. Utilice las teclas de flecha para aumentar o disminuir la temperatura del tanque entre 25 °C (75 °F) y 60 °C (140 °F) en incrementos de 5°. Pulse START para aceptar la temperatura. La unidad empezará a calentar.
3. ESPERE. A continuación, el UC125H mostrará la pantalla predeterminada y empezará a calentar hasta la temperatura configurada. El conmutador de calefacción indicará "ON". Una vez alcanzada la temperatura configurada, el conmutador de calefacción indicará "OK". La información sobre la temperatura actual siempre aparecerá en la esquina inferior derecha de la pantalla LCD.

 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	<p>La función de calefacción del UC125H es solo una temperatura de precalentamiento. Con su uso prolongado, el proceso natural de cavitación seguirá calentando la solución más allá de la temperatura configurada. Esto no significa que la unidad no funcione correctamente.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**NOTA:** Cuando la unidad se programa para utilizar Celsius o Fahrenheit, no le vuelve a preguntar. Si se comete un error o si el usuario desea cambiar de una opción a otra tras entrar en el modo de calefacción, mantenga pulsada la tecla CALEFACCIÓN durante tres segundos y a continuación repita los pasos 1 a 3.

#### VII. Instrucciones de uso para restaurar la solución

UTILIZACIÓN DEL TEMPORIZADOR DE LA SOLUCIÓN. El UC125H está equipado con una tecla de restauración de la solución.

Esta función lleva la cuenta del tiempo que se lleva utilizando su solución. La vida de la solución se muestra en horas y minutos justo encima de la tecla de RESTAURACIÓN DE LA SOLUCIÓN. Para utilizar esta función:

1. PULSE LA TECLA DE RESTAURACIÓN DE LA SOLUCIÓN una vez cada vez que cambie la solución de limpieza por ultrasonidos. Se recomienda cambiar la solución cada 8 horas como mínimo o cuando la solución esté visiblemente turbia o sucia. Coltène/Whaledent ofrece diversas soluciones de limpieza por ultrasonidos BioSonic para satisfacer sus necesidades de limpieza.
2. COMPRUEBE. El temporizador de la solución debe mostrar ceros en la esquina inferior izquierda de la pantalla LCD.

### VIII. Métodos de limpieza

#### A. En tanque

Limpieza de la cesta: coloque en la cesta las piezas que quiere limpiar (**figs. 5, 6, 7**). A continuación, coloque la cesta en el tanque principal con BioSonic General Purpose, Germicidal o Enzymatic Cleaner. Limpie según las instrucciones de la etiqueta de la botella de limpiador.

#### B. En vaso de precipitados

Para la limpieza especializada de objetos (p. ej., prótesis): coloque el objeto en un vaso de precipitados (**fig. 8**), añada una solución de limpieza (p. ej., BioSonic Cement Remover o BioSonic Ammoniated General Purpose) según las indicaciones de los productos. Sostenga el vaso de precipitados en el tanque utilizando el soporte y coloque el anillo de posicionamiento alrededor del vaso de forma que los 2/3 inferiores queden en el baño principal.

#### C. Drenaje de los instrumentos

El UC125H está equipado con un bisel alrededor del tanque. El bisel drena la condensación al tanque, manteniendo seca la zona de trabajo que rodea la unidad. El bisel también actúa como soporte de drenaje para la cesta. Solo tiene que colocar la esquina de la cesta en dos de las pestañas de drenaje (**fig. 4**) en esquinas opuestas del tanque y dejar que la solución se drene de los instrumentos.

### IX. Instrucciones de uso de los accesorios

- A. La cesta para instrumentos de tamaño normal FingerGuard™ BioSonic UC151XD limpia grandes volúmenes de instrumentos y aumenta la eficacia del procesamiento de los instrumentos.

Instrucciones de uso:

Coloque los instrumentos en los caballetes de la parte inferior de la cesta. Coloque la cesta en el tanque y límpiela durante el tiempo que desee. Después de la limpieza, enjuague la cesta junto con los instrumentos con abundante agua corriente.

- B. FingerGuard de 3/4: La cesta UC152XD le ofrece la versatilidad de limpiar una cesta cargada de instrumentos y limpiar un vaso de precipitados para prótesis (u otros objetos pequeños) a la vez.

Instrucciones de uso:

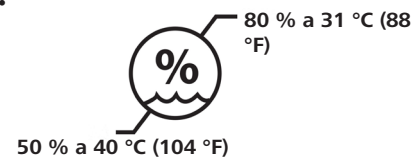
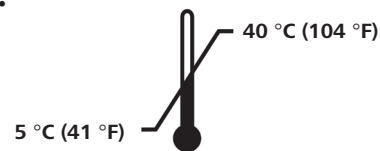
Coloque la cesta en el UC125H (**fig. 5**). Coloque los instrumentos en los caballetes de la parte inferior de la cesta. Coloque la cesta en el tanque y límpiela durante el tiempo que desee.

- C. Soporte para el vaso de precipitados

Coloque tres soportes para vaso de precipitados UC153 en el bisel. Coloque los anillos de posicionamiento alrededor del vaso de precipitados de forma que los 2/3 inferiores del vaso queden en el baño principal. Limpie durante el tiempo que desee.

### X. Condiciones ambientales

- Para uso en interiores.
- Altitud máxima 2000 m.



- Las fluctuaciones del voltaje principal no deben superar el  $\pm 10\%$  del voltaje nominal.
- Sobrevoltajes transitorios de categoría II.
- Grado de contaminación 2.
- Equipo de clase I.

### XI. Precauciones y advertencias

**NOTA: Si no cumple estas precauciones y advertencias, puede que el equipo resulte dañado o el personal sufra lesiones.**





**¡PRECAUCIÓN!**


No utilice la unidad sin suficiente solución en el tanque. No utilice solo agua como baño de transporte. El agua no es un agente de acoplamiento adecuado a menos que se utilice un agente humectante. Para obtener los mejores resultados, utilice soluciones de limpieza BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic.

No coloque los objetos directamente en la parte inferior del tanque, puesto que podrían bloquear la cavitación y crear una acumulación de calor en el transductor, provocando así una avería prematura. Utilice únicamente cestas accesorias, bastidores de cassette o vasos de precipitados BioSonic UC125H para sostener los objetos.



 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	No restrinja el flujo de aire. Procure una ventilación adecuada manteniendo un espacio de al menos 5 cm en la parte posterior.
	No someta la unidad a golpes o impactos.
	No sumerja la unidad en agua.
	Este producto está destinado a su uso exclusivo por profesionales de la salud con la formación adecuada.
	Utilice este producto siguiendo las instrucciones del manual de usuario.
	El uso no especificado o inadecuado de este producto puede interferir en la protección de la seguridad.
	Antes de limpiar por ultrasonidos objetos de un valor considerable, consulte al fabricante del objeto acerca de las precauciones de limpieza.
Al seleccionar el apagado en el teclado, no se apaga la alimentación principal de la unidad.	
Este equipo puede causar interferencias de radio o interrumpir el funcionamiento de equipos cercanos. Puede ser necesario tomar medidas de mitigación como reorientar o reubicar la unidad o proteger el lugar.	
No drene nunca el tanque desechando la solución manualmente, puesto que podría hacer que la unidad dejara de funcionar adecuadamente.	

 <b>¡ATENCIÓN!</b>	Utilice únicamente el cable eléctrico incluido o uno equivalente.
	No desmonte la unidad. En el interior no hay piezas que pueda reparar el usuario.
	Mantenga la unidad cubierta para reducir los contaminantes transportados por el aire.

 <b>¡ATENCIÓN!</b>	No meta los dedos ni las manos en el tanque de ultrasonidos mientras se esté utilizando.
	El uso prolongado provoca el calentamiento elevado de la solución de limpieza. Para evitar escaldarse, no introduzca las manos en la solución ni permita que le caiga encima. Tenga cuidado al sacar los objetos del tanque, ya que también podrían estar calientes.

## XII. Información para pedidos

**Cat. n.º Descripción Cant.**

Unidad y accesorios:

UC125H	Unidad 100 (100 V, 50/60 Hz)	1
	Unidad 115 (†115 V, 50/60 Hz)	1
	Unidad 230CE (230 V, 50/60 Hz)	1
	Unidad 230UK (230 V, 50/60 Hz)	1
	Unidad 240 (240 V, 50/60 Hz)	1

UC155XD	Kit de accesorios Cesta 3/4 FingerGuard, (2) vasos de precipitados, (2) cubiertas, (2) anillos de posicionamiento y (2) soportes para vaso de precipitados	1
UC151XD	Cesta FingerGuard de tamaño normal	1
UC152XD	Cesta 3/4 FingerGuard	1
UC153	Un soporte para vaso de precipitados	1
UC350	Recambio de filtros de drenaje	3
UC360	Recambio de manguera de drenaje	1
UC53	Vaso de precipitados de 600 ml con tapa y anillo de posicionamiento	1


Soluciones para el tanque:

UC30	Concentrado de solución de General Purpose en botella dispensadora MeterDose® (16 oz.)	473 ml
UC32	Concentrado de Enzymatic Ultrasonic Cleaner en botella dispensadora MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover en polvo concentrado en tarro (1,85 lbs.)	840 g
UC38	Concentrado de Germicidal Ultrasonic en botella dispensadora MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC39	Concentrado de Cement Remover en botella dispensadora MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC42	Concentrado de Germicidal Ultrasonic en botella dispensadora MeterDose (16 oz.)	473 ml

## XIII. Mantenimiento

### A. Limpieza

Todos los componentes deben limpiarse a diario frotando con un paño suave humedecido con un eliminador de restos minerales comercial. A continuación, debe limpiarse con alcohol isopropílico o un desinfectante suave.

 <b>¡PRECAUCIÓN!</b>	No utilice disolventes a base de petróleo, iodóforos o productos a base de fenoles. (Los iodóforos y los fenoles pueden manchar la superficie de la unidad.) Limpie de inmediato todo el líquido derramado. Los depósitos de óxido en el tanque pueden limpiarse/eliminarse con un limpiador de acero inoxidable convencional.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### B. Limpieza del acero inoxidable

Permitido:

- Lave con un paño o un trapo limpio empapado en agua caliente y jabón suave o lavavajillas líquido.
- Limpie siempre en la dirección de las líneas de pulido originales.
- Enjuague bien con agua limpia (2 o 3 veces) tras la limpieza. Seque por completo.
- También puede utilizar un limpiador especial para acero inoxidable de uso doméstico.

No utilice:

- Lana o raspadores de acero o de acero inoxidable para eliminar los restos persistentes.
- Limpiadores fuertes o abrasivos.
- No permita que se acumule la suciedad.

Evite:

- Limpiadores que contengan lejía.
- Productos que contengan cloruro, fluoruro, yoduro o bromuro.



Productos químicos dañinos para el tanque:

Acetofenona	Agua regia
Anhidrido de cloruro	Bifluoruro de aluminio
Bisulfato de calcio	Bisulfito de calcio
Bromo	Cloruro de aluminio
Cloruro de amilo	Cloruro de amonio
Cloruro de cobre	Cloruro de etilo
Cloruro de potasio	Cloruro de zinc
Cloruro estannoso	Cloruro estánnico
Cloruro ferroso	Cloruro férrico
Cloruro mercuríco	Fluoborato de cobre
Fluoruro	Fluoruro de aluminio
Hidróxido de amonio	Hipoclorito de sodio
Hipocloruro de calcio	Sulfato de aluminio
Sulfato férrico	Tricloruro de antimonio
Yodoformo	Ácido cloracético
Ácido clorhídrico	Ácido clórico
Ácido fluobórico	Ácido fluorhídrico
Ácido fosfórico	Ácido hidrobromico
Ácido hidrocianico	Ácido hidrofluosilícico
Ácido muriático	Ácido sulfúrico

#### XIV. Especificaciones de la unidad

Transductores: 2

Unidad UC125H  
100 [100 V 50/60 Hz, 137 W (máx.)]

115 [115 V 50/60 Hz, 137 W (máx.)]

230CE [230 V 50/60 Hz, 137 W (máx.)]

230UK [230 V 50/60 Hz, 137 W (máx.)]

240 [240 V 50/60 Hz, 137 W (máx.)]

Frecuencia de funcionamiento: 52 kHz

Capacidad del tanque: 1,25 galones o 4,75 l

Capacidad de uso: 1 galón o 3,78 l

Dimensiones totales: 16,5 x 10,5 x 13,8 in.  
42 X 27 X 36 cm

Dimensiones del tanque: 11,7 x 6,14 x 5 in.  
29,7 x 15,6 x 12,7 cm

Tipo de fusible: Cartucho de 5 x 20 mm  
Lapso de tiempo: CEI 60127-2 hoja 3

100-115 V 2 Amp  
230-240 V 1 Amp

CEM clase A: Adecuado para el uso en cualquier entorno no doméstico y en entornos directamente conectados a la red de suministro eléctrico de bajo voltaje que alimenta a los edificios de viviendas.

#### XV. Símbolos



Precaución, superficie caliente



Aviso/precaución: Consulte la documentación adjunta



Atención: Peligro de descarga eléctrica



Límites de temperatura



Límites de humedad



Eliminación adecuada necesaria

C. Inspección del cable de alimentación  
Compruebe periódicamente si el cable de alimentación está dañado y si los conectores de ambos extremos del cable están correctamente colocados.

D. Cambio del fusible

1. Desconecte en primer lugar el cable de alimentación de la toma de la pared y después del receptáculo de la parte posterior de la unidad.
2. El compartimiento del fusible está situado junto al receptáculo del cable de alimentación. Para acceder a él, abra con un destornillador pequeño de cabeza plana la pestaña del soporte del fusible. Aplique una ligera presión para liberar el soporte del fusible (**fig. 9**).
3. Extraiga suavemente el fusible del soporte.
4. Examine el fusible (**fig. 10**). Si está fundido, cámbielo por un fusible que coincida con el voltaje y la corriente de la unidad (consulte la sección XIV). Si el fusible está en buen estado, devuelva la unidad a su distribuidor o a Coltène/Whaledent.
5. Conecte el cable de alimentación en el receptáculo de la parte posterior de la unidad. A continuación, conéctelo en el receptáculo de la pared.

#### XVI. Información de garantía

El UC125H se ha desarrollado específicamente para su uso en Odontología y solo debe ser utilizado por profesionales dentales de acuerdo con las instrucciones de esta guía. No obstante y sin perjuicio de nada de lo aquí expuesto, el usuario será siempre el único responsable de determinar la idoneidad del producto para el fin previsto y el método de uso. Cualquier guía sobre tecnología de aplicación ofrecida por o en nombre del fabricante o el distribuidor, ya sea por escrito, verbalmente o mediante demostración, no liberará al profesional dental de su obligación de controlar el producto y de realizar cualquier juicio profesional sobre su uso.

Este producto ha sido cuidadosamente elaborado y cumple con estrictos requisitos de control de calidad. Nuestros productos están fabricados con piezas nuevas o piezas nuevas y piezas usadas reparables. En cualquiera de los casos, se aplicarán nuestras condiciones de garantía. Si durante su uso normal se encuentran defectos en el material o la fabricación en el plazo de un año a partir de la compra, se reparará o reemplazará según criterio de Coltène/Whaledent. La manipulación de cualquiera de los componentes, el mal

uso, negligencia, alteración, daños por agua, accidentes o falta de mantenimiento y cuidados razonables o adecuados anularán esta garantía. La no utilización o mantenimiento del producto en virtud de las instrucciones de este manual anularán esta garantía.

**LO ANTERIOR SUSTITUYE A CUALQUIER GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, SIN LIMITACIÓN, LAS GARANTÍAS, LA COMERCIABILIDAD O LA IDONEIDAD PARA SU USO.**

**COLTÈNE/WHALEDENT NO ASUME RESPONSABILIDAD ALGUNA POR NINGUNA MOLESTIA, PÉRDIDA, LESIÓN O DAÑO DIRECTO, INDIRECTO O CONSECUENTE DERIVADO DE LA POSESIÓN O EL USO DE ESTE PRODUCTO.**

Cualquier reclamación por daños o rotura durante el transporte debe presentarse ante el transportista de inmediato. Si es necesario realizar mantenimiento de fábrica, asegúrese de embalar adecuadamente su equipo y devolverlo con prepagado y asegurado a la fábrica.

#### **XVII. Eliminación**



El BioSonic® UC 125 es un dispositivo eléctrico que requiere una eliminación adecuada según las normativas y la legislación locales.

## Una parte essenziale del vostro sistema di controllo delle infezioni

Congratulazioni per l'acquisto di un BioSonic® Ultrasonic Cleaner: è il migliore sistema di pulizia, il più efficiente e il più usato nel settore dentale.

Gli apparecchi BioSonic sono stati sviluppati appositamente per il settore dentale, per cui presentano caratteristiche esclusive in grado di ottimizzare tempo e sicurezza nello studio o nel laboratorio.

BioSonic è un sistema di lavaggio ad ultrasuoni completo e dispone di una intera linea di soluzioni di pulizia e di accessori che consentono di sfruttare l'apparecchio con la massima flessibilità nella pulizia di strumenti, protesi e altri oggetti.

### Che cos'è la pulizia ad ultrasuoni?

La pulizia ad ultrasuoni avviene mediante onde sonore ad alta frequenza. Le onde sonore, potenziate da soluzioni di pulizia formulate appositamente, creano cavitazione ad alta energia. Durante la cavitazione si formano milioni di minuscole bollicine che poi collassano o "implodono" liberando enormi quantità di energia e onde d'urto che investono, come spazzolandole, le superfici degli strumenti o degli altri oggetti immersi nella soluzione. Questa potente azione di pulizia raggiunge anche gli interstizi più minuti che non sono raggiungibili dallo spazzolamento manuale. La combinazione di energia e di soluzioni formulate appositamente conferiscono alla pulizia ad ultrasuoni il primato di efficienza nella rimozione di particelle grandi e anche microscopiche.

**Uso previsto:** Biosonic® Ultrasonic Cleaner UC125H è concepito per la pulizia di strumenti medicali mediante l'emissione di onde sonore ad alta frequenza.

### I. Disimballaggio

1. Togliere l'apparecchio BioSonic dall'imballo e ispezionarlo per verificare che non abbia subito danni durante il trasporto.
2. Controllare che il numero di serie dell'apparecchio, che si trova sul fondo o sul retro, corrisponda al numero di serie stampato sul cartone. Se i numeri non sono identici, contattare il rivenditore.
3. Compilare la cartolina di garanzia e inviarla per posta a Coltène/Whaledent

Inc. entro 10 giorni dal ricevimento del prodotto.

4. Scegliere il posto dove installare l'apparecchio, possibilmente vicino ad un lavello o uno scarico idrico per facilitare l'operazione di svuotamento. Il tubo di scarico fornito in dotazione permette di installare l'apparecchio a lato di un lavello o di collegarlo direttamente ad un tubo di scarico.
5. Collegare un'estremità del tubo con la valvola di scarico (**Fig. 1**) e mettere l'altra estremità nel lavello. Se si desidera, un idraulico può collegare il tubo direttamente ad un tubo di scarico.

### II. Istruzioni per l'installazione

1. CONNETTERE IL DISPLAY. Collegare il connettore sulla parte anteriore del modulo display con il connettore che si trova sul retro dell'apparecchio nell'angolo superiore destro. Utilizzando la chiave esagonale a L in dotazione, inserire due viti (incluse) per fissare il display a cristalli liquidi (LCD).
2. COLLEGARE ALLA RETE ELETTRICA. Collegare il cavo di alimentazione dell'UC125H all'attacco che si trova in basso sul retro dell'apparecchio e inserirlo in una presa dotata di messa a terra (in conformità alle normative locali). Si raccomanda di connettere l'apparecchio ad una presa elettrica collegata a un interruttore automatico differenziale.

- A. SCEGLIERE LA LINGUA. Selezionare il codice corrispondente alla lingua preferita con i tasti a freccia del display LCD. In caso di dubbi sul codice corrispondente, consultare la copertina di questa guida per l'utente e scegliere la lingua usata nel proprio ambiente. Usare i tasti a freccia per evidenziare il codice appropriato (quando è selezionato, il codice lampeggia). Premere ENTER per confermare.
3. IMPOSTARE L'OROLOGIO. Usare i tasti a freccia per impostare l'ora sull'UC125H. Sullo schermo compaiono quattro numeri. Usare il tasto "+" per aumentare la cifra e usare il tasto "-" per diminuirla. Premere ENTER per confermare.

**NOTA:** gli utenti che selezionano la lingua inglese devono scegliere anche AM o PM, quindi premere ENTER per continuare.

4. IMPOSTARE LA DATA. Usare i tasti a freccia per impostare la data sull'UC125H. Sullo schermo compare "01/01/00". Ogni numero lampeggia quando è selezionato. Usare il tasto "+" per aumentare la cifra e usare il tasto "-" per diminuirla. Premere ENTER per confermare.

- Formato data USA (MM/GG/AA)
- Formato data internazionale (GG/MM/AA)

5. IMPOSTAZIONE COMPLETATA (SETUP COMPLETE). Sul display compare il messaggio "Impostazione Completata" (Setup Complete) nella lingua scelta. Ora è sufficiente riempire la vasca dell'UC125H con soluzione BioSonic e acqua. L'apparecchio è pronto per l'uso! Buon lavoro con UC125H! Sullo schermo LCD compare ora la schermata principale, che indica che l'apparecchio è stato programmato correttamente.

**NOTA:** nel caso in cui sia stato commesso un errore nella programmazione, l'utente può ripetere il processo tenendo prima premuto il tasto "-" per 5 secondi.

**FUNZIONE MEMORIA:** UC125H è dotato di alimentazione di riserva che permette di conservare le informazioni di programmazione nel caso di mancanza di corrente. Questa alimentazione è in grado di tenere in memoria le impostazioni dell'utente per minimo 12 giorni prima che sia necessario programmare di nuovo l'apparecchio.

### III. Istruzioni per il riempimento

1. Assicurarsi che la manopola blu di scarico (**Fig. 2**) sia ruotata in posizione di chiusura su "Close". Riempire l'apparecchio con acqua calda fino all'indicatore del livello di riempimento (**Fig. 3**).
2. Versare nella vasca la quantità necessaria di soluzione di pulizia ad ultrasuoni (BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32). Premere il tasto "solution reset".
3. Sostituire la soluzione contenuta nella vasca ogni giorno, o più frequentemente se appare sporca o scolorita. Quando si usano i bicchieri, cambiare la soluzione nel bicchiere dopo ogni uso.

4. Svuotare l'apparecchio ruotando completamente la manopola blu di scarico in senso antiorario fino alla posizione "Open" e far defluire la soluzione nel lavello o nello scarico. Sciacquare la vasca e ruotare completamente la manopola blu di scarico in senso orario fino alla posizione "Close". Non vuotare mai la vasca scaricando la soluzione manualmente, perché questo potrebbe danneggiare l'apparecchio.

**NOTA:** non mettere mai in funzione l'apparecchio senza soluzione. Il funzionamento a vasca asciutta fa decadere il diritto alla garanzia. Non collocare oggetti direttamente sul fondo della vasca. Usare sempre gli accessori: cestelli, supporti per cassette e per bicchieri.

#### IV. Istruzioni per la degassificazione

La degassificazione della soluzione elimina le bolle d'aria grandi che interferiscono con il processo di pulizia ed è necessaria ogni volta che si aggiunge nella vasca della soluzione nuova.

1. PREMERE IL TASTO DEGAS.
2. ATTENDERE. L'UC125H inizia il ciclo di accensioni e spegnimenti del processo di degassificazione. Il timer effettua un conto alla rovescia da cinque minuti. Sul display compare la scritta "Degassificazione Attivata" (**Degas On**).
3. DEGASSIFICAZIONE COMPLETATA (DEGAS COMPLETE)! Quando il timer arriva a zero, viene visualizzata la scritta "Degassificazione Completata" (**Degas Complete**). A questo punto la soluzione è pronta per l'uso. Premendo qualsiasi tasto si torna alla schermata principale.

#### V. Istruzioni per la messa in funzione

ATTIVARE L'UC125H. Questa sezione spiega come pulire gli strumenti con BioSonic UC125H.

1. Premere il tasto ENTER.
2. SELEZIONARE UN CARICO. Vengono visualizzate tre icone che rappresentano cestelli portastrumenti, bicchieri e cassette. Per passare da un'icona all'altra:
  - a. Premere il TASTO ENTER per scegliere l'icona appropriata per il proprio carico. L'icona selezionata lampeggia; per passare ad un'altra icona, premere di nuovo il TASTO ENTER.

- b. Se necessario usare i TASTI A FRECCIA per aumentare o diminuire il tempo di lavaggio necessario per il carico corrispondente all'icona (da 5 a 60 minuti). Premere di nuovo il tasto ENTER per memorizzare i nuovi tempi predefiniti appena programmati.
  - c. Premere il TASTO START/STOP per avviare il lavaggio.
3. ATTENDERE. L'UC125H inizia il processo di pulizia. L'UC125H continua il lavaggio fino a quando il timer non porta a termine il conto alla rovescia partendo dal tempo selezionato dall'utente. Durante il funzionamento è possibile aumentare o diminuire la durata del ciclo premendo i TASTI A FRECCIA. Quando il timer raggiunge lo zero, sul display LCD viene visualizzata la scritta "Ciclo Completato" (Cycle Complete) finché non viene premuto un tasto qualsiasi. A quel punto il display LCD ritorna alla schermata principale.

**NOTA:** il ciclo di pulizia può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto START/STOP. L'apparecchio ritorna allora alla schermata principale.

Premendo il TASTO START/STOP dalla schermata principale si avvia un ciclo con l'ultimo tempo di esecuzione selezionato. Per cambiare il tempo di esecuzione del ciclo, tornare al passaggio 2.

C-POWER: C-Power è una caratteristica esclusiva dell'UC125H che regola automaticamente la potenza emessa nella vasca in base ai requisiti del carico. Questa funzione offre una maggiore stabilità, compensando le variazioni delle soluzioni, del livello della soluzione e dei carichi degli strumenti.

BioSonic Ultrasonic Cleaner dovrebbe sempre essere coperto durante il funzionamento per mantenere gli aerosol all'interno dell'apparecchio. BioSonic UC125H ha un coperchio "a cerniera" che si apre facilmente con una sola mano. Il coperchio può anche essere rimosso nel caso lo spazio sopra l'apparecchio sia limitato, ad esempio da mobiletti.

#### VI. Istruzioni per l'uso del riscaldatore

ATTIVARE LA FUNZIONE RISCALDAMENTO. Il modello UC125H è dotato di un riscaldatore in grado di aumentare rapidamente la temperatura della soluzione nella vasca.

NOTA: la temperatura della vasca è indicata nel display LCD in basso a destra.

1. PREMERE IL TASTO HEAT. Premendo il tasto HEAT (riscaldamento) per attivare questa funzione, sul display compare una nuova schermata. La prima volta in cui questa funzione viene attivata, è necessario scegliere tra gradi Celsius o Fahrenheit. Usando i tasti a freccia, selezionare "C" per Celsius o "F" per Fahrenheit e premere ENTER.
2. IMPOSTARE LA TEMPERATURA DESIDERATA. Usare i tasti a freccia per aumentare o diminuire la temperatura della vasca tra 25°C (75°F) e 60°C (140°F) con incrementi di 5 gradi ciascuno. Premere START per confermare la temperatura impostata. A questo punto l'apparecchio inizia a riscaldare.
3. ATTENDERE. Sull'UC125H viene visualizzata la schermata di default e l'apparecchio riscalda fino alla temperatura desiderata. L'indicatore del riscaldamento indica "ON" (acceso). Quando la temperatura desiderata è raggiunta, l'indicatore del riscaldamento indica "OK". L'informazione sulla temperatura attuale è sempre visualizzata nel display LCD in basso a destra.



**ATTENZIONE!**

La funzione riscaldamento dell'UC125H rappresenta solo una temperatura di preriscaldamento. Con un uso prolungato, il processo naturale di cavitazione continua a riscaldare la soluzione superando la temperatura desiderata. Quando succede, l'apparecchio sta comunque funzionando correttamente.

**NOTA:** una volta programmato per l'uso con gradi Celsius o Fahrenheit, l'apparecchio non chiede più quale opzione scegliere. Se la scelta è stata errata o se si desidera cambiare opzione, entrare nella modalità riscaldamento, quindi tenere premuto il tasto HEAT per tre secondi e poi ripetere i passaggi da 1 a 3.

## VII. Istruzioni per l'uso di Solution Reset

### USO DEL TIMER DELLA SOLUZIONE.

L'UC125H presenta un tasto Solution Reset. Questa funzione rileva il tempo in cui la soluzione è rimasta in uso. Il tempo di permanenza della soluzione è indicato in ore e minuti subito sopra il tasto SOLUTION RESET. Per utilizzare questa funzione:

1. **PREMERE IL TASTO SOLUTION RESET** una volta dopo ogni sostituzione della soluzione di pulizia. Si consiglia di sostituire la soluzione almeno ogni 8 ore o comunque ogni volta che la soluzione appare visibilmente torbida o sporca. Coltène/Whaledent offre una varietà di soluzioni di pulizia ad ultrasuoni BioSonic in grado di soddisfare qualsiasi esigenza.
2. **VERIFICARE.** A questo punto il timer della soluzione, in basso a sinistra nel display LCD, deve indicare una serie di zero.

## VIII. Metodi di pulizia

### A. Nella vasca

Pulizia nel cestello: inserire gli oggetti da pulire nel cestello (**Fig. 5, 6, 7**). Poi mettere il cestello direttamente nella vasca principale contenente BioSonic General Purpose, Germicidal, o Enzymatic Cleaner. Attenersi alle istruzioni per la pulizia indicate nell'etichetta.

### B. Nel bicchiere

Per la pulizia di oggetti particolari (ad esempio le protesi): inserire l'oggetto in uno dei bicchieri (**Fig. 8**), aggiungere la soluzione desiderata (ad esempio BioSonic Cement Remover o BioSonic Ammoniated General Purpose) e procedere secondo le istruzioni del prodotto. Sospendere il bicchiere nella vasca utilizzando l'apposito supporto e applicare l'anello di posizionamento intorno al bicchiere in modo che i due terzi inferiori siano immersi nel bagno principale.

### C. Sgocciamento degli strumenti

L'UC125H presenta un bordo inclinato tutto intorno alla vasca che fa scaricare la condensa all'interno della vasca e permette di mantenere asciutta la zona intorno all'apparecchio. Questo bordo può essere utilizzato anche per appoggiare il cestello e far sgocciolare

gli strumenti. È sufficiente posizionare il cestello su due degli appositi dentini (**Fig. 4**) del bordo agli angoli opposti della vasca e lasciare sgocciolare.

## IX. Istruzioni per l'uso degli accessori

- A. Il cestello portastrumenti grande FingerGuard™ BioSonic UC151XD consente di pulire grandi quantità di strumenti e aumenta l'efficienza nella gestione degli strumenti.

Istruzioni per l'uso:

Posizionare gli strumenti tra le nervature sul fondo del cestello. Inserire il cestello nella vasca e pulire per il tempo desiderato. Dopo la pulizia sciacquare accuratamente cestello e strumenti sotto acqua corrente.

- B. FingerGuard a tre quarti: il cestello UC152XD è ideale per pulire un carico di strumenti nel cestello e contemporaneamente protesi (o altri piccoli oggetti) nel bicchiere.

Istruzioni per l'uso:

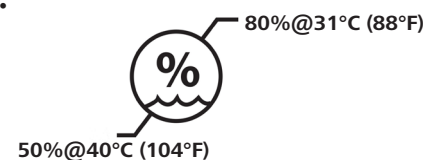
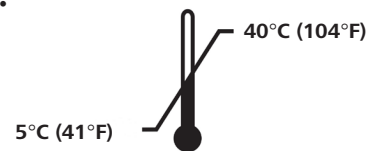
Mettere il cestello (**Fig. 5**) nell'UC125H. Posizionare gli strumenti tra le nervature sul fondo del cestello. Inserire il cestello nella vasca e pulire per il tempo desiderato.

- C. Supporto per bicchieri

Posizionare tre supporti per bicchieri UC153 sul bordo inclinato. Applicare gli anelli di posizionamento intorno ad ogni bicchiere in modo che i due terzi inferiori siano immersi nel bagno principale. Eseguire la pulizia per il tempo desiderato.

## X. Condizioni ambientali


- L'apparecchio è previsto per l'uso in luoghi chiusi.
- Altitudine massima 2000 m.




- Le fluttuazioni di tensione dell'alimentazione non dovrebbero superare  $\pm 10\%$  della tensione nominale.
- Sovratensioni transitorie categoria II.
- Grado di inquinamento 2.
- Apparecchio di Classe I.


## XI. Precauzioni e avvertenze


**NOTA: la mancata osservanza di queste precauzioni e avvertenze può provocare lesioni alle persone o danni alle attrezzature.**

 <b>ATTENZIONE!</b>	<p>Non mettere in funzione l'apparecchio senza che vi sia una quantità sufficiente di soluzione nella vasca. Non utilizzare l'acqua da sola come bagno di lavaggio. L'acqua non ha una conducibilità sufficiente se non è addizionata di un detergente. Per ottenere i massimi risultati, usare le soluzioni BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner o BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning.</p>
	<p>Non inserire oggetti direttamente sul fondo della vasca, perché potrebbero bloccare la cavitazione e causare un ristagno di calore nel trasduttore, che potrebbe quindi essere danneggiato. Per immergere gli oggetti da pulire usare solo gli accessori BioSonic UC125H (cestelli, supporti per cassette o bicchieri).</p>



 <b>ATTENZIONE!</b>	Non limitare la circolazione dell'aria. Per garantire una ventilazione adeguata mantenere almeno 5 centimetri di spazio dietro l'apparecchio.
	Evitare che l'apparecchio subisca urti o colpi.
	Non immergere l'apparecchio in acqua.
	Questo prodotto è previsto per l'uso solo da parte di professionisti sanitari addestrati.
	Utilizzare questo prodotto secondo le istruzioni contenute nella guida per l'utente.
	L'uso diverso da quello previsto o improprio di questo prodotto può comprometterne la sicurezza.
	Prima di pulire con gli ultrasuoni oggetti di valore considerevole, consultare il loro produttore per eventuali precauzioni da adottare nella pulizia.
	Il comando di spegnimento dalla tastiera non disconnette l'alimentazione dell'apparecchio.

 <b>AVVERTENZA!</b>	Tenere chiuso l'apparecchio per ridurre la diffusione nell'aria di contaminanti.
	Non mettere le dita o le mani nella vasca ad ultrasuoni durante il funzionamento.

 <b>AVVERTENZA!</b>	Il funzionamento prolungato causa il riscaldamento della soluzione di lavaggio fino a temperature molto elevate. Per evitare scottature, non toccare la soluzione con le mani e non versarla su parti del corpo. Fare attenzione quando si preleva un oggetto dalla vasca, perché potrebbe essere molto caldo.
	Usare solo il cavo di alimentazione fornito o un cavo equivalente.
	Non smontare l'apparecchio. All'interno non vi sono parti che richiedono manutenzione da parte dell'utente.

## XII. Informazioni per l'ordine

**Codice**    **Descrizione**    **Quant.**

Apparecchio e accessori:

UC125H	Mod. 100 (100 V, 50/60 Hz) 1 Mod. 115 (†115 V, 50/60 Hz) 1 Mod. 230CE (230 V, 50/60 Hz) 1 Mod. 230UK (230 V, 50/60 Hz) 1 Mod. 240 (240 V, 50/60 Hz) 1	
UC155XD	Kit Accessori cestello FingerGuard a 3/4, (2) bicchieri, (2) coperchi, (2) anelli di posizionamento e (2) supporti per bicchieri	
UC151XD	Cestello FingerGuard grande	1
UC152XD	Cestello FingerGuard a 3/4	1
UC153	Supporto per un bicchiere	1
UC350	Ricambio filtri di scarico	3
UC360	Ricambio tubo di scarico	1
UC53	Bicchiere da 600 ml con coperchio e anello di posizionamento	1


Soluzioni di pulizia:

UC30	General Purpose detergente super concentrato universale, in flacone MeterDose®	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner detergente enzimatico concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
UC34	Polvere concentrata per Plaster & Stone Remover, in barattolo	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaner detergente germicida concentrato, in flacone MeterDose	236 ml
UC39	Cement Remover detergente concentrato per cementi, in flacone MeterDose	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaner detergente germicida concentrato, in flacone MeterDose	473 ml

## XIII. Manutenzione

### A. Pulizia

Pulire quotidianamente i componenti con un panno morbido bagnato di soluzione per la rimozione dei residui minerali, quindi con alcool isopropilico o con un disinfettante delicato.

 <b>ATTENZIONE!</b>	Non usare solventi a base di petrolio, prodotti a base di iodofori o di fenoli (iodofori e fenoli potrebbero macchiare la superficie dell'apparecchio). Pulire subito tutte le eventuali fuoriuscite di liquido. Eventuali depositi di ruggine possono essere puliti o rimossi con un comune pulitore per acciaio inox.
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### B. Pulizia dell'acciaio inossidabile

Permessata:

- Lavare con un panno pulito bagnato con acqua tiepida e sapone neutro o detergente liquido per stoviglie.
- Pulire sempre seguendo le linee di lucidatura originali.
- Dopo il lavaggio, sciacquare sempre accuratamente con acqua pulita (2 o 3 volte). Asciugare completamente con un panno.
- È possibile usare anche un detergente per stoviglie in acciaio inox.

Non usare:

- Paglietta o lana d'acciaio o raschietti per rimuovere i residui ostinati.
- Strumenti duri o abrasivi.
- Non lasciare che lo sporco si accumuli.

Evitare:

- Detergenti contenenti candeggina.
- Prodotti contenenti cloruri, fluoruri, ioduri o bromuri.

Sostanze chimiche dannose per l'uso nella vasca:

Acetofenone	Acido bromidrico
Acido cianidrico	Acido cloracetico
Acido clorico	Acido cloridrico
Acido fluoborico	Acido fluoridrico
Acido fosforico	Acido idrofluosilicico
Acido muriatico	Acido solforico
Aqua regia	Bifluoruro di alluminio
Bisolfato di calcio	Bisolfito di calcio
Bromo	Cloro anidro
Cloruro di alluminio	Cloruro di amile
Cloruro di ammonio	Cloruro di etile
Cloruro di mercurio	Cloruro di potassio
Cloruro di rame	Cloruro di zinco
Cloruro ferrico	Cloruro ferroso
Cloruro stannico	Cloruro stannoso
Fluoborato di rame	Fluoro
Fluoruro di alluminio	Idrossido di ammonio
Iodoformio	Ipcloclorito di sodio
Ipclocloruro di calcio	Solfato di alluminio
Solfato ferrico	Tricloruro di antimonio

- C. Ispezione del cavo di alimentazione  
Controllare periodicamente il cavo di alimentazione per verificare che non sia danneggiato e assicurarsi sempre che le spine siano inserite completamente nelle prese.
- D. Sostituzione del fusibile
1. Staccare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica e poi dalla presa sul retro dell'apparecchio.
  2. Lo scomparto dei fusibili si trova accanto alla presa per il cavo. Per accedere inserire un cacciavite piccolo e piatto nella fessura del portafusibile. Esercitare una lieve pressione per estrarre il portafusibile (**Fig. 9**).
  3. Sfilare delicatamente il fusibile dal portafusibile.
  4. Esaminare il fusibile (**Fig. 10**). Se è bruciato, sostituirlo con un fusibile adatto alla tensione dell'apparecchio (vedere la sezione XIV). Se il fusibile appare integro, contattare il proprio rivenditore o Coltène/Whaledent per restituire l'apparecchio.
  5. Collegare il cavo di alimentazione alla presa situata sul retro dell'apparecchio e poi inserirla nella presa di rete.

#### XIV. Specifiche dell'apparecchio

Trasduttori: 2

Apparecchio UC125H  
100 [100 V 50/60 Hz, 137 W (max)]  
115 [115 V 50/60 Hz, 137 W (max)]  
230CE [230 V 50/60 Hz, 137 W (max)]  
230UK [230 V 50/60 Hz, 137 W (max)]  
240 [240 V 50/60 Hz, 137 W (max)]

Frequenza: 52 kHz  
Capacità della vasca: 4,75 litri  
Capacità di riempimento: 3,78 litri  
Dimensioni esterne: 42 x 27 x 36 cm  
Dimensioni della vasca: 29,7 x 15,6 x 12,7 cm  
Tipo di fusibile: 5 x 20 mm a cartuccia  
Ritardo: IEC 60127-2 foglio 3  
100-115 V 2 Amp  
230-240 V 1 Amp

EMC Classe A: idoneo all'uso in tutti gli ambienti diversi dagli ambienti domestici e da quelli direttamente collegati ad una rete di alimentazione pubblica a bassa tensione destinata a edifici per usi domestici.

#### XV. Simboli



Attenzione, superficie calda



Avvertenza/Attenzione: consultare i documenti accompagnatori



Attenzione: Pericolo di folgorazione



Limiti di temperatura



Limiti di umidità



Richiede uno smaltimento adeguato

#### XVI. Informazioni relative alla garanzia

L'apparecchio UC125H è stato appositamente messo a punto per uso odontoiatrico ed è destinato ad essere azionato esclusivamente da professionisti qualificati del settore dentale, in conformità alle istruzioni contenute nella presente guida. Tuttavia, in deroga ad ogni disposizione contraria qui eventualmente contenuta, la determinazione dell'idoneità del prodotto all'uso previsto e al metodo d'impiego applicato sarà di esclusiva responsabilità dell'utilizzatore. Eventuali istruzioni sulla tecnica di applicazione fornite da o a nome del fabbricante o del distributore, in forma scritta, verbale o tramite dimostrazione, non esonerano il professionista dal proprio obbligo di controllare il prodotto e di formulare giudizi professionali riguardanti il suo utilizzo.

Questo prodotto è stato fabbricato con cura e soddisfa i più rigorosi requisiti di assicurazione della qualità. I nostri prodotti sono realizzati con parti nuove oppure con parti nuove e usate ma ancora efficienti. Indipendentemente da ciò, verranno applicate le nostre solite condizioni di garanzia. Se, nell'uso normale vengono constatati difetti di materiale o di lavorazione entro un anno dalla data di acquisto, l'apparecchio sarà riparato o sostituito, a scelta di Coltène/Whaledent. La manomissione di qualsiasi componente, l'uso improprio, la negligenza, le alterazioni, i danni da acqua, gli incidenti o la mancanza di cura e manutenzione ragionevole o corretta fanno decadere il diritto alla garanzia. La mancata osservanza delle istruzioni per l'uso e/o la manutenzione contenute nel presente manuale fanno decadere il diritto alla garanzia.

**QUANTO SOPRA SOSTITUISCE QUALSIASI GARANZIA ESPRESSA O IMPLICITA, IVI INCLUSE, SENZA LIMITAZIONI, EVENTUALI GARANZIE SULLA COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE.**

**COLTÈNE/WHALEDENT DECLINA QUALSIASI RESPONSABILITÀ PER QUALSIASI DISAGIO, PERDITA, LESIONE O DANNO DIRETTO, INDIRETTO O CONSEGUENTE DERIVANTE DAL POSSESSO O DALL'USO DI QUESTO PRODOTTO.**

Eventuali reclami per danni o rottura del prodotto durante il trasporto dovranno essere presentati immediatamente allo spedizioniere. Se fosse necessario inviare l'apparecchio per l'assistenza in fabbrica, accertarsi di imballarlo correttamente e rispedirlo in fabbrica assicurato e con ritorno prepagato.

#### **XVII. Smaltimento**



BioSonic® UC 125 è un'apparecchiatura elettrica che richiede un idoneo smaltimento nel rispetto delle normative locali in vigore.

## Een essentieel onderdeel van uw systeem van infectiebeheersing

Gefeliciteerd met de aanschaf van uw BioSonic® Ultrasonic Cleaner - het beste, meest efficiënte en meest populaire ultrasone reinigingssysteem binnen de tandheelkundige branche.

De BioSonic-eenheden zijn speciaal ontwikkeld voor gebruik binnen de tandheelkunde en hebben een uniek productontwerp: voor minimale tijdsbesteding en maximale veiligheid in de tandheelkundige praktijk of het laboratorium.

BioSonic is een volledig opgezet, ultrasoon reinigingssysteem, met een complete reeks aan reinigungsoplossingen en bijpassende accessoires, waarmee u instrumenten, prothesen en andere uitrusting op een flexibele en efficiënte manier kunt reinigen.

### Wat is ultrasone reiniging?

Ultrasone reiniging is een proces waarbij hoogfrequente geluidsgolven worden toegepast. Die geluidsgolven zorgen in combinatie met speciaal ontwikkelde reinigungsoplossingen voor sterke cavitatie. Tijdens cavitatie worden er miljoenen kleine luchtbelletjes gevormd, die vervolgens in elkaar vallen, ofwel 'imploderen'. Daarbij komen enorme hoeveelheden energie vrij en schokgolven die over het oppervlak schuren van instrumenten en andere uitrusting en apparatuur die in de reinigungsoplossing worden gelegd. Deze krachtige, schurende werking dringt door tot in de diepste holten, die met handmatig borstelen niet bereikbaar zijn. De combinatie van energie en speciaal geformuleerde oplossingen maken dat ultrasone reiniging een van de effectiefste methodes is voor het verwijderen van grof en microscopisch debris.

**Beoogd gebruik:** De BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H is bedoeld voor de reiniging van medische instrumenten door de emissie van hoogfrequente geluidsgolven.

### I. Uitpakken

1. Haal uw BioSonic-eenheid uit de verzenddoos en controleer de eenheid op mogelijke schade die ten gevolge van het transport kan zijn ontstaan.
2. Controleer of het serienummer van de eenheid (dit staat aan de onderkant of de achterkant van de eenheid)

overeenkomt met het nummer op de verzenddoos. Als de nummers niet overeenkomen, neem dan contact op met uw leverancier.

3. Vul de garantiekaart in en stuur deze per e-mail naar Coltène/Whaledent, binnen 10 dagen na ontvangst van het toestel.
4. Kies de plaats waar u de reiniger wilt neerzetten. Die plaats moet in de buurt liggen van een gootsteen of afvoerleiding, om het aftappen van de vloeistof gemakkelijker te maken. Door de bijgeleverde slang kunt u de eenheid zowel aan de ene als de andere kant van de gootsteen plaatsen of direct aansluiten op de afvoerleiding.
5. Sluit het ene uiteinde van de slang aan op het aftapventiel (**afb. 1**) en leg het andere uiteinde in de gootsteen. Als u dat wilt, kunt u de loodgieter vragen om de slang direct met de juiste aansluitingen aan de afvoerleiding te koppelen.

### II. Installatie-instructies

1. AANSLUITEN VAN HET DISPLAY. Koppel de aansluiting aan de voorkant van de displaymodule aan de aansluiting aan de rechterbovenhoek aan de achterkant van de eenheid. Draai met de meegeleverde inbussleutel de twee schroeven (meegeleverd) in, om het LCD-scherm vast te zetten.
2. AANSLUITEN VAN DE EENHEID. Sluit het netsnoer van de UC125H aan de achterkant onderaan aan op de eenheid en steek de stekker in een geaard stopcontact dat wisselstroom levert (conform de plaatselijke wet- en regelgeving). Er wordt aanbevolen om de eenheid aan te sluiten op een stopcontact dat is gekoppeld aan een verliesstroomautomaat (GFCI).
- A. SELECTEREN VAN EEN TAAL. Kies met de pijltoetsen op het LCD-scherm de juiste taalcode voor uw gebied. Als u niet zeker weet welke code bedoeld is voor uw praktijk, raadpleeg dan de voorpagina van de gebruikershandleiding en kies de taal die u in uw praktijk gebruikt. Markeer de bijpassende code met behulp van de pijltoetsen. (De code knippert als hij wordt geselecteerd.) Druk op ENTER om de instellingen op te slaan.

3. INSTELLEN VAN DE KLOK. Gebruik de pijltoetsen om de tijd in te stellen op de UC125H. Er verschijnen vier cijfers op het scherm. Gebruik de '+'-pijltoets om het cijfer te verhogen en de '-'-pijltoets om het cijfer te verlagen. Druk op ENTER om de instellingen op te slaan.

**LET OP:** Gebruikers die de taalinstelling Engels kiezen, moeten kiezen uit AM of PM en daarna op ENTER drukken om door te gaan.

4. INSTELLEN VAN DE DATUM. Gebruik de pijltoetsen om de datum in te stellen op de UC125H. Op het scherm verschijnt '01/01/00'. Ieder nummer knippert als het wordt geselecteerd. Gebruik de '+'-pijltoets om het cijfer te verhogen en de '-'-pijltoets om het cijfer te verlagen. Druk op ENTER om de instellingen op te slaan.
  - datumformaat VS (MM/DD/JJ)
  - internationaal datumformaat (DD/MM/JJ)
5. INSTALLATIE AFGEROND (SETUP COMPLETE). Op het scherm verschijnt nu de mededeling 'Installatie afgerond' ('Setup Complete') in de door u gekozen taal. Vul de tank van de UC125H met de BioSonic-oplossing en water. U kunt beginnen! Veel plezier met uw UC125H! Nu wordt op het LCD-scherm het standaardvenster getoond. Dat betekent dat uw eenheid op de juiste manier is geprogrammeerd.

**LET OP:** Als u tijdens het programmeren op het LCD-scherm een fout maakt, kan u herhalen waar u mee bezig was door de '-'-pijltoets in te drukken en 5 seconden vast te houden.

**GEHEUGENFUNCTIE:** Voor het geval er sprake is van een stroomstoring, is uw UC125H uitgerust met een noodstroomvoorziening, waardoor uw geprogrammeerde informatie niet verloren gaat. Met deze noodstroomvoorziening kunt u uw gebruikersinstellingen minimaal 12 dagen bewaren voor de eenheid opnieuw moet worden geprogrammeerd.

### III. Vulinstructies

1. Zorg dat de blauwe hendel van het aftapventiel (**afb. 2**) helemaal met de klok mee is gedraaid in de stand 'Close' ('Gesloten'). Vul de eenheid tot aan

de vullijnindicator met warm water (**afb. 3**).

2. Doe de benodigde hoeveelheid van het ultrasone reinigingsmiddel (u kunt kiezen uit BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 of BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) en water in de tank. Druk de oplossingsresettoets in.
3. Vervang de oplossing in de tank iedere dag, of vaker als de oplossing vies of verkleurd is. Als er bekerglazen worden gebruikt, vervang de oplossing in het bekeerglas dan ieder keer na gebruik.
4. Maak de eenheid helemaal leeg door de blauwe hendel van het aftapventiel in de stand 'Open' ('Open') te draaien en te wachten tot de oplossing is weggevoerd in de gootsteen of via de afvoerleiding. Spoel de tank schoon en draai daarna de blauwe hendel van het aftapventiel met de klok mee in de stand 'Close' ('Gesloten'). Maak de tank nooit leeg door de oplossing handmatig weg te gieten, daardoor kan de eenheid minder goed gaan werken.

**LET OP:** Schakel de eenheid nooit in zonder oplossing. Als het apparaat met een lege tank wordt gebruikt, vervalt de garantie. Leg voorwerpen nooit direct op de bodem van de tank. Gebruik altijd mandjes, cassettes of bekerglazen.

#### IV. Ontgassingsinstructies

Door de oplossing te ontgassen verdwijnen grote luchtballen die het reinigingsproces kunnen verstoren. De oplossing moet iedere keer dat er nieuwe oplossing in de tank wordt gedaan worden ontgast.

1. DRUK OP DE ONTGASSINGSTOETS.
2. WACHT. De UC125H doorloopt tijdens het ontgassingsproces een aantal in- en uitschakelcycli. De klok telt vanaf vijf minuten af naar beneden. De woorden '**Ontgassing aan**' ('**Degas On**') worden weergegeven.
3. ONTGASSING AFGEROND! (DEGAS COMPLETE!) Als de klok op nul staat, worden de woorden '**Ontgassing afgerond**' ('**Degas Complete**') weergegeven. Uw oplossing is nu klaar voor gebruik. Druk een willekeurige toets in om naar het hoofdscherm terug te keren.

#### V. Bedieningsinstructies

DE UC125H ACTIVEREN. In dit gedeelte wordt uitgelegd hoe u met uw BioSonic UC125H instrumenten kunt reinigen.

1. Druk op ENTER.
2. SELECTEREN VAN EEN LADING. Er verschijnen drie symbolen, die staan voor instrumentenmandjes, bekerglazen en cassettes. Kiezen uit deze drie symbolen:
  - a. Druk de ENTER-toets in en kies het juiste symbool voor de lading die u gaat gebruiken. Het geselecteerde symbool gaat knipperen, druk opnieuw de ENTER-toets in om naar een volgend symbool te gaan.
  - b. Gebruik indien nodig de PIJLTOETSEN om de reinigingsduur per ladingsymbool te verhogen of verlagen (tussen de 5 en 60 minuten). Druk opnieuw de ENTER-toets in om de nieuw geprogrammeerde standaardtijden op te slaan.
  - c. Druk de START/STOP-toets in om te beginnen met de reiniging.
3. WACHT. De UC125H begint met het reinigingsproces. De UC125H gaat zo lang door met reinigen als de klok de resterende minuten aftelt van de reinigingsduur die de gebruiker heeft ingesteld. U kunt de tijdsduur van de reinigingscyclus tijdens het reinigen verlengen of verkorten door op de PIJLTOETSEN naar boven of naar beneden te drukken. Als de klok op nul uitkomt, verschijnt er 'Cyclus afgerond' ('Cycle Complete') op het LCD-scherm, tot er op een willekeurige toets wordt gedrukt. Het LCD-scherm schakelt over naar het hoofdscherm.

**LET OP:** De reinigingscyclus kan tussentijds altijd worden stopgezet door het indrukken van de START/STOP-toets. De eenheid schakelt dan over naar het hoofdscherm.

Door indrukken van de START/STOP-toets vanaf het hoofdscherm begint de reinigingscyclus met de laatst ingestelde tijdsduur. Ga terug naar stap 2 om de gewenste tijdsduur van de reinigingscyclus aan te passen.

C-POWER: C-Power is een exclusieve functie van de UC125H, die de kracht in de tank automatisch aanpast aan de vereisten voor de lading. Deze functie verbetert de stabiliteit met betrekking tot verschillende

oplossingen, het vulpeil van de oplossing en de instrumentladingen.

Zorg dat de ultrasone reiniger BioSonic tijdens het reinigen altijd is afgedekt, om te voorkomen dat er aërosols uit de eenheid ontsnappen. De BioSonic UC125H is uitgerust met een scharnierend deksel, om het gemakkelijk met één hand te kunnen openen. Het deksel kan ook gemakkelijk worden weggetild, om ook te kunnen reinigen op plaatsen waar boven de eenheid weinig ruimte is.

#### VI. Bedieningsinstructies verwarmingselement

DE VERWARMINGSFUNCTIE ACTIVEREN. Het model UC125H is voorzien van een verwarmingselement, waarmee de temperatuur van de oplossing in het reservoir snel kan worden verhoogd.

OPMERKING: de temperatuur in het reservoir wordt weergegeven in de rechteronderhoek van het LCD-scherm.

1. DRUK OP DE VERWARMINGSTOETS. Door de toets VERWARMING in te drukken activeert u deze functie en wordt er op het display een nieuw scherm geopend. De eerste keer dat de functie wordt geactiveerd, moet de gebruiker kiezen tussen Celsius of Fahrenheit. Gebruik de pijltoetsen om 'C' te kiezen voor Celsius of 'F' voor Fahrenheit en druk op ENTER.
2. STEL DE GEWENSTE TEMPERATUUR IN. Gebruik de pijltoetsen om de temperatuur in het reservoir in stappen van 5° te verhogen of verlagen, in het gebied tussen de 25°C (75°F) en 60°C (140°F). Druk op START om deze temperatuur te accepteren. De eenheid begint nu met opwarmen.
3. WACHT. De UC125H geeft nu het standaardscherm weer en begint op te warmen tot de gewenste temperatuur. De verwarmingsknop staat nu op 'ON' (AAN). Als de gewenste temperatuur is bereikt, staat de verwarmingsknop op 'OK'. De huidige temperatuur in het reservoir wordt altijd weergegeven in de rechteronderhoek van het LCD-scherm.



**LET OP!**

De verwarmingsfunctie van de UC125H is alleen een voorverwarmingsmogelijkheid. Door de natuurlijke cavitatie komt het bij langdurig gebruik tot verdere opwarming van de vloeistof, tot boven de gewenste temperatuur. Ook als dit gebeurt, werkt het verwarmingselement nog steeds correct.

**OPMERKING:** Als het element eenmaal is geprogrammeerd op Celsius of Fahrenheit, hoeft u verder niet opnieuw te kiezen. Als de gebruiker zich vergist of wil overschakelen van de ene naar de andere optie, kan dit door na inschakelen van de verwarmingsmodus de toets VERWARMING drie seconden in te drukken en vast te houden. Herhaal dan stap 1 tot en met 3.

### VII. Bedieningsinstructies resetten oplossing

GEbruIKEN VAN DE OPLOSSINGSKLOK. De UC125H is uitgerust met een oplossingsresettoets. Deze functie controleert hoe lang uw oplossing is gebruikt. De levensduur van de oplossing wordt direct boven de OPLOSSINGSRESETTOETS weergegeven, in uren en minuten. Gebruik van deze functie:

1. **DRUK DE OPLOSSINGSRESETTOETS** iedere keer in na het vervangen van uw ultrasonische reinigingsoplossing. Wij raden aan om uw oplossing minimaal om de 8 uur te vervangen, of wanneer de oplossing troebel of vuil wordt. Coltène/Whaledent biedt verschillende BioSonic-reinigingsoplossingen voor ultrasonische reiniging aan om aan uw behoeften tegemoet te komen.
2. **CONTROLEER.** De oplossingsklok in de linker onderhoek van het LCD-scherm moet nu op nul staan.

### VIII. Reinigingsmethoden

#### A. In tank

Reiniging in mandje: doe de onderdelen die gereinigd moeten worden in het mandje (**afb. 5, 6, 7**). Doe het mandje dan direct in de hoofdtank, die BioSonic General Purpose, Germicidal of Enzymatic Cleaner bevat. Reinig volgens de instructies op het etiket van de fles van het reinigingsmiddel.

#### B. In bekerglas

Voor het reinigen van speciale voorwerpen (bijv. protheses): doe het voorwerp in een bekerglas (**afb. 8**), voeg de gewenste reinigingsoplossing toe (bijv. BioSonic Cement Remover of BioSonic Ammoniated General Purpose), volgens de instructies van het product. Hang het bekerglas in de tank met behulp van de houder en plaats de positioneringsring zo rond het bekerglas dat het onderste 2/3-deel in het hoofdbad steekt.

#### C. Afdruipen van instrumenten

De UC125H is voorzien van een ring rond de tank. Deze ring zorgt dat condensatievocht terugkomt in de tank, zodat het werkgebied rond de eenheid droog blijft. De ring dient ook als een afdruiphulp voor het mandje. Plaats de hoek van het mandje daartoe eenvoudigweg op twee van de afdruipknoppen (**afb. 4**) in de tegenovergestelde hoeken van de tank en laat de oplossing van de instrumenten afdruipen.

### IX. Gebruiksaanwijzingen voor accessoires

- A. Met het instrumentenmandje volle omvang FingerGuard™ BioSonic UC151XD kunnen in één keer grote hoeveelheden instrumenten worden gereinigd, wat zorgt voor meer efficiëntie bij de verwerking van instrumenten.

Gebruiksaanwijzingen:

Leg de instrumenten langs de kammen op de bodem van het mandje. Doe het mandje in de tank en reinig gedurende de gewenste tijd. Spoel het mandje en de instrumenten na het reinigen grondig af onder stromend water.

- B. FingerGuard van driekwart omvang: het mandje UC152XD biedt u de flexibiliteit van het gelijktijdig reinigen van een mandlading aan instrumenten en reiniging in bekerglazen voor protheses (of andere kleine voorwerpen).

Gebruiksaanwijzingen:

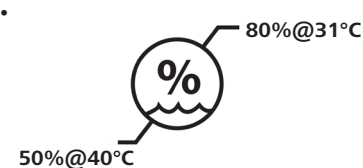
Doe het mandje in de UC125H (**afb. 5**). Leg de instrumenten langs de kammen op de bodem van het mandje. Doe het mandje in de tank en reinig gedurende de gewenste tijd.

#### C. Bekerglashouder

Breng drie UC153-bekerglashouders aan op de ring. Plaats de positioneringsringen zo rond het bekerglas dat het onderste 2/3-deel van het bekerglas in het hoofdbad steekt. Reinig gedurende de gewenste tijd.

### X. Omgevingsomstandigheden

- Bedoeld voor gebruik binnenshuis.
- Maximale hoogte 2000 m.



- De schommelingen in voltage van de stroomtoevoer mogen niet hoger liggen dan  $\pm 10\%$  van het nominale voltage.
- Tijdelijke overspanningen categorie II.
- Vervuilinggraad 2.
- Klasse I-apparatuur.


### XI. Voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen


**LET OP: Het niet opvolgen van deze voorzorgsmaatregelen en waarschuwingen kan leiden tot lichamelijk letsel of schade aan de apparatuur.**


**LET OP!**

Schakel de eenheid nooit in zonder voldoende oplossing in de tank. Gebruik voor het bad niet alleen water. Water voldoet niet als koppelingsmiddel, tenzij er een bevochtigmiddel wordt gebruikt. Gebruik voor de beste resultaten de ultrasonische reinigingsmiddelen BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner of BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.

 <b>LET OPI!</b>	Plaats voorwerpen niet direct op de bodem van de tank, aangezien de cavitatie daardoor kan worden afgeremd. Bovendien kan daardoor de omvormer te sterk opwarmen, waardoor hij eerder stuk gaat. Gebruik voor de voorwerpen altijd mandjes, cassettes of bekeerglazen van het type BioSonic UC125H.
	Blokkeer de luchtstroom niet. Zorg voor adequate ventilatie door aan de achterkant minimaal 5 centimeter ruimte te laten.
	Stel de eenheid niet bloot aan schokken of stoten.
	Dompel de eenheid niet onder in water.
	Dit product is uitsluitend bedoeld voor gebruik door geschoolde beroepsbeoefenaren in de gezondheidszorg.
	Gebruik het product volgens de instructies in het gebruikershandboek.
	Niet omschreven toepassingen of onjuist gebruik van dit product kunnen de veiligheidsbescherming beperken.
	Raadpleeg vóór het ultrasoon reinigen van voorwerpen met een aanzienlijke waarde eerst de fabrikant van het voorwerp over de te nemen voorzorgsmaatregelen tijdens het reinigen.
	Met de keuzemogelijkheid voor het uitschakelen van de stroomtoevoer op het toetsenbord wordt de algemene stroomtoevoer van de eenheid niet uitgeschakeld.
	Dit apparaat kan radiostoringen veroorzaken of apparatuur verstoren die zich in de nabijheid bevindt. Het nemen van beperkende maatregelen kan noodzakelijk zijn, zoals het verzetten of verplaatsen van de eenheid of het afschermen van de plaats.

 <b>LET OPI!</b>	Maak de tank nooit leeg door de oplossing handmatig weg te gieten, daardoor kan de eenheid minder goed gaan werken.
------------------------------------------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 <b>WAAR-SCHUWING!</b>	Gebruik alleen het meegeleverde elektriciteits snoer of een vergelijkbaar snoer.  Demonteer de eenheid niet. In het apparaat bevinden zich geen onderdelen die de gebruiker moet onderhouden.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

 <b>WAAR-SCHUWING!</b>	Sluit de eenheid af met de deksel om verspreiding van contaminerende stoffen via de lucht te voorkomen.  Steek geen hand of vinger in de ultrasone tank als de eenheid ingeschakeld is.  Als de eenheid langere tijd wordt gebruikt, kan de reinigingsoplossing heel heet worden. Steek uw handen niet in de oplossing en mors de oplossing niet, om verbranding te voorkomen. Wees ook voorzichtig bij het uit de tank nemen van een voorwerp, het kan heet zijn.
------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

## XII. Bestelinformatie

### Cat.nr.    Omschrijving                      Aantal

#### Eenheid en accessoires:

UC125H	100-eenheid (100 V, 50/60 Hz)	1
	115-eenheid (†115 V, 50/60 Hz)	1
	230CE-eenheid (230 V, 50/60 Hz)	1
	230UK-eenheid (230 V, 50/60 Hz)	1
	240-eenheid (240 V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	accessoireset 3/4 FingerGuard-mandje, (2) bekeerglazen, (2) deksels, (2) positioneringsringen en (2) bekeerglashouders	
UC151XD	FingerGuard-mandje volle omvang	1
UC152XD	3/4 FingerGuard-mandje	1
UC153	een bekeerglashouder	1
UC350	vervangende filters aftapventiel	3
UC360	vervangende aftapslang	1
UC53	600-ml-bekerglas met deksel en positioneringsring	1

#### Tankoplossingen:


UC30	General Purpose reinigingsmiddelconcentraat in MeterDose®-doseerfles	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner in MeterDose-doseerfles	236 ml

UC34	Plaster & Stone Remover, poederconcentraat in pot	840 g
IUC38	Germicidal Ultrasonic reinigingsmiddelconcentraat in MeterDose-doseerfles	236 ml
UC39	Cement Remover-concentraat in MeterDose-doseerfles	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic reinigingsmiddelconcentraat in MeterDose-doseerfles	473 ml

## XIII. Onderhoud

### A. Reiniging

Alle onderdelen moeten iedere dag worden gereinigd met een zachte doek, die bevochtigd is met een in de handel verkrijgbaar middel voor het verwijderen van minerale afzettingen en daarna worden gereinigd met isopropylalcohol of een licht desinfectiemiddel.

 <b>LET OPI!</b>	Gebruik geen oplosmiddelen op basis van petroleum, iodoforen of producten op basis van fenol. (Iodoforen en fenolachtige stoffen kunnen vlekken op het oppervlak van het apparaat achterlaten.) Veeg gemorste vloeistof altijd direct weg. Roestafzetting op de tank kan worden gereinigd/verwijderd met een in de handel verkrijgbaar middel voor het reinigen van roestvrijstaal.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### B. Reinigen roestvrijstaal

Toegestane manier van reinigen:

- Was het materiaal af met een schone doek die is doordrenkt met warm water en milde zeep of een vloeibaar afwasmiddel.
- Volg bij het reinigen altijd de richting van de oorspronkelijke lijnen van het polijsten.
- Spoel het materiaal na het reinigen altijd goed schoon met schoon water (2 à 3 keer). Wrijf het materiaal helemaal droog.
- Maak eventueel gebruik van speciale huishoudmiddelen voor het reinigen van roestvrijstaal.

Niet gebruiken:

- Staalwol of schrapers voor het verwijderen van hardnekkige vervuiling.
- Scherpe of abrasieve reinigingsmiddelen.
- Laat vuil niet ophopen.

Vermijd:

- Reinigingsmiddelen die bleekmiddel bevatten.
- Producten die chloor, fluoride, jodide of bromide bevatten.

Chemische stoffen die schadelijke zijn om in de tank te gebruiken:

acetofenon	aluminiumbifluoride
aluminiumchloride	aluminiumfluoride
aluminiumsulfaat	ammoniumchloride
ammoniumhydroxide	amylchloride
antimoontrichloride	bromine
broomwaterstofzuur	calciumbisulfaat
calciumbisulfiet	calciumhypochloride
chloor, anhydride	chloorazijnzuur
chloorzuur	ethylchloride
fluoboorzuur	fluor
fosforzuur	hexafluorkiezelsuur
ijzer(II)chloride	ijzer(III)chloride
ijzer(III)sulfaat	iodoform
kaliumchloride	koningswater
koperchloride	koperfluoboraat
kwik(II)chloride	natriumhypochloriet
tin(II)chloride	tin(IV)chloride
waterstofcyanide	waterstoffluoride
zinkchloride	zoutzuur
zoutzuur	zwavelzuur

#### C. Controleren van het netsnoer

Controleer het netsnoer regelmatig op beschadigingen en zorg dat de aansluitingen aan beide kanten van het snoer helemaal vastzitten.

#### D. Vervangen van de zekering

1. Trek eerst het netsnoer uit het stopcontact en dan uit de aansluiting voor het netsnoer aan de achterkant van de eenheid.
2. De zekeringhouder ligt direct naast de aansluiting voor het netsnoer. Om de zekeringhouder te openen moet een kleine, vlakke schroevendraaier tegen het lipje van de zekeringhouder worden gehouden. Oefen lichte druk uit om de zekeringhouder los te maken (**afb. 9**).
3. Haal de zekering voorzichtig uit de zekeringhouder.
4. Controleer de zekering (**afb. 10**). Als de zekering is doorgebrand, moet hij worden vervangen door een zekering die overeenkomt met het voltage en de stroomvoorziening van de eenheid

(zie hoofdstuk XIV). Als de zekering in goede staat lijkt te zijn, ga dan met de eenheid terug naar uw leverancier of naar Coltène/Whaledent.

5. Sluit het netsnoer aan op de aansluiting aan de achterkant van de eenheid. Sluit het netsnoer aan op het stopcontact.

#### XIV. Specificaties van de eenheid

Omvormers: 2

UC125H-eenheid  
100 [100 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

115 [115 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

230CE [230 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

230UK [230 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

240 [240 V 50/60 Hz, 137 W (max.)]

Frequentie in bedrijf: 52 kHz

Capaciteit tank: 4,75 l

Gebruikscapaciteit: 3,78 l

Totale afmetingen: 42 X 27 X 36 cm

Afmetingen tank: 29,7 X 15,6 X 12,7 cm

Type zekering: 5 x 20 mm-patroon  
Vertragingstijd: IEC 60127-2 blad 3

100-115 V 2 Amp  
230-240 V 1 Amp

EMC-klasse A: geschikt voor gebruik in alle gebouwen behalve woningen en mag worden gebruikt in woningen en gebouwen die direct zijn aangesloten op een openbaar laagspanningsnetwerk dat stroomt levert aan gebouwen die als woningen worden gebruikt.

#### XV. Symbolen



Let op, warm oppervlak



Waarschuwing/let op:  
Raadpleeg de bijgeleverde documenten



Let op: Risico van elektrische schokken



Temperatuurbereik



Vereiste luchtvochtigheid



Dient op de juiste wijze te worden afgevoerd

#### XVI. Garantie-informatie

De UC125H is specifiek ontwikkeld voor gebruik in de tandheelkunde en is uitsluitend bedoeld voor gebruik door tandheekkundigen, overeenkomstig de instructies in deze handleiding. Ondanks alle aanwijzingen, is de gebruiker altijd als enige verantwoordelijk voor het bepalen van de geschiktheid van het product voor het beoogde gebruik en de toepassingsmethode ervan. Elke aanwijzing over toepassingstechnologie die door of namens de fabrikant of distributeur wordt aangeboden, schriftelijk, mondeling of middels demonstratie, ontslaat de tandheekkundige niet van zijn/haar verplichting om het product te controleren en het gebruik ervan telkens op professionele wijze te beoordelen.

Dit product wordt zorgvuldig vervaardigd zodat het voldoet aan strenge kwaliteitseisen. Onze producten worden gemaakt van nieuwe onderdelen of nieuwe en aan onderhoud onderhevige gebruikte onderdelen. Ongeacht de soort onderdelen zijn onze garantievoorwaarden van toepassing. Als het product bij normaal gebruik binnen een jaar na aanschaf defecten vertoont die te herleiden zijn tot het materiaal of het vakmanschap, besluit Coltène/Whaledent of het product

wordt gerepareerd of wordt vervangen. Bij knoeien aan willekeurig welk onderdeel, verkeerd gebruik, nalatigheid, aanpassingen, waterschade, ongelukken of uitblijven van redelijk of juist onderhoud vervalt deze garantie. Wanneer het product niet volgens de instructies in dit handboek wordt gebruikt of onderhouden, vervalt deze garantie.

**HET VOORGAANDE DIENT TER VERVANGING VAN EXPLICIET OF IMPLICIET UITGESPROKEN GARANTIES, INCLUSIEF, ZONDER BEPERKING, ELKE GARANTIE TEN AANZIEN VAN VERKOOPBAARHEID OF GESCHIKTHEID VOOR EEN BEPAALD DOEL.**

**COLTÈNE/WHALEDENT AANVAARDT GEEN AANSPRAKELIJKHEID VOOR ONGEMAKKEN, VERLIES, LETSEL OF DIRECTE, INDIRECTE OF GEVOLGSCHADE DIE VOORTKOMT UIT HET BEZIT OF GEBRUIK VAN DIT PRODUCT.**

Elke claim voor schade of breuk tijdens het transport moet direct bij het transportbedrijf worden ingediend. Als het product terug moet worden gestuurd naar de fabriek, verpak het dan goed en stuur het met betaling van porto en goed verzekerd terug naar de fabriek.

#### **XVII. Afvalverwijdering**



De BioSonic® UC 125 is een elektrisch apparaat dat op de juiste wijze moet worden afgevoerd, volgens de plaatselijke wet- en regelgeving.

## En väsentlig del av ditt infektionskontrollsystem

Gratulerar till ditt köp av BioSonic® Ultrasonic Cleaner - dentalbranschens mest effektiva och populära rengöringssystem med ultraljud.

Då BioSonic's apparater är speciellt framtagna för dentalindustrin har de en unik design för att spara tid och öka säkerheten på kontoret eller i laboratoriet.

BioSonic är ett helt ultraljudsbaserat rengöringssystem med alla nödvändiga rengöringsalternativ, samt tillbehör som ger dig den mångsidighet som behövs för att effektivt rengöra instrument, proteser och andra komponenter.

### Vad är ultraljudsrengöring?

Ultraljudsrengöring är en process som skapas av högfrekventa ljudvågor. Ljudvågorna, som förstärks av speciellt utformade rengöringslösningar, skapar en stark kavitationseffekt. Under kavitationen bildas miljoner av små bubblor som sedan spricker, eller "imploderar", och frigör därmed enorma mängder energi och stötvågor som skrubbar ytan på instrumenten, tillbehören eller annan utrustning som läggs ner i rengöringslösningen. Denna kraftfulla skrubbing når in i minsta lilla spricka, där manuell borstning inte kommer åt. Kombinationen av energi och särskilt utformade lösningar gör ultraljudsrengöring till den mest effektiva metoden för att avlägsna grov eller mikroskopisk smuts.

**Avsedd användning:** BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H är avsedd för rengöring av medicinska instrument genom att skicka ut högfrekventa ljudvågor.

### I. Uppackning

1. Ta ut din BioSonic ur fraktkartongen och kontrollera om det har uppstått några skador under transporten.
2. Jämför enhetens serienummer (hittas antingen på undersidan eller baktill på enheten) med numret på kartongen. Kontakta din återförsäljare om de inte är identiska.
3. Fyll i garantisedeln och sänd den till Coltène/Whaledent Inc. inom 10 dagar.
4. Välj önskad plats för apparaten. Det bör vara i närheten av en diskho eller avloppsrör, för att underlätta tömning. Den slang som ingår gör det möjligt

för dig att placera enheten på valfri sida av diskhon eller ansluta den direkt till avloppsröret.

5. Anslut ena änden av slangen till avloppsventilen (**bild 1**) och lägg andra änden i diskhon. Om så önskas kan en rörmokare ansluta slangen direkt till avloppet med de rätta tillbehören.

### II. Bruksanvisning för installation

1. ANSLUTA SKÄRMEN. Anslut kontakten på framsidan av skärmen till kontakten på enheten, baktill i övre högra hörnet. Med hjälp av den medföljande L-nyckeln skruvar du i två skruvar (ingår) för att säkra LCD-skärmen.
2. ANSLUTA ENHETEN. Anslut UC125H:ans strömkabel (sitter nedtill/ baktill på enheten) till elnätet. Det rekommenderas att enheten ansluts till en jordad kontakt (GFCI: Ground Fault Circuit Interrupter).
- A. VÄLJA SPRÅK. Använd pilknapparna på skärmen, välj språkkoden för din region. Om du är osäker på vilken kod som gäller för ditt språk, se framsidan på manualen och välj det språk som används på arbetsplatsen. Använd pilknapparna för att markera önskad kod. (Koden blinkar när den har valts.) Tryck ENTER för att välja.
3. STÄLLA IN KLOCKAN. Använd pilknapparna för att ställa in tiden på UC125H. Fyra siffror visas på skärmen. Tryck på "+"-knappen för att få en högre siffra, använd "-"-knappen för att få en lägre siffra. Tryck ENTER för att välja.

**OBSERVERA:** Om man väljer engelska som språk måste klocktiden anges med AM eller PM, och sedan ENTER.

4. STÄLLA IN DATUM. Använd pilknapparna för att ställa in datum på UC125H. "01/01/00" kommer visas på skärmen. Varje tal blinkar när det har valts. Tryck på "+"-knappen för att få en högre siffra, använd "-"-knappen för att få en lägre siffra. Tryck ENTER för att välja.
  - Amerikanskt datumformat (MM/DD/YY)
  - Internationellt datumformat (DD/MM/YY)
5. INSTÄLLNING SLUTFÖRD (SETUP COMPLETE). Skärmen visar nu meddelandet "Inställning slutförd"

("Setup Complete") på det språk du har valt. Fyll tanken till UC125H med BioSonic Solution och vatten. Nu är det bara att sätta igång! Mycket nöje med din UC125H! Utgångsvyn kommer nu synas på din LCD-skärm, där du ser att enheten är korrekt programmerad.

**OBSERVERA:** Om det blir något fel medan skärmen ställs in kan användaren upprepa processen genom att hålla inne "-"-knappen i 5 sekunder.

**MINNESFUNKTION:** Om det skulle bli strömavbrott finns dina inprogrammerade uppgifter ändå sparade, eftersom UC125H är försedd med ett batteri. Med denna strömkälla kan användarinställningarna sparas i minst 12 dagar innan det är nödvändigt att omprogrammera enheten.

### III. Fylla enheten

1. Kontrollera att det blå tömningshandtaget (**bild 2**) är komplett vridet i medurs riktning till läget "Close". Fyll enheten med varmvatten upp till markören (**bild 3**).
2. Häll i nödvändig mängd ultrasonic rengöringslösning (antingen BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) och vatten i tanken. Tryck på knappen Solution Reset (Återställa lösning).
3. Byt ut lösningen i tanken en gång varje dag, eller oftare, om den verkar smutsig eller missfärgad. Om bågare används, byt lösningen i den efter varje användning.
4. Töm enheten genom att vrida det blå handtaget moturs till läget "Open" och låt lösningen rinna ut i vasken eller avloppssystemet. Skölj tanken och vrid det blå handtaget i medurs riktning till läget "Close". Töm aldrig tanken genom att manuellt tömma ut lösningen, eftersom det kan få enheten att sluta fungera ordentligt.

**OBSERVERA:** Starta aldrig enheten utan lösning inuti. Att köra enheten när den är tom gör garantin ogiltig. Sätt aldrig några föremål direkt på botten av tanken. Använd alltid de korgar, ställ och bågare som är avsedda för instrumenten.



#### IV. Instruktioner för avgasning

Genom att avgasa lösningen avlägsnas stora luftbubblor som försvårar i rengöringsprocessen. Detta är nödvändigt varje gång en ny lösning används i tanken.

1. TRYCK PÅ KNAPPEN FÖR AVGASNING.
2. VÄNTA. UC125H kommer att gå på och av i cykler under avgasningsprocessen. Timern räknar ner från fem minuter. Texten "**Degas On**" kommer att synas i displayen.
3. AVGASNING FÄRDIG (DEGAS COMPLETE)! Så snart timern har kommit till noll visas texten "**Degas Complete**". Din lösning är nu klar att användas. Tryck på valfri knapp för att återgå till huvudmenyn.

#### V. Användarinstruktioner

STARTA UC125H. Det här avsnittet beskriver hur du rengör instrument med din BioSonic UC125H.

1. Tryck på ENTER-knappen.
2. VÄLJ EN LADDNING. Tre laddnings-symboler visas som representerar instrumentkorgar, -bägare och -ställ. För att växla mellan dessa symboler:
  - a. Tryck på ENTER-knappen för att välja rätt symbol för just din laddning. Den valda symbolen blinkar då. Tryck ENTER-knappen igen för att växla till en annan symbol.
  - b. Om nödvändigt, använd PILKNAPPARNA för att öka eller minska rengöringstiden per laddningssymbol (mellan 5 och 60 minuter). Tryck på ENTER igen för att lagra de nya standardtiderna.
  - c. Tryck på START/STOP-KNAPPEN för att starta rengöringen.
3. VÄNTA. UC125H startar rengöringsprocessen. UC125H kommer fortsätta att rengöra så länge timern räknar ned från det antal minuter som användaren har angett. Du kan öka eller minska tidscykeln under processen genom att trycka på PILKNAPPARNA upp eller ned. När timern har gått ner till noll kommer "Cycle Complete" att visas på skärmen tills valfri knapp trycks. Då återgår skärmen till huvudmenyn.

**OBSERVERA:** Rengöringscykeln kan stoppas när som helst med START/

STOP-knappen. Enheten återgår då till huvudmenyn.

Tryck på START/STOP-KNAPPEN från huvudmenyn för att starta den tidscykel som senast valdes. För att ändra önskad tidsåtgång, gå tillbaka till steg 2.

C-POWER: C-Power är en unik funktion i UC125H som automatiskt reglerar den energi som används till tanken, beroende på laddningens krav. Denna funktion ger ökad stabilitet vid varierande lösningar, lösningsnivå och instrumentladdning.

BioSonic Ultrasonic Cleaner ska alltid vara täckt när den är i bruk för att fånga in aerosoler inuti enheten. BioSonic UC125H är försedd med ett ledat lock som är lätt att öppna med en hand. Locket kan även tas av så att enheten kan användas i trånga utrymmen.

#### VI. Användarinstruktioner för värmaren

AKTIVERA UPPVÄRMNINGSFUNKTIONEN. UC125H-modellen är utrustad med en värmare för att snabbt öka temperaturen på lösningen i tanken.

OBSERVERA: Temperaturen i tanken visas i det nedre högra hörnet på LCD-skärmen.

1. TRYCK PÅ KNAPPEN HEAT. När du trycker på knappen HEAT för att aktivera funktionen visas en ny skärm på displayen. Första gången funktionen aktiveras måste användaren välja mellan att använda Celsius och Fahrenheit. Använd pilknapparna och välj "C" för Celsius alternativt "F" för Fahrenheit. Tryck på ENTER.
2. STÄLL IN ÖNSKAD TEMPERATUR. Använd pilknapparna för att öka eller minska temperaturen i tanken från 25 °C (75 °F) upp till 60 °C (140 °F) i steg om 5°grader. Tryck på START för att bekräfta den valda temperaturen. Enheten kommer nu att starta uppvärmningen.
3. VÄNTA. UC125H kommer nu att visa standardskärmen och börja värma till den önskade temperaturen. Värme-växlingsknappen kommer nu att visa "ON". När den önskade temperaturen är uppnådd kommer värmeväxlingsknappen att visa "OK". Information om den aktuella temperaturen kommer alltid att visas i det nedre högra hörnet på LCD-displayen.



**FÖRSIK-  
TIGHET!**

Värmefunktionen på UC125H är endast förvärmningstemperatur. Genom förlängd användning kommer den naturliga kavitationsprocessen att värma upp lösningen över den önskade temperaturen. När det händer fungerar enheten fortfarande korrekt.

**OBSERVERA:** När enheten programmerats att använda antingen Celsius eller Fahrenheit, kommer den inte att fråga om detta igen. Om programmeringen är fel eller användaren vill byta från det ena alternativet till det andra, efter att ha gått in i uppvärmningsläget, ska du trycka ned och hålla nere HEAT-knappen i tre sekunder och sedan upprepa stegen 1 till 3.

#### VII. Användarinstruktioner för lösningstimern

ANVÄNDA LÖSNINGSTIMERN. UC125H är försedd med en tidtagarknapp för lösningen. Med den här funktionen mäts tiden som din lösning har varit i bruk. Lösningens brukstid visas i timmar och minuter rakt ovanför SOLUTION RESET-knappen. Hur funktionen används:

1. Tryck på KNAPPEN SOLUTION RESET en gång varje gång du byter ut rengöringslösningen. Det rekommenderas att du byter ut lösningen minst var 8:e timma, eller så fort lösningen blir synbart grumlig eller smutsig. Coltène/Whaledent tillhandahåller ett flertal BioSonic ultrasonic rengöringslösningar som passar dina specifika behov.
2. BEKRÄFTA. Lösningstimern ska nu visa nollor i det nedre vänstra hörnet av skärmen.

#### VIII. Rengöringsmetoder

##### A. I tanken

Rengöring i korg: Lägg de delar som ska rengöras i korgen (**bild 5, 6, 7**). Sätt sedan korgen direkt i huvudtanken som innehåller BioSonic General Purpose, Germicidal Cleaner, eller Enzymatic Cleaner. Rengör enligt instruktionerna på rengöringsflaskans etikett.

##### B. I bägare

För rengöring av specialföremål (t.ex. proteser): Placera föremålet i bägaren (**bild 8**), tillsätt önskad

rengöringslösning (t.ex. BioSonic Cement Remover eller BioSonic Ammoniated General Purpose) enligt produktanvisningarna. Sätt ner bågaren i tanken med hjälp av bågarens hållare och sätt positioneringsringen runt bågaren så att 2/3 av bågaren är nedsänkt i badet.

### C. Instrumenttorkning

UC125H är försedd med en infattning som går runt hela tanken. Infattningen leder kondensen tillbaka till tanken och håller området omkring enheten torrt. Infattningen fungerar även som dräneringsram för korgen. Sätt korgens hörn på två av dräneringsflikarna (**bild 4**) på tankens motsatta hörn och låt lösningen rinna av instrumenten.

## IX. Användarinstruktioner för tillbehören

- A. Den stora instrumentkorgen Full Size FingerGuard™ BioSonic UC151XD rengör stora volymer av instrument och ökar därför effektiviteten.

Användarinstruktioner:

Lägg ut instrumenten tvärs över upphöjningarna på botten av korgen. Sätt ner korgen i tanken och rengör under önskad tid. Skölj korg och instrument noggrant under rinnande vatten efter rengöringen.

- B. Den mindre instrumentkorgen 3/4 FingerGuard: UC152XD ger möjlighet att samtidigt rengöra en korg med instrument och en bågare för rengöring av proteser (eller mindre föremål).

Användarinstruktioner:

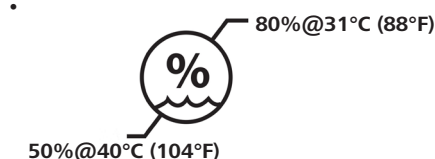
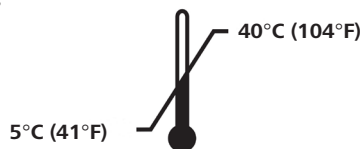
Sätt in korgen i UC125H (**bild 5**). Lägg ut instrumenten tvärs över upphöjningarna på botten av korgen. Sätt ner korgen i tanken och rengör under önskad tid.

- C. Bågarhållare

Sätt tre UC153 bågarhållare på infattningen. Sätt positioneringsringar runt bågaren så att 2/3 av bågarens botten är nedsänkt i badet. Rengör under önskad tid.

## X. Omgivningsförhållanden

- Avsedd för inomhusbruk.
- Högsta höjd över havet: 2000 m.





- Spänningvariationer får inte överstiga  $\pm 10\%$  av den nominella spänningen.
- Övergående överspänningar kategori II.
- Nedsmutsningsgrad 2.
- Klass I utrustning.

## XI. Försiktighetsåtgärder och varningar

**OBSERVERA: Om varningar och försiktighetsåtgärder inte beaktas kan det leda till personskador eller skador på utrustningen.**

 <b>FÖRSIKTIGHET!</b>	<p>Starta inte enheten utan tillräckligt mycket lösning i tanken. Använd inte enbart vatten som rengöring i badet. Vatten räcker inte som kopplingsreagens om inte ett vätmiddel också används. För bästa resultat, använd lösningarna BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning.</p>
	<p>Sätt inga föremål på botten av tanken, eftersom de kan hindra kavitationseffekten och orsaka värmebildning i omvandlaren, vilket gör utrustningen defekt. Använd endast korgar, ställ eller bågare som hör till BioSonic UC125H för att hålla föremålen.</p>
	<p>Hindra inte luftflödet. Möjliggör fullgod ventilation genom att ha åtminstone 5 cm fritt utrymme på baksidan.</p>
	<p>Utsätt inte enheten för skakningar eller stötar.</p>

 <b>FÖRSIKTIGHET!</b>	<p>Sänk inte ner enheten i vatten.</p>
	<p>Denna produkt är endast avsedd att användas av utbildad vårdpersonal.</p>
	<p>Använd produkten endast i enlighet med anvisningarna i bruksanvisningen.</p>
	<p>Icke avsett bruk eller felaktig hantering av produkten kan äventyra säkerheten.</p>
	<p>Innan du rengör dyrbara föremål med ultraljud, kontakta tillverkaren angående rengöringsföreskrifter.</p>
 <b>VARNING!</b>	<p>Avstängningsknappen på knappsatsen stänger inte av strömförsörjningen till enheten.</p>
	<p>Utrustningen kan ge upphov till radiointerferens eller kan störa driften på en utrustning i närheten. Det kan bli nödvändigt att vidta åtgärder som att vrida på eller ändra placeringen på enheten eller avskärma platsen.</p>
	<p>Töm aldrig tanken genom att manuellt tömma ut lösningen, eftersom det kan få enheten att sluta fungera ordentligt.</p>

 <b>VARNING!</b>	<p>Använd endast medlevererad nätkabel eller motsvarande.</p>
	<p>Montera inte isär enheten. Det finns inga reparerbara delar inuti.</p>
	<p>Håll enheten stängd för att minska luftburna smittopartiklar.</p>
	<p>Stick inte ner fingrar eller handen i ultraljudstanken medan den är i bruk.</p>
 <b>VARNING!</b>	<p>Användning under lång tid får rengöringslösningen att bli mycket varm. För att undvika brännskador, för inte ner handen i lösningen och spill den inte på dig. Var försiktig när du tar upp ett föremål ur tanken eftersom det också kan vara mycket varmt.</p>

## XII. Beställningsinformation

Kat.nr	Beskrivning	Antal
--------	-------------	-------

Enhet och tillbehör:

UC125H	100 Unit (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Unit (†115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Unit (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Unit (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Unit (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Tillbehörssset 3/4 FingerGuard instrumentkorg, (2) bågare, (2) lock, (2) positionerings- ringar och (2) bågarehållare	
UC151XD	Full Size FingerGuard instrumentkorg	1
UC152XD	3/4 FingerGuard instrumentkorg	1
UC153	Bågarehållare	1
UC350	Tömningsfilter reserv	3
UC360	Tömnings slang reserv	1
UC53	600 ml bågare med lock och positioneringsring	1


Tanklösningar:

UC30	General Purpose rengöringslösning koncentrat i MeterDose® doseringsflaska	473 ml (16 oz.)
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner koncentrat i MeterDose doseringsflaska	236 ml (8 oz.)
UC34	Plaster & Stone Remover pulverkoncentrat i burk	840 g (1,85 lbs.)
UC38	Germicidal Ultrasonic rengörings- koncentrat i MeterDose doseringsflaska	236 ml (8 oz.)
UC39	Cement Remover koncentrat i MeterDose doserings- flaska	473 ml (16 oz.)
UC42	Germicidal Ultrasonic rengörings- koncentrat i MeterDose doseringsflaska	473 ml (16 oz.)

## XIII. Underhåll

### A. Rengöring

Alla komponenter bör rengöras varje dag genom att de torkas av med mjuk trasa fuktad med ett vanlig avkalkningsmedel, följt av rengöring med isopropanol eller ett mildt desinfektionsmedel.

 <b>FÖRSIK- TIGHET!</b>	Använd inte petroleumbase- rade lösningsmedel, jodoforer eller fenolbaserade produkter. (Jodoforer och fenoler kan läm- na fläckar på enhetens yta och skada plasthöljet.) Torka upp spilld vätska direkt. Rostrester på tanken kan avlägsnas med ett vanligt rengöringsmedel för rostfritt stål.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### B. Rengöring av rostfritt stål

Tillätet:

- Tvätta med en ren duk eller trasa uppblött i varmt vatten och mild tvål eller flytande diskmedel.
- Rengör alltid i samma riktning som de ursprungliga polerlinjerna.
- Skölj alltid noggrant med rent vatten (2 eller 3 gånger) efter rengöring. Torka helt torr.
- Även specialiserade hushållsmedel för rostfritt stål får användas.

Använd inte:

- Stålull eller skrapor för att få bort envisa smutsfläckar.
- Grova eller slipande rengöringsmedel.
- Låt inte smuts samlas.

Undvik:

- Rengöringsmedel som innehåller blekmedel.
- Produkter som innehåller klorid, fluorid, jodid eller bromid.

Kemikalier som är skadliga i tanken:

Acetofenon	Aluminium-biflourid
Aluminiumflorid	Aluminiumklorid
Aluminiumsulfat	Ammoniumhydroxid
Ammoniumklorid	Amylklorid
Antimontriklorid	Bromin
Bromvätesyra	Etylklorid
Ferroklorid	Flourin
Fluoborsyra	Fluorvätesyra
Fosforsyra	Hydrofluosilicisyra
Jodoform	Järnklorid
Järnsulfat	Kalciumbisulfat
Kalciumbisulfid	Kalciumhypoklorid
Kaliumklorid	Klorsyra
Klorättisyra	Kopparfluorborat
Kopparklorid	Kungsvatten
Kvicksilverklorid	Natriumhypoklorit
Saltsyra	Saltsyra
Svavelsyra	Tennklorid
Tenntetraklorid	Vattenfritt klor
Vätecyanid	Zinkklorid

### C. Kontrollera nätsladden regelbundet.

Kontrollera att nätsladden inte uppvisar några skador och att kontaktorna i båda ändar sitter fast ordentligt.

### D. Byta säkring

1. Dra ut nätsladden ur vägguttaget först och sedan från ingången på baksidan av enheten.
2. Säkringsutrymmet sitter alldeles bredvid nätsladdens ingång. Använd en liten, flat skruvmejsel för att komma åt haken på säkringshållaren. Tryck till lite för att säkringshaken ska släppa (**bild 9**).
3. Ta försiktigt ut säkringen ur säkringshållaren.
4. Undersök säkringen (**bild 10**). Om den har bränt, ersätt den med en säkring som stämmer överens med enhetens spänning och strömstyrka (se avsnitt XIV). Om säkringen verkar vara i gott skick, lämna tillbaka enheten till din återförsäljare eller till Coltène/Whaledent.
5. Sätt sedan in nätkabeln i kontakten på baksidan av enheten. Plugga därefter in kabeln i vägguttaget.

## XIV. Enhetsspecifikationer

Omvandlare: 2

UC125H enhet	100 [100V 50/60 Hz, 137W (max.)]
	115 [115V 50/60 Hz, 137W (max.)]
230CE [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]	
230UK [230V 50/60 Hz, 137W (max.)]	
240 [240V 50/60 Hz, 137W (max.)]	

Driftsfrekvens:	52 kHz
Tankvolym:	4,75 l eller 1,25 gallon
Användningsvolym:	3,78 l eller 1 gallon
Ytermått:	42 x 27 x 36 cm 16,5 x 10,5 x 13,8 tum
Tankmått:	29,7 x 15,6 x 12,7 cm 11,7 x 6,14 x 5 tum
Säkringstyp:	5 x 20 mm
cylindersäkring	
Tidsfördröjning	IEC 60127-2 ark 3
100-115V	2 Amp
230-240V	1 Amp

EMC klass A: Lämplig för användning i alla lokaler utom hemmiljö eller lokaler med lågspänningsnät som försörjer byggnader som används som bostäder.

## XV. Symboler



Försiktighet, varm yta



Varning/försiktighet:  
Se medföljande dokument



Försiktighet: Risk för elstöt



Temperaturgräns



Luftfuktighetsgräns



Korrekt kassering nödvändig

## XVI. Garantiinformation

UC125H har utvecklats särskilt för användning inom tandvården och får endast användas av tandvårdspersonal i enlighet med de anvisningar som finns i bruksanvisningen. Inte desto mindre bär användaren själv hela ansvaret för att bedöma om produkten kan användas för en arbetsuppgift eller ett arbetssätt. Alla anvisningar om hur produkten ska användas, som ges av tillverkaren eller distributören, oavsett om detta sker skriftligt, muntligt eller vid en demonstration, fritar inte tandvårdspersonalen från ansvar att kontrollera produkten och göra alla professionella bedömningar av om produkten kan användas för en arbetsuppgift.

Denna produkt är omsorgsfullt tillverkad och uppfyller stränga kvalitetskrav. Våra produkter tillverkas av nya delar eller nya och slitstarka begagnade delar. Oavsett vad som är fallet gäller våra garantivillkor. Om den används normalt och visar sig defekt i material eller i utförande inom ett år efter införskaffandet, kommer den att repareras av Coltène/Whaledent eller bytas ut.

Följande gör garantin ogiltig: ändring av komponenterna, misskötsel, slarv, olyckor, bristande rimligt och korrekt underhåll av produkten. Uraktlåtande att använda och/eller underhålla produkten i enlighet med

anvisningarna i bruksanvisningen ogiltiggör denna garanti.

**OVANSTÅENDE GÄLLER  
ISTÄLLET FÖR UTTRYCKTA ELLER  
UNDERFÖRSTÅDDA GARANTIER,  
VILKET UTAN BEGRÄNSNING  
INNEFATTAR GARANTIER,  
SÄLJBARHET ELLER LÄMPLIGHET ATT  
ANVÄNDAS.**

**COLTÈNE/WHALEDENT TAR INGET  
ANSVAR FÖR EVENTUELLA OBEHAG,  
FÖRLUSTER, DIREKTA/INDIREKTA  
SKADOR ELLER FÖLJDSKADOR SOM  
UPPSTÅR GENOM ÄGANDE ELLER  
BRUK AV DENNA PRODUKT.**

Eventuella reklamationer om skador uppkomna under leveransen ska omedelbart göras till transportföretaget. Om fabrikksservice är nödvändig, var vänlig att packa ner utrustningen ordentligt och skicka in den med betald retur och försäkrad till fabriken.

## XVII. Kassering



BioSonic® UC 125 är en elektrisk apparat som ska kasseras enligt särskilda lokala lagar och direktiv.



## En uundværlig del af dit infektionskontrolsystem

Tillykke med dit køb af en BioSonic® Ultrasonic Cleaner - det fineste, mest effektive og populære ultralydsrensesystem i tandlægebranchen.

BioSonic-apparaterne, som er udviklet specielt til dentalindustrien, har et unikt produkt-design for optimering af tid og sikkerhed i klinikken eller laboratoriet.

BioSonic er et totalt ultralydsrensesystem med et fuldt sortiment af renseopløsninger og apparattilbehør, som giver dig fleksibilitet til effektiv rensning af instrumenter, proteser og andre anordninger.

### Hvad er ultralydsrensning?

Ultralydsrensning er en proces, der skabes af højfrekvente lydbølger. Lydbølgerne, der forstærkes af særligt formulerede renseopløsninger, skaber en højenergetisk kavitation. Under kavitation dannes der millioner af bittesmå bobler, som så kollapser eller "imploderer" og frigiver enorme mængder energi og chokbølger, som skurer overfladen på instrumenter, anordninger og andet udstyr, som findes i renseopløsningen. Denne kraftige skurende virkning når ind i de allermindeste sprækker, som manuelle børster ikke kan nå. Kombinationen af energi og særligt formulerede opløsninger gør ultralydsrensning til den mest effektive metode til fjernelse af grov og mikroskopisk debris.

**Tilsigtet anvendelse:** BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H er beregnet til rensning af medicinske instrumenter ved udsendelse af højfrekvente lydbølger.

### I. Udpakning

1. Tag dit BioSonic-apparat ud af emballagen, og efterse apparatet for eventuelle forsendelseskader.
2. Kontrollér, at apparatets serienummer (findes enten på undersiden eller bagsiden af apparatet) stemmer overens med nummeret på forsendelsesæskens. Kontakt din forhandler, hvis de ikke er identiske.
3. Udfyld garantikortet, og send kortet til Coltène/Whaledent Inc. inden for 10 dage efter modtagelsen.
4. Vælg det sted, hvor dit renseapparat skal anbringes. Det bør være tæt på en vask eller på affaldsslanger, så det let kan drænes. Slangen, der følger med

apparatet, gør det muligt for dig at anbringe apparatet på en vilkårlig side af vasken eller forbinde det direkte til affaldsslagen.

5. Tilslut den ene ende af slangen til afløbsventilen (**Fig. 1**), og anbring den anden ende i vasken. Hvis du ønsker det, kan du få din vvs-mand til at forbinde slangen direkte til affaldsslagen med de relevante samlinger.

### II. Opsætningsvejledning

1. TILSLUT DISPLAYET. Tilslut konnektoren på displaymodulets forside til konnektoren i øverste højre hjørne bag på apparatet. Brug den medfølgende sekskantede indstiksnøgle til at skrue LCD-skærmen fast med to skrue (medfølger).
2. SLUT APPARATET TIL ELNETTET. Sæt strømledningen til UC125H ind nederst på apparatets bagside, og sæt stikket i en trefaset jordet AC-udgang (i overensstemmelse med lokale bestemmelser). Det anbefales, at apparatet sættes i en strømudgang med jordfejlsafbryder.
- A. VÆLG ET SPROG. Vælg den relevante sprogkode for din region ved hjælp af piletasterne på LCD-skærmen. Hvis du ikke er sikker på, hvilken kode der gælder for din klinik, kan du finde det sprog, du bruger på din klinik, på forsiden af brugervejledningen og vælge det. Brug piletasterne til at fremhæve den relevante kode. (Koden blinker, når den er valgt.) Tryk ENTER for at acceptere.
3. INDSTIL URET. Brug piletasterne til at indstille tiden på UC125H. Der vises fire tal på skærmen. Brug piletasten "+" til at gøre tallet højere; brug piletasten "-" til at gøre tallet lavere. Tryk ENTER for at acceptere.

**BEMÆRK:** Brugere, der vælger engelsk, skal vælge AM eller PM og trykke ENTER for at fortsætte.

4. INDSTIL DATOEN. Brug piletasterne til at indstille datoen på UC125H. "01/01/00" vises på skærmen. De enkelte tal blinker, når de er valgt. Brug piletasten "+" til at gøre tallet højere; brug piletasten "-" til at gøre tallet lavere. Tryk ENTER for at acceptere.

- Amerikansk datoformat MM/DD/ÅÅ
- Internationalt datoformat (DD/MM/ÅÅ)

5. OPSÆTNING FULDFØRT. Displayet viser nu beskeden "Opsætning fuldført" på det sprog, du har valgt. Fyld blot UC125H's tank med BioSonic-opløsning og vand. Så er du klar! God fornøjelse med din UC125H! Nu vises standardskærmen på LCD-skærmen som tegn på, at dit apparat er korrekt programmeret.

**BEMÆRK:** Hvis der sker en fejl under programmering af LCD'en, kan brugeren gentage denne proces ved at trykke på piletasten "-" og holde den nede i 5 sekunder.

HUKOMMELSESFUNKTION: I tilfælde af strømsvigt har din UC125H en reservestrømforsyning, som vil bibeholde dine programmeringsoplysninger. Denne forsyning er i stand til at gemme brugerindstillingerne i mindst 12 dage, før det bliver nødvendigt at programmere apparatet igen.

### III. Fyldevejledning

1. Sørg for, at det blå afløbshåndtag (**Fig. 2**) er drejet hele vejen med uret til positionen "Close" (luk). Fyld apparatet med varmt vand til vandstandslinjen (**Fig. 3**).
2. Hæld den nødvendige mængde ultralydsrenseopløsning (enten BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) og vand i tanken. Tryk på tasten for nulstilling af opløsning.
3. Skift opløsningen i tanken dagligt eller oftere, hvis den ser snavset eller misfarvet ud. Hvis der anvendes bægerglas, skal opløsningen i bægerglasset skiftes efter hver brug.
4. Tøm apparatet ved at dreje det blå afløbshåndtag mod uret til positionen "Open" (åbn), og lad opløsningen løbe ud i vasken eller affaldssystemet. Skyl tanken, og drej det blå afløbshåndtag hele vejen med uret til positionen "Close" (luk). Tanken må aldrig tømmes ved at hælde opløsningen ud manuelt, da det kan få apparatet til at holde op med at virke korrekt.

**BEMÆRK:** Apparatet må aldrig betjenes uden, at der er opløsning i det. Betjening med tom tank vil ugyldiggøre garantien. Genstande må ikke placeres direkte på bunden af tanken. Brug altid tilbehørskurve, kassettestativer eller bægerglas.



#### IV. Afgasningsvejledning

Afgasning af opløsningen fjerner store luftbobler, der forstyrrer renseprocessen, og det skal gøres, hver gang der hældes ny opløsning i tanken.

1. TRYK PÅ TASTEN AFGAS.
2. VENT. UC125H begynder at starte op og stoppe under afgasningsprocessen. Timeren tæller ned fra fem minutter. Ordene **"Afgas til" (Degas On)** vises.
3. AFGAS SLUT! (DEGAS COMPLETE!) Når timeren når ned på nul, vises **"Afgas slut" (Degas Complete)**. Din opløsning er nu klar til brug. Tryk på en vilkårlig tast for at vende tilbage til startskærmen.

#### V. Betjeningsvejledning

AKTIVERING AF UC125H. Dette afsnit forklarer, hvordan du renser instrumenter i BioSonic UC125H.

1. Tryk på tasten ENTER.
2. VÆLG EN VAREBETEGNELSE. Der vises tre vareikoner, som repræsenterer instrumentkurve, -bægerglas og -kassetter. Sådan skifter du mellem ikonerne:
  - a. Tryk på TASTEN ENTER for at vælge det ikon, der er relevant for netop dine varer. Det valgte ikon blinker. Tryk på TASTEN ENTER igen, og gå videre til et andet ikon.
  - b. Hvis det er nødvendigt, kan PILETASTERNE bruges til at øge eller formindske den tid, der kræves pr. vareikon (mellem 5 og 60 minutter). Tryk på TASTEN ENTER igen for at gemme de nye programmerede standardtider.
  - c. Tryk på TASTEN START/STOP for at sætte rensningen i gang.
3. VENT. UC125H begynder på renseprocessen. UC125H fortsætter med at rense, mens timeren tæller ned fra det antal minutters rensetid, som brugeren har valgt. Du kan øge eller nedsætte cyklostiden i løbet af processen ved at trykke op eller ned på PILETASTERNE. Når timeren når ned på nul, vises **"Cyklus slut" (Cycle Complete)** på displayet, indtil der trykkes på en vilkårlig knap. Derefter vender LCD'en tilbage til startskærmen.

**BEMÆRK:** Rensecyklussen kan til enhver tid standses ved at trykke på tasten START/STOP. Derefter vender apparatet tilbage til startskærmen.

Hvis der trykkes på TASTEN START/STOP fra LCD'ens startskærm, startes den sidst valgte cyklus. Gå tilbage til trin 2 for at ændre den nødvendige cyklostid.

C-POWER: C-Power er en eksklusiv funktion ved UC125H, som automatisk justerer effekten i tanken baseret på varernes behov. Denne funktion giver større stabilitet over for varierende opløsninger, opløsningsniveauer og instrumentpåfyldninger.

BioSonic Ultrasonic Cleaner skal altid være tildækket, når den er i gang, så aerosoler holdes inde i apparatet. BioSonic UC125H er forsynet med et "hængslet" låg, så den let kan åbnes med én hånd. Låget kan også tages helt af for at lette rengøringen, hvis der er lavthængende skabe over apparatet.

#### VI. Betjeningsvejledning til varmelegeme

AKTIVERING AF VARMEFUNKTIONEN. UC125H-modellen er udstyret med et varmelegeme, der hurtigt kan øge temperaturen på opløsningen i tanken.

**BEMÆRK:** Temperaturen i tanken vises i nederste, højre hjørne af LCD-skærmen.

1. TRYK PÅ TASTEN HEAT (VARM). Hvis du trykker på tasten HEAT (VARM) for at aktivere denne funktion, vises der en ny skærm på displayet. Den første gang denne funktion aktiveres, skal brugeren vælge Celsius eller Fahrenheit. Med piletasterne vælges "C" for Celsius eller "F" for Fahrenheit, og dernæst trykkes der på ENTER.
2. INDSTIL DEN ØNSKEDE TEMPERATUR. Anvend piletasterne for at øge eller reducere tanktemperaturen mellem 25 °C (75 °F) op til 60 °C (140 °F) i intervaller på 5 grader. Tryk på START for at godkende denne temperatur. Enheden vil nu begynde at varme.
3. VENT. UC125H vil nu vise standardskærmen og begynde at varme til den ønskede temperatur. Varmetasten vil nu stå på "ON" (Til). Når den ønskede temperatur er nået, vil varmetasten stå på "OK". De aktuelle temperaturoplysninger vil altid være vist i nederste, højre hjørne af LCD-displayet.



**FORSIGTIG!**

UC125H-enheden's varmekontrol kan kun forudindstilles. Gennem langvarig anvendelse vil den naturlige kavitationsproces fortsætte med at varme opløsningen ud over den ønskede temperatur. Enheden fungerer stadig korrekt, selvom dette forekommer.

**BEMÆRK:** Når enheden er programmeret til at anvende enten Celsius eller Fahrenheit, vil du ikke blive bedt om at indstille det igen. Hvis der er lavet en fejl eller brugeren ønsker at ændre fra den ene mulighed til den anden i varme-funktionen, trykkes der på tasten HEAT (VARM), som holdes nede i tre sekunder. Gentag så trin 1 til og med 3.

#### VII. Betjeningsvejledning for nulstilling af opløsning

SÅDAN BRUGES OPLØSNINGSTIMEREN.

UC125H er forsynet med en tast til nulstilling af opløsningen. Denne funktion holder styr på, hvor længe din opløsning har været i brug. Opløsningens levetid vises i timer og minutter umiddelbart over tasten NULSTIL OPLØSNING. Sådan bruges denne funktion:

1. TRYK PÅ TASTEN NULSTIL OPLØSNING én gang efter hvert skift af ultralydsrenseopløsning. Det anbefales at skifte opløsningen mindst hver 8. time, eller hver gang opløsningen bliver synligt uklarer eller snavset. Coltene/Whaledent tilbyder en række forskellige BioSonic ultralydsrenseopløsninger for at opfylde dine rensbehov.
2. BEKRÆFT. Opløsningstimeren skulle nu vise nuller i nederste venstre hjørne af LCD-displayet.

#### VIII. Rensemétoder

A. I tanken

Rensning i kurv: Anbring de dele, der skal renses, i kurven (**Fig. 5, 6, 7**). Anbring derefter kurven direkte i hovedtanken, som indeholder BioSonic General Purpose, Germicidal, eller Enzymatic Cleaner. Udfør rensningen i overensstemmelse med anvisningerne på rensningsmiddelens etiket.

B. I bægerglas

Til rensning af specialvarer (fx proteser): Anbring varen i et bægerglas (**Fig. 8**), tilsæt den ønskede renseopløsning (fx BioSonic Cement Remover eller BioSonic Ammoniated General Purpose) ifølge produktanvisningerne. Hæng bægerglasset i tanken ved hjælp af kurveholderen, og anbring positioneringsringen til bægerglas, således at den nederste 2/3 hænger i hovedbadet.

C. Tømning af apparatet

UC125H er forsynet med en rand omkring hele tanken. Randen dræner kondensvand tilbage til tanken, så arbejdsområdet omkring apparatet holdes tørt. Randen fungerer også som drænstøtte for kurven. Anbring blot hjørnet af kurven på to af dræntappene (**Fig. 4**) på modstående hjørner af tanken, og lad opløsningen løbe af instrumenterne.

**IX. Vejledning i brug af tilbehør**

A. FingerGuard™ BioSonic UC151XD instrumentkurv i fuld størrelse rens store mængder instrumenter og øger instrumentbehandlings effektivitet.

Brugsvejledning:

Læg instrumenterne hen over kanterne i bunden af kurven. Anbring kurven i tanken, og rens i det ønskede tidsrum. Efter rensningen skylles kurven og instrumenterne grundigt under rindende vand.

B. FingerGuard i trekvart størrelse: UC152XD kurven giver dig valgfrihed til at rens en kurvfuld instrumenter og et bægerglas med proteser (eller andre smådele) samtidig.

Brugsvejledning:

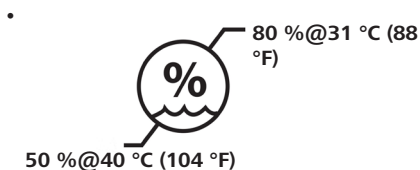
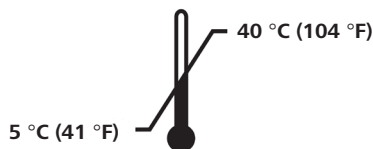
Anbring kurven i UC125H (**Fig. 5**). Læg instrumenterne hen over kanterne i bunden af kurven. Anbring kurven i tanken, og rens i det ønskede tidsrum.

C. Bægerglasholder

Anbring tre UC153 bægerglasholdere på randen. Anbring positioneringsringe omkring bægerglasset, således at den nederste 2/3 hænger i hovedbadet. Rens i det ønskede tidsrum.

**X. Miljøbetingelser**

- Beregnet til indendørs anvendelse.
- Maksimal højde over havet 2000 m.
- 



- Strømnettets spændingsfluktuationer må ikke overstige ± 10 % af den nominelle spænding.
- Transienter overspændinger kategori II.
- Forureningsgrad 2.
- Klasse I udstyr.

**XI. Forsigtighedsregler og advarsler**

**BEMÆRK: Hvis de angivne forsigtighedsregler og advarsler ikke overholdes, kan det medføre person- eller udstyrsskade.**

 <b>FORSIGTIG!</b>	Apparatet må ikke betjenes uden, at der er tilstrækkelig opløsning i tanken. Der må ikke anvendes vand alene som bærevæske. Vand er ikke et tilfredsstillende koblingsmiddel, medmindre der anvendes et befugtningsmiddel. De bedste resultater opnås ved anvendelse af BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner.
	Der må ikke anbringes genstande direkte på bunden af tanken, da de kan blokere kavitationen og forårsage varmeophobning i transduceren, så den svigter før tid. Brug kun BioSonic UC125H tilbehørskurve, kassettestativer eller bægerglas til at holde varerne.

 <b>FORSIGTIG!</b>	Luftgennemstrømningen må ikke begrænses. Sørg for tilstrækkelig ventilation ved altid at have 5 centimeters fri plads bagved.
	Apparatet må ikke udsættes for rystelser eller stød.
	Apparatet må ikke nedsænkes i vand.
	Dette udstyr er kun beregnet til at blive anvendt af uddannet sundhedspersonale.
	Produktet skal anvendes i overensstemmelse med anvisningerne i brugsanvisningen.
	Ikke angivne eller ukorrekte anvendelser af dette produkt kan forringe sikkerheden.
	Før rensning af varer med en betragtelig værdi skal fremstilleren af varerne spørges til råds angående sikkerhedsforanstaltninger under rensningen.
Når apparatet slukkes fra tastaturet, slukkes der ikke for strømmen til apparatet.	
Dette udstyr kan forårsage radiointerferens eller kan forstyrre driften af udstyr i nærheden. Det kan være nødvendigt at træffe afhjælpende foranstaltninger, såsom at dreje eller flytte apparatet eller at afskærme placeringen.	
Tanken må aldrig tømmes ved at hælde opløsningen ud manuelt, da det kan få apparatet til at holde op med at virke korrekt.	

 <b>ADVARSEL!</b>	Anvend kun den medfølgende strømledning eller tilsvarende.
	Apparatet må ikke skilles ad. Det indeholder ingen dele, som kan serviceres af brugeren.
	Hold apparatet tildækket for af mindske luftbårne forurenende stoffer.
	Fingre eller hænder på ikke stikkes i ultralydstanken, mens den er i drift.
	Hvis apparatet er i drift i længere tid, vil renseopløsningen blive meget varm. For at undgå skoldning må du ikke stikke hænderne i opløsningen eller spilde noget af den på dig selv. Pas på, når du tager en vare op af opløsningen, da den også kan være varm.


## XII. Bestillingsoplysninger

Kat.nr.	Beskrivelse	Antal
Apparat og tilbehør:		
UC125H	100 Apparat (100V, 50/60 Hz)	1
	115 Apparat (†115V, 50/60 Hz)	1
	230CE Apparat (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK Apparat (230V, 50/60 Hz)	1
	240 Apparat (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Tilbehørssæt	
	3/4 FingerGuard kurv, (2) Bægerglas, (2) Låg, (2) Positioneringsringe og (2) Bægerglasholdere	
UC151XD	FingerGuard kurv i fuld størrelse	1
UC152XD	FingerGuard kurv i 3/4 størrelse	1
UC153	En bægerglasholder	1
UC350	Ekstra afløbsfiltre	3
UC360	Ekstra afløbslange	1
UC53	600 ml Bægerglas med låg og positioneringsring	1
Tankopløsninger:		
UC30	Koncentreret General Purpose universalrensemiddel i MeterDose® dispenseringsflaske	473 ml (16 oz.)
UC32	Koncentreret Enzymatic Ultrasonic Cleaner i MeterDose dispenseringsflaske	236 ml (8 oz.)
UC34	Plaster & Stone Remover koncentreret pulver i glas	840 g (1,85 lbs.)
UC38	Koncentreret Germicidal Ultrasonic i MeterDose dispenseringsflaske	236 ml (8 oz.)
UC39	Koncentreret Cement Remover i MeterDose dispenseringsflaske	473 ml (16 oz.)
UC42	Koncentreret Germicidal Ultrasonic i MeterDose dispenseringsflaske	473 ml (16 oz.)

## XIII. Vedligeholdelse

### A. Rengøring

Alle komponenter skal rengøres hver dag ved aftørring med en blød klud, der er fugtet med en kommercielt tilgængelig mineralaflejningsfjerner, efterfulgt af rengøring med isopropylalkohol eller et mildt desinfektionsmiddel.

 <b>FORSIGTIG!</b>	Brug ikke petroleumsbaserede opløsningsmidler, iodoforer eller fenolbaserede produkter. (Iodoforer og fenol kan misfarve apparatets overflade.) Tør alle væskespild op straks. Rustdannelse på tanken kan rengøres/fjernes med et kommercielt tilgængeligt rensmiddel til rustfrit stål.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

### B. Rengøring af rustfrit stål

Tilladt:

- Vask med en ren klud dyppet i varmt vand og mild sæbe eller flydende opvaskemiddel.
- Rengør altid i de oprindelige poleringslinjers retning.
- Skyl altid godt med rent vand (2 eller 3 gange) efter rengøring. Tør fuldstændigt.
- Der kan også anvendes et specialrensemiddel til rustfrit stål til husholdningsbrug.

Anvend ikke:

- Ståluld eller rustrit ståluld eller skraber til at fjerne genstridig tilsmudsning.
- Skrappe eller slibende rensmidler.
- Lad ikke snavs akkumulere.

Undgå:

- Rensmidler, der indeholder blegemiddel.
- Produkter, der indeholder klorid, fluorid, iodid eller bromid.

Kemikalier, der er skadelige at anvende i tanken:

Acetophenon	Aluminiumdifluorid
Aluminiumfluorid	Aluminiumklorid
Aluminiumsulfat	Ammoniumhydroxid
Ammoniumklorid	Amylklorid
Antimontriklorid	Brom
Ethylklorid	Ferriklorid
Ferrisulfat	Ferroklorid
Fluor	Fluorborsyre
Fluskiselsyre	Fosforsyre
Hydrogenbromid	Hydrogencyanid
Hydrogenfluorid	Hydrogenklorid
Iodoform	Kalciumdisulfat
Kalciumdisulfid	Kalciumhypoklorid
Kaliumklorid	Kloreddikesyre
Klorsyre	Kobberfluorat
Kobberklorid	Kongevand
Kviksølvklorid	Natriumhypoklorit
Saltsyre	Stanniklorid
Stannoklorid	Svovlsyre
Vandfri klor	Zinkklorid

C. Inspektion af strømledningen Efterse periodisk strømledningen for skader, og kontrollér, at konnektorerne i begge ender af ledningen sidder helt fast.

### D. Skift af sikringen

- Tag først strømledningen ud af vægkontakten og derefter af strømindgangen bag på apparatet.
- Sikringsrummet sidder lige ved siden af strømindgangen. Det åbnes ved at bruge en lille, flad skruetrækker på fligen på sikringsholderen. Tryk let for at frigøre sikringsholderen (**Fig. 9**).
- Tag forsigtigt sikringen ud af sikringsholderen.
- Undersøg sikringen (**Fig. 10**). Hvis den er sprunget, udskiftes den med en sikring, der passer til apparatets spænding og strøm (se afsnit XIV). Hvis sikringen synes at være intakt, sendes apparatet ind til din forhandler eller Coltène/Whaledent.
- Sæt strømledningen ind i strømindgangen bag på apparatet. Sæt derefter strømledningen i vægkontakten.

## XIV. Apparatspecifikationer

Transducere: 2

UC125H apparat

100 [100V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (maks.)]

Driftsfrekvens: 52 kHz

Tankkapacitet: 4,75 l eller 1,25 gallon

Brugskapacitet: 3,78 l eller 1 gallon

Overordnede dimensioner: 16,5 x 10,5 x 13,8 tommer  
42 X 27 X 36 cm

Tankdimensioner: 11,7 x 6,14 x 5 tommer  
29,7 x 15,6 x 12,7 cm

Sikringstype: 5 x 20 mm patron  
Tidsforsinkelse: IEC 60127-2 blad 3

100-115V 2 Amp

230-240V 1 Amp

EMC-klasse A: Egnet til anvendelse på alle lokaliteter, herunder boliger og bygninger, som er direkte tilsluttet til et strømforsyningsnetværk med lavspænding, som forsyner bygninger, der bruges til beboelse.

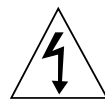
## XV. Symboler



Forsigtig: Varm overflade



Advarsel/forsigtig: Se de vedlagte dokumenter



Forsigtig: Risiko for elektrisk stød



Temperaturbegrænsninger



Luftfugtighedsgrænser



Korrekt bortskaffelse påkrævet

## XVI. Garantioplysninger

UC125H er udviklet specielt til brug i tandplejen og er udelukkende beregnet til brug af kvalificeret tandplejepersonale i overensstemmelse med instruktionerne i denne vejledning. Uanset alle anvisninger i denne vejledning er det brugeren alene, der til enhver tid er ansvarlig for at afgøre, om produktet er egnet til den påtænkte opgave og anvendelsesmetode. Enhver vejledning vedrørende anvendelsesteknik, der er givet af producenten eller forhandleren eller på vegne af denne, enten skriftligt, mundtligt eller som demonstration, fritager ikke brugeren fra hans/hendes pligt til at kontrollere produktet og foretage alle professionelle vurderinger med hensyn til dets anvendelse.

Dette produkt er fremstillet omhyggeligt og har opfyldt de strengeste kvalitetssikringskrav. Vores produkter er fremstillet af nye komponenter eller af brugte komponenter, der kan serviceres og er som nye. Uagtet dette er vore garantibestemmelser gældende. Hvis det ved normal brug findes defekt med hensyn til materiale eller konstruktion inden for et år fra købsdatoen, vil det blive repareret efter Coltène/Whaledents skøn eller erstattet. Manipulation af dets komponenter, forkert brug, forsømmelse, ombygning, vandskade, uheld eller mangel på rimelig eller korrekt vedligeholdelse og pleje vil ugyldiggøre denne garanti. Hvis produktet ikke anvendes og/eller vedligeholdes i overensstemmelse med anvisningerne i denne vejledning, ugyldiggøres denne garanti.

**DET FOREGÅENDE TRÆDER I STEDET FOR ENHVER UDTRYKKELIG ELLER STILTIENDE GARANTI, HERUNDER OG UDEN BEGRÆNSNING ENHVER GARANTI FOR SALGBARHED ELLER EGNETHED TIL BRUG.**

**COLTÈNE/WHALEDENT PÅTAGER SIG INTET ANSVAR FOR ULEJLIGHED, TAB, TILSKADEKOMST ELLER DIREKTE ELLER INDIREKTE SKADE ELLER DRIFTSTAB, DER MÅTTE OPSTÅ SOM FØLGE AF BESIDDELSE ELLER BRUG AF DETTE PRODUKT.**

Et eventuelt erstatningskrav for skader på eller ødelæggelse af produktet under transporten bør straks forelægges transportfirmaet. Hvis fabriksservice er nødvendig, skal udstyret pakkes korrekt ind og tilbagesendes forudbetalt og forsikret til fabrikken.

## XVII. Bortskaffelse



BioSonic® UC 125 er et elektrisk apparat, der skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med lokale love og regler.



## Oleellinen osa infektioiden torjuntajärjestelmäsi

Onnittelut siitä, että olet hankkinut BioSonic® Ultrasonic Cleaner -ultraäänipuhdistimen se on hienoin, tehokkain ja suosituin ultraäänipuhdistusjärjestelmä hammaslääketieteen alalla.

BioSonic-laitteet on kehitetty erityisesti hammaslääketieteelliseen käyttöön, ja niiden ainutlaatuinen suunnittelu optimoi ajankäytön ja turvallisuuden vastaanotolla tai laboratoriossa.

BioSonic on kattava ultraäänipuhdistusjärjestelmä, jonka puhdistusratkaisu- ja lisävarustevalikoima mahdollistavat instrumenttien, proteesien ja muiden välineiden tehokkaan puhdistuksen.

## Mitä ultraäänipuhdistus on?

Ultraäänipuhdistus on suuritaajuuksisten ääniaaltojen muodostama prosessi. Erityisesti suunniteltujen puhdistusliuosten vahvistamat ääniaallot muodostavat suurienergiaista kavitaatiota. Kavitaation aikana muodostuu miljoonia pienenpieniä kuplia, jotka sitten rikkoutuvat tai "luhistuvat" ja vapauttavat valtavia määriä energiaa ja paineaaltoja, jotka huuhtovat puhdistusliukseen asetettujen instrumenttien, välineiden ja muiden laitteiden pintaa. Tämä tehokas huuhtelu ulottuu pieniinkin rakoihin, joihin manuaalisella harjauksella ei päästä. Energian ja erityisesti suunniteltujen liuosten yhdistelmän ansiosta ultraäänipuhdistus on tehokkain suurten ja mikroskooppisten jäämien poistomenetelmä.

**Käyttötarkoitus:** Biosonic® UC125H Ultrasonic Cleaner -ultraäänipuhdistin on tarkoitettu lääketieteellisten instrumenttien puhdistukseen korkeataajuisia ääniaaltoja tuottamalla.

## I. Purkaminen pakkauksesta

- Ota BioSonic-laite kuljetuslaatikosta ja tarkista se kuljetuksen aikana syntyneiden vaurioiden varalta.
- Tarkista laitteen sarjanumero (joko laitteen pohjassa tai takaosassa) ja vertaa sitä kuljetuslaatikon numeroon. Jos ne eivät täsmää, ota yhteyttä jälleenmyyjään.
- Täytä takuukortti ja lähetä se Coltène/Whaledent Inc. -yhtiölle 10 päivän kuluessa vastaanotosta.
- Valitse puhdistimelle haluamasi paikka. Se tulisi sijoittaa lähelle pesuallasta tai

viemäriä tyhjennyksen helpottamiseksi. Laitteen mukana toimitettu letku mahdollistaa laitteen sijoittamisen joko altaan reunalle tai liittämisen suoraan viemäriputkeen.

- Liitä letkun toinen pää tyhjennysventtiiliin (**kuva 1**) ja aseta toinen pää altaaseen. Putkimies voi tarvittaessa liittää letkun suoraan viemäriputkeen sopivilla liittimillä.

## II. Käyttöönotto-ohjeet

- LIITÄ NÄYTTÖ.** Liitä näyttömoduulin etuosassa oleva liitin laitteen takaosan oikeassa yläkulmassa olevaan liittimeen. Kiinnitä nestekidenäyttö (LCD) asentamalla kaksi mukana toimitettua ruuvia (pakkaukseen sisältyvällä) kuusiokoloavaimella.
- LIITÄ LAITE.** Kiinnitä UC125H:n sähköjohto laitteen takaosan alaosaan ja liitä kolmijohtimelliseen, maadoitettuun pistorasiaan (paikallisten vaatimusten mukaisesti). Suositellaan, että laite liitetään vikavirtakatkaisimelliseen pistorasiaan.
- VALITSE KIELI.** Valitse alueesi kielikoodi LCD-näytön nuolinäppäimillä. Jos et ole varma siitä, mikä koodi pitäisi valita, katso omistajan oppaan etusivua ja valitse vastaanotollasi käytetty kieli. Korosta asianmukainen koodi nuolinäppäimillä. (Koodi vilkkuu, kun se on valittu.) Hyväksy ENTER-näppäimellä.
- ASETA KELLO.** Aseta UC125H:n aika nuolinäppäimillä. Näyttöön tulee neljä numeroa. Suurena numeroa nuolinäppäimellä + ja pienennä näppäimellä -. Hyväksy ENTER-näppäimellä.

**HUOMAUTUS:** englannin valinneiden käyttäjien on valittava AM tai PM ja jatkettava painamalla ENTER-näppäintä.

- ASETÄ PÄIVÄMÄÄRÄ.** Aseta UC125H:n päivämäärä nuolinäppäimillä. Näyttöön tulee 01/01/00. Jokainen numero vilkkuu, kun se on valittu. Suurena numeroa nuolinäppäimellä + ja pienennä näppäimellä -. Hyväksy ENTER-näppäimellä.
  - yhdysvaltalainen päivämäärän muoto (KK/PP/VV)
  - kansainvälinen päivämäärämuoto (PP/KK/VV)
- KÄYTTÖÖNOTTO VALMIS (SETUP COMPLETE).** Näytössä näkyy nyt viesti

Käyttöönotto valmis (Setup Complete) valitsemallasi kielellä. Täytä UC125H:n säiliö BioSonic-liuoksella ja vedellä. Laite on nyt käyttövalmis! Nauti UC125H:stä! Oletusnäyttö näkyy nyt nestekidenäytössä merkiksi siitä, että laite on ohjelmoitu oikein.

**HUOMAUTUS:** jos LCD:n ohjelmoinnissa tapahtuu virhe, käyttäjä voi toistaa prosessin pitämällä nuolinäppäintä painettuna 5 sekunnin ajan.

**MUISTITOIMINTO:** sähkökatkon varalta UC125H:ssä on varavirtalähde, joka säilyttää ohjelmointitiedot. Tämä virtalähde pystyy säilyttämään käyttäjien asetukset vähintään 12 päivän ajan, ennen kuin laite on jälleen ohjelmoitava uudelleen.

## III. Täyttöohjeet

- Varmista, että sininen tyhjennyskahva (**kuva 2**) on käännetty ääriasentoon myötäpäivään Close-asentoon. Täytä laite lämpimällä vedellä täyttörajan merkkiin asti (**kuva 3**).
- Kaada tarvittava määrä ultraäänipuhdistusliuosta (joko BioSonic General Purpose UC30-, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42- tai BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32 -liuosta) ja vettä säiliöön. Paina liuoksen nollausnäppäintä.
- Vaihda säiliössä oleva liuos päivittäin tai useammin, jos se vaikuttaa likaantuneelta tai värjäytyneeltä. Käytettäessä dekantterilaseja vaihda lasin liuos jokaisen käytön jälkeen.
- Tyhjennä laite kääntämällä sininen tyhjennyskahva ääriasentoon vastapäivään Open-asentoon ja anna liuoksen valua altaaseen tai viemäriin. Huuhtele säiliö ja käännä sininen tyhjennyskahva takaisin ääriasentoon myötäpäivään Close-asentoon. Älä koskaan tyhjennä säiliötä poistamalla liuosta manuaalisesti, sillä se voi estää laitteen normaalin toiminnan.

**HUOMAUTUS:** älä koskaan käytä laitetta ilman liuosta. Käyttäminen tyhjällä säiliöllä aiheuttaa takuun raukeamisen. Älä aseta esineitä suoraan säiliön pohjalle. Käytä aina lisävarustekoreja, kasettitelineitä tai dekantterilaseja.



#### IV. Ilmakuplien poisto-ohjeet

Ilmakuplien poistamisella liuoksesta poistetaan suuret ilmakuplat, jotka häiritsevät puhdistusprosessia, ja se on tarpeen aina, kun uutta liuosta lisätään säiliöön.

1. PAINA ILMAKUPLIEN POISTONÄPPÄINTÄ.
2. ODOTA. US125 kytkee ja katkaisee virran ilmakuplien poiston aikana. Laskuri laskee alaspäin viidestä minuutista. Näyttöön tulevat sanat **Ilmakuplien poisto käytössä (Degas On)**.
3. ILMAKUPLIEN POISTO VALMIS (DEGAS COMPLETE)! Kun laskuri saavuttaa nollan, näyttöön tulevat sanat **Ilmakuplien poisto valmis (Degas Complete)**. Liuos on nyt käyttövalmis. Pääset takaisin päänäyttöön painamalla mitä tahansa näppäintä.

#### V. Käyttöohjeet

UC125H:N AKTIVOINTI. Tässä osassa kerrotaan, kuinka BioSonic UC125H -laitteella puhdistetaan instrumentteja.

1. Paina ENTER-näppäintä.
2. VALITSE KUORMA. Näkyviin tulee kolme kuormakuvaketta, jotka edustavat instrumenttikoreja, dekantterilaseja ja kasetteja. Liikkuminen kuvakkeesta toiseen:
  - a. Valitse kuormallesi sopiva kuvake ENTER-NÄPPÄIMELLÄ. Valittu kuvake vilkkuu. Siirry seuraavaan kuvakkeeseen painamalla ENTER-NÄPPÄINTÄ uudelleen.
  - b. Lyhennä tai pidennä kuorman edellyttämää puhdistusaikaa kuvakkeen kohdalla NUOLINÄPPÄIMILLÄ (5–60 minuuttia). Tallenna juuri ohjelmoidut oletusajat painamalla ENTER-NÄPPÄINTÄ uudelleen.
  - c. Aloita puhdistus painamalla START/STOP-NÄPPÄINTÄ.
3. ODOTA. UC125H aloittaa puhdistusprosessin. UC125H jatkaa puhdistusta ja laskuri laskee alaspäin jäljellä olevia minuutteja käyttäjän valitsemasta puhdistusajasta. Voit lyhentää tai pidentää sykliä käytön aikana painamalla ylä- tai ALANUOLINÄPPÄIMIÄ. Kun laskuri saavuttaa nollan, LCD-näytössä näkyy Sykli valmis (Cycle Complete), kunnes mitä tahansa painiketta painetaan. LCD palaa sitten päänäyttöön.

**HUOMAUTUS:** Puhdistussykli voidaan pysäyttää milloin tahansa painamalla START/STOP-näppäintä. Laite palaa silloin päänäyttöön.

START/STOP-NÄPPÄIMEN painaminen LCD-näytössä käynnistää viimeksi valitun syklin pituuden. Muuta syklin pituutta siirtymällä takaisin vaiheeseen 2.

C-POWER: C-Power on UC125H:n erityistoiminto, joka säätää säiliön tehoa automaattisesti kuormavaatimusten mukaisesti. Tämä toiminto lisää vakautta käytetystä liuoksesta, liuosmäärästä ja instrumenttikuormasta huolimatta.


BioSonic Ultrasonic Cleaner -ultraäänipuhdistin on aina peitettävä käytön ajaksi, jotta höyryjä ei pääse ulos. BioSonic UC125H:ssä on saranallinen kansi, joka on helppo avata yhdellä kädellä. Kansi on myös helppo irrottaa puhdistusta varten tai ahtaissa tiloissa käytettäessä.

#### VI. Lämmittimen käyttöohjeet

LÄMMITYSTOIMINNON AKTIVOINTI. UC125H-mallissa on lämmitin säiliössä olevan liuoksen nopeaan lämmittämiseen.

**HUOMAUTUS:** säiliön lämpötila näkyy LCD-näytön oikeassa alakulmassa.

1. PAINA LÄMMITYSNÄPPÄINTÄ. Toiminnon aktivoiminen LÄMMITYSNÄPPÄIMELLÄ avaa uuden näytön. Kun toiminto aktivoidaan ensimmäisen kerran, käyttäjän on valittava käyttöön celsius- tai fahrenheitasteet. Valitse nuolinäppäimillä celsius eli C tai fahrenheit eli F ja paina ENTER-näppäintä.
2. ASETA HALUTTU LÄMPÖTILA. Nosta tai laske säiliön lämpötilaa nuolinäppäimillä välillä 25 °C (75 °F) - 60 °C (140 °F) 5° asteen välein. Hyväksy lämpötila painamalla START-näppäintä. Laite alkaa nyt lämmitä.
3. ODOTA. UC125H tuo esiin oletusnäytön ja alkaa lämmitä haluttuun lämpötilaan. Lämmitysnyttö näkyy nyt Käytössä (ON). Kun haluttu lämpötila on saavutettu, lämmitysnyttö näkyy OK. Kulloinkin lämpötila näkyy aina LCD-näytön oikeassa alakulmassa.

 <b>HUOMIO!</b>	UC125H:n lämmitystoiminto on tarkoitettu vain esilämmitykseen. Pitkäkestoisessa käytössä luonnollinen kavitaatioprosessi jatkaa liuoksen lämmittämistä haluttua lämpötilaa kuumemmaksi. Kun näin käy, laite toimii edelleen asianmukaisesti.
-------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**HUOMAUTUS:** Kun laite on kerran ohjelmoitu käyttämään joko celsius- tai fahrenheitasteita, se ei pyydä tekemään valintaa uudelleen. Jos tapahtuu virhe tai haluatkin käyttää toista lämpötila-asetusta, pidä lämmitystilaan siirtymisen jälkeen LÄMMITYSNÄPPÄINTÄ painettuna kolme sekuntia ja toista sitten vaiheet 1 - 3.

#### VII. Liuoksen nollaamisohjeet

LIUOSLASKURIN KÄYTTÄMINEN. UC125H:ssä on Liuoksen nollaus (Solution Reset) -näppäin. Tämä toiminto seuraa, kuinka pitkään liuosta on käytetty. Liuoksen käyttöikä näkyy tunteina ja minuutteina heti LIUOKSEN NOLLAUS (SOLUTION RESET) -näppäimen yläpuolella. Toiminnon käyttäminen:

1. PAINA LIUOKSEN NOLLAUS (SOLUTION RESET) -NÄPPÄINTÄ kerran aina ultraäänipuhdistusliuoksen vaihtamisen jälkeen. Liuos suositellaan vaihdettavaksi vähintään 8 tunnin välein tai aina, kun se näyttää samealta tai likaiselta. Coltènelta/Whaledentiltä saa useita BioSonic-ultraäänipuhdistusliuoksia eri puhdistustarpeisiin.
2. VARMISTA. Liuoslaskurissa pitäisi nyt näkyä nollia LCD-näytön vasemmassa alakulmassa.

#### VIII. Puhdistusmenetelmät

##### A. Säiliössä

Koripuhdistus: aseta puhdistettavat osat koriin (**kuva 5, 6, 7**). Aseta kori sitten suoraan pääsäiliöön, jossa on BioSonic General Purpose-, Germicidal- tai Enzymatic Cleaner -liuosta. Puhdista pullon etiketin ohjeiden mukaisesti.

##### B. Dekantterilasissa

Erytisvälineiden (esim. proteesit) puhdistaminen: aseta väline dekantterilasiin (**kuva 8**), lisää haluttua puhdistusliuosta (esim. BioSonic Cement Remover- tai BioSonic Ammoniated General Purpose -liuosta) tuotteen ohjeiden mukaan. Aseta dekantterilasi säiliöön pidikkeensä

avulla ja aseta lasin pidikerengas lasin ympärille siten, että 2/3 lasin alaosa on liuoksen pinnan alapuolella.

### C. Instrumenttien valutus

UC125H:n säiliötä ympäröi kehys.

Kehys vetää tiivistyneen nesteen takaisin säiliöön, joten laitteen ympäristö säilyy kuivana. Lisäksi kehys toimii korin valutustelineenä.

Aseta korin reuna säiliön vastakkaisissa kulmissa oleviin kahteen valutuskiinnikkeeseen (**kuva 4**) ja anna liuoksen valua pois instrumenteista.

## IX. Lisävarusteiden käyttöohjeet

A. Täysikokoinen FingerGuard™ BioSonic UC151XD -instrumenttikori on tarkoitettu suurten instrumenttimäärien puhdistamiseen ja lisää instrumenttien käsittelyn tehokkuutta.

Käyttöohjeet:

Aseta instrumentit korin pohjalla olevien urien päälle. Aseta kori säiliöön ja puhdista haluttu aika. Puhdistuksen jälkeen huuhtelee kori ja instrumentit huolellisesti juoksevalla vedellä.

B. Kolmeneljäosakokoinen FingerGuard: UC152XD-korin ansiosta voit puhdistaa samanaikaisesti korillisen instrumentteja ja dekantterilasissa proteeseja (tai muita pieniä välineitä).

Käyttöohjeet:

Aseta kori UC125H:een (**kuva 5**).

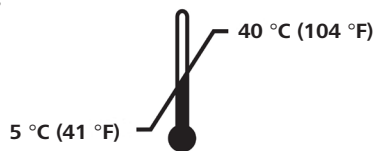
Aseta instrumentit korin pohjalla olevien urien päälle. Aseta kori säiliöön ja puhdista haluttu aika.

### C. Dekantterilasidike

Aseta kolme UC153-pidikettä kehukseen. Aseta pidikerengaat lasin ympärille siten, että 2/3 lasin alaosa on liuoksen pinnan alapuolella. Puhdista haluttu aika.

## X. Ympäristöolosuhteet

- tarkoitettu käyttöön sisätiloissa
- enimmäiskorkeus 2000 m



- 80 % lämpötilassa 31 °C (88 °F)



50 % lämpötilassa 40 °C (104 °F)

- pääjännitteen vaihtelut eivät saa olla yli  $\pm 10$  % nimellijännitteestä
- transienttilyijänniteluokka II
- ympäristönkuormitusluokka 2.
- luokan I laite

## XI. Huomiot ja varoitukset

**HUOMAUTUS:** näiden huomioiden ja varoitusten noudattamatta jättäminen saattaa johtaa henkilöstön loukkaantumiseen tai laitteen vaurioitumiseen.



**HUOMIO!**

Älä käytä laitetta, jos säiliössä ei ole tarpeeksi liuosta. Älä käytä nesteenä pelkkää vettä. Pelkän veden johtokyky ei ole riittävä. Parhaat tulokset saat käyttämällä BioSonic General Purpose-, BioSonic Germicidal Cleaner- tai BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning -liuoksia.

Älä aseta esineitä suoraan säiliön pohjalle, sillä se voi estää kavitaation, aiheuttaa lämmön kerääntymistä muuntajaan ja vaurioittaa laitetta. Käytä vain BioSonic UC125H -lisävarustekoreja, kasettelineitä tai dekantterilaseja.

Älä rajoita ilmanvirtausta. Varmista riittävä ilmanvaihto jättämällä laitteen taakse vähintään 2 tuumaa tyhjää tilaa.

Suojaa laite iskulta ja tärinältä.

Älä upota laitetta veteen.

Tämä laite on tarkoitettu vain koulutettujen terveydenhuollon ammattilaisten käyttöön.



**HUOMIO!**

Käytä tätä tuotetta omistajan oppaassa annettujen ohjeiden mukaisesti.

Laitteen määrittämätön tai virheellinen käyttö voi vaarantaa turvallisuuden.

Ennen huomattavan arvokkaiden esineiden puhdistamista ultraäänellä varmista puhdistusta koskevat varoitukset esineen valmistajalta.

Näppäimistön sammutusnäppäin ei katkaise laitteen virtaa.

Tämä laite saattaa aiheuttaa radiotaajuushäiriötä tai keskeyttää lähellä olevan laitteen toimimisen. Lieventävät toimenpiteet, kuten laitteen asennon tai paikan vaihtaminen tai käyttöpaikan suojaus, saattavat olla tarpeen.

Älä koskaan tyhjännä säiliötä poistamalla liuosta manuaalisesti, sillä se voi estää laitteen normaalin toiminnan.



**VAROITUS!**

Käytä vain mukana toimitettua tai vastaavaa virtajohtoa.

Älä pura laitetta. Laitteen sisällä ei ole käyttäjän huollettavissa olevia osia.

Pidä laite peitettynä, jotta estät ilmateitse siirtyvien epäpuhtauksien pääsyn laitteeseen.

Älä laita sormia tai käsiä ultraäänisäiliöön käytön aikana.

Pitkäkestoinen käyttö voi kuumentaa puhdistusliuoksen. Vältä käsien palovammat pitämällä ne poissa liuoksesta ja varomalla roiskeita. Poista välineet varovasti säiliöstä, sillä välinekin voi olla kuuma.

## XII. Tilaustiedot

### Tuotenro Kuvaus Määrä

#### Laite ja lisävarusteet:

UC125H	100-laite (100V, 50/60 Hz)	1
	115-laite (†115V, 50/60 Hz)	1
	230CE-laite (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK-laite (230V, 50/60 Hz)	1
	240-laite (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Lisävarustesarja 3/4-kokoinen FingerGuard-kori, (2) dekanterilasia, (2) kantta, (2) pidikerengasta ja (2) pidikettä	
UC151XD	Täysikokoinen FingerGuard-kori	1
UC152XD	3/4-kokoinen -FingerGuard-kori	1
UC153	Yksi dekanterilasin pidike	1
UC350	Tyhjennysventtiilin vaihtosuodattimet	3
UC360	Vaihtotyhjennysletku	1
UC53	600 ml:n dekanterilasi, kansi ja pidikerengas	1

#### Luokset säiliöön:

UC30	General Purpose Cleaning -tiiviste MeterDose®-annostelupullossa (16 unssia)	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner MeterDose-annostelupullossa (8 unssia)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover tölkissä (1,85 paunaa.)	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning -tiiviste MeterDose-annostelupullossa (8 unssia)	236 ml
UC39	Cement Remover MeterDose-annostelupullossa (16 unssia)	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning -tiiviste MeterDose- annostelupullossa (16 unssia)	473 ml

## XIII. Kunnossapito

### A. Puhdistus

Kaikki osat on puhdistettava päivittäin pyyhkimällä pehmeällä liinalla, joka on kostutettu kaupallisesti saatavana olevalla mineraalinpoistoaineella, ja puhdistamalla isopropyylialkoholilla tai miedolla desinfiointiaineella.



**HUOMIO!**

Älä käytä petrolipohjaisia liuotimia, jodoforeja tai fenoli-pohjaisia tuotteita. (Jodoforit ja fenolit voivat tahria laitteen pinnan ja vahingoittaa muovikuorta.) Puhdista kaikki nes-teroiskeet välittömästi. Säiliön ruostetahrat voi poistaa/puhdistaa kaupallisesti saatavana olevalla ruostumattoman teräksen puhdistusaineella.

### B. Ruostumattoman teräksen puhdistaminen

#### Sallittua:

- Pese puhtaalla liinalla tai rätilä, joka on kasteltu lämpimän veden ja miedon saippuan tai astianpesuaineen seoksella.
- Puhdista aina alkuperäisten kiillotuslinjojen suuntaisesti.
- Huuhtelee aina hyvin vedellä (2 tai 3 kertaa) puhdistuksen jälkeen. Pyyhi kokonaan kuivaksi.
- Voit käyttää myös erityistä kotitalouksien käyttöön tarkoitettua ruostumattoman teräksen puhdistusainetta.

#### Seuraavia aineita EI SAA käyttää:

- teräsvilla tai ruostumaton teräsvilla tai kaapimet itsepintaisten jäämien poistoon
- aggressiiviset tai hankaavat puhdistusaineet.
- Älä päästä likaa kertymään.

#### Vältä seuraavia:

- valkaisuainetta sisältävät puhdistusaineet
- klooria, fluoridia, jodidi tai bromidia sisältävät tuotteet

#### Säiliössä ei saa käyttää seuraavia haitallisia aineita:

alumiinibifluoridi	alumiinifluoridi
alumiinikloridi	alumiinisulfaatti
ammoniumhydroksidi	ammoniumkloridi
amyylkloridi	antimonitrikloridi
asetofenoni	bromini
elohopeakloridi	etyyliikloridi
ferrikloridi	fluori
fluoriboorihappo	fosforihappo
hydrobromihappo	hydrofluoridihappo
hydrofluorosilikahappo	hydrokloorihappo
hydroosyaanihappo	jodoformi
kaliumpkloridi	kalsiumbisulfaatti
kalsiumbisulfiitti	kalsiumhypokloridi
kloorietikkahappo	kloorihappo
kloorin anhydridi	kuningasvesi
kuparifluoboraatti	kuparikloridi
natriumhypokloriitti	rauta(II)kloridi
rauta(III)sulfaatti	rikkihappo
sinkkikloridi	stannokloridi
suolahappo	tinakloridi

### C. Virtajohdon säännöllinen tarkistaminen

Tarkista virtajohdon kunto säännöllisesti ja varmista, että johdon molempien päiden liittimet ovat kunnolla paikoillaan.

#### D. Sulakkeen vaihto

1. Irrota virtajohto ensin pistorasiasta ja sitten laitteen takaosassa olevasta virtajohdon liittimestä.
2. Sulakelokero on virtajohdon liittimen vieressä. Avaa lokeron kansi pienellä litteäpäisellä ruuviavaimella. Vapauta sulakepidike painamalla sitä hiukan (**kuva 9**).
3. Poista sulake varovasti pidikkeestä.
4. Tarkista sulake (**kuva 10**). Jos se on palanut, vaihda tilalle sulake, joka vastaa laitteen jännitettä ja virtaa (katso osa XIV). Jos sulake vaikuttaa olevan kunnossa, palauta laite jälleenmyyjälle tai Coltènelle/Whaledentille.
5. Liitä virtajohto laitteen takaosassa olevaan liittimeen. Kytke johto sitten pistorasiaan.

## XIV. Laitteen tekniset tiedot

#### Muuntaja: 2

UC125H-laite  
100 [100 V 50/60 Hz, 137 W (enint.)]

115 [115 V 50/60 Hz, 137 W (enint.)]

230CE [230 V 50/60 Hz, 137 W (enint.)]

230UK [230 V 50/60 Hz, 137 W (enint.)]

240 [240 V 50/60 Hz, 137 W (enint.)]

Käyttötaajuus 52 kHz

Säiliön tilavuus: 1,25 gallonia eli 4,75 l

Käyttötilavuus: 1 gallona tai 3,78 l

Kokonaismitat: 16,5 x 10,5 x 13,8 tuumaa  
42 x 27 x 36 cm

Säiliön mitat: 11,7 x 6,14 x 5 tuumaa  
29,7 x 15,6 x 12,7 cm

Sulaketyyppi: 5 x 20 mm:n putkisulake  
Viive: IEC 60127-2 Sheet 3

100–115 V 2 A  
230–240 V 1 A

EMC-luokka A: sopii käyttöön kaikissa laitoksissa pois lukien kotitaloudet sekä sellaiset laitokset, jotka on suoraan yhdistetty kotitaloustarkoituksiin

suunnatuille rakennuksille virtaa tuottavaan matalajänniteverkkoon.

## XV. Symbolit



Huomio: kuuma pinta



Varoitus/huomio: lue oheiset asiakirjat



Huomio: sähköiskun vaara



Lämpötilarajat



Kosteusrajat



Edellyttää asianmukaista hävittämistä

## XVI. Takuutiedot

UC125H on kehitetty erityisesti hammaslääketieteelliseen käyttöön ja on tarkoitettu vain pätevien hammaslääketieteen ammattilaisten käytettäväksi tässä oppaassa annettujen ohjeiden mukaan. Käyttäjä on kuitenkin aina yksinomaan vastuussa siitä, että hän määrittää tuotteen sopivuuden sille aiottuun käyttöön ja sen käyttötavan, vaikka tähän oppaaseen sisältyisikin sen vastaista tietoa. Valmistajan tai jälleenmyyjän antama tai valmistajan tai jälleenmyyjän puolesta annettu, käyttötekniikkaa koskeva opastus – oli se sitten annettu kirjallisesti, suullisesti tai havainnollisesti – ei vapauta hammaslääketieteen ammattilaista velvollisuudesta valvoa tuotetta ja tehdä kaikki sen käyttöä koskevat ammatilliset päätökset.

Tämä tuote on valmistettu huolellisesti ja se täyttää tiukat laadunvarmistusvaatimukset. Tuotteemme on valmistettu uusista osista tai uusista ja toimivista käytetyistä osista. Takuuehtomme ovat voimassa joka tapauksessa. Jos tuote havaitaan normaalikäytössä vialliseksi materiaalien tai työn suhteen yhden vuoden kuluessa ostopäivästä Coltène/Whaledent korjaa

tai vaihtaa sen. Osien peukaloiminen, väärinkäyttö, laiminlyönti, muuntelu, vesivauriot, onnettomuudet tai kohtuullisen tai kunnollisen huollon ja kunnossapidon puute saa tämän takuun raukeamaan. Jos tuotetta ei käytetä ja/tai kunnossapidetä tämän oppaan ohjeiden mukaisesti, takuu raukeaa.

**EDELLÄ OLEVA KORVAA KAIKKI SUORAT JA EPÄSUORAT TAKUUT, MUKAAN LUKIEN RAJOITUKSETTA KAIKKI TAKUUT KAUPAKSI KÄYMISESTÄ TAI TIETTYYN TARKOITUKSEEN SOPIVUUDESTA.**

**COLTÈNE/WHALEDENT EI VASTAA MISTÄÄN HAITASTA, MENETYKSESTÄ, VAHINGOSTA TAI SUORASTA, EPÄSUORASTA TAI SEURANNAISESTA VAHINGOSTA, JOKA AIHEUTUU TÄMÄN TUOTTEEN OMISTAMISESTA TAI KÄYTÖSTÄ.**

Kaikki kuljetuksen aikana tapahtunutta tuotteen vaurioitumista tai rikkoutumista koskevat vaateet on esitettävä kuljetusliikkeelle välittömästi. Jos laite joudutaan lähettämään takaisin tehtaalle korjattavaksi, on varmistettava, että se on pakattu huolellisesti. Se tulee lähettää vakuutettuna ja kuljetusmaksu ennakoon maksettuna.

## XVII. Hävittäminen



BioSonic® UC 125 on sähkölaite, ja se on hävitettävä asianmukaisesti paikallisten lakien ja määräysten mukaisesti.

## En viktig del av systemet for hindring av infeksjon

Gratulerer med kjøpet av BioSonic® Ultrasonic Cleaner - det fineste, mest effektive og mest populære ultralydrenngjøringssystemet i bransjen.

BioSonic-enheter, utviklet spesifikt for tannlegebransjen, inneholder unik produktdesign for å optimere tid og sikkerhet både på kontoret og i laboratoriet.

BioSonic er et totalt ultralydrenngjøringssystem med et komplett utvalg av rengjøringsløsninger og enhetstilbehør som gir deg fleksibiliteten til å rengjøre instrumenter, proteser og andre hjelpemidler på en effektiv måte.

## Hva er ultralydrenngjøring?

Ultralydrenngjøring er en prosess skapt av høyfrekvente lydbølger. Lydbølgene, forsterket med spesielt tilberedte rengjøringsløsninger, skaper høyenergi-kavitasjon. Under kavitasjon dannes millioner av små bobler som deretter eksploderer eller "sprekker". Da frigjør de enorme mengder energi og støtbølger som renser overflaten på instrumentene, apparatene og andre enheter som er plassert i rengjøringsløsningen. Denne kraftige renseprosessen når selv de minste spalter som ikke er mulig å nå med manuell børstning. Kombinasjonen av energi og spesielt utviklede løsninger gjør ultralydrenngjøring den mest effektive metoden for å fjerne grovt og mikroskopisk avfall.

**Tiltenkt bruk:** BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H er beregnet på rengjøring av medisinske instrumenter ved hjelp av utstråling av høyfrekvente lydbølger.

## I. Utpakking

1. Ta BioSonic-enheten ut av emballasjen, og kontroller enheten for mulige transportskader.
2. Kontroller serienummeret til enheten (finnes enten på undersiden eller bak på enheten) med nummeret på emballasjen. Hvis de ikke er identiske, kontakt forhandleren.
3. Fyll ut garantikortet og send det til Coltène/Whaledent Inc. innen 10 dager etter mottak.

4. Velg ønsket oppstillingssted for rengjøringsmaskinen. Stedet skal være i nærheten av en vask eller utløp for å lette tømning. Slangen levert med enheten vil gjøre det mulig for deg å plassere enheten på begge sider av vasken, eller å koble den direkte til avløpet.

5. Koble til én ende av slangen til tømmeventilen (**fig. 1**), og plasser den andre enden i vasken. Hvis ønsket, få rørleggeren til å koble slangen direkte til avløpet med riktige koblinger.

## II. Konfigurasjonsanvisninger

1. **KOBLE TIL SKJERMEN.** Koble til kontakten foran på skjermmodulen til kontakten øverst i høyre hjørne bak på enheten. Ved hjelp av den medfølgende unbrakonøkkel installerer du de to medfølgende skruene for å feste LCD-skjermen.
2. **PLUGG I ENHETEN.** Fest strømkabelen til UC125H nederst bak på enheten, og plugg den i en jordet AC-kontakt med tre ledere (i henhold til lokale bestemmelser). Det anbefales at enheten plugges inn i en kontakt med jordfeilbryter.
- A. **VELG SPRÅK.** Ved hjelp av pilene på LCD-skjermen velg språkkoden for din region. Hvis du er usikker på hvilken kode som svarer til ditt kontor, se forsiden av bruksanvisningen og velg språket som brukes hos deg. Bruk piltastene for å utheve den riktige koden. (Koden vil blinke når den er valgt.) Trykk ENTER for å bekrefte.
3. **STILL INN KLOKKEN.** Bruk piltastene til å stille inn klokkeslettet på UC125H. Fire sifre vises på skjermen. Bruk "+"-piltasten til å øke sifrene, bruk "-"-piltasten for å redusere sifrene. Trykk ENTER for å bekrefte.

**Merk!** Brukere som velger engelsk må velge AM eller PM og trykke ENTER for å fortsette.

4. **STILL INN DATOEN.** Bruk piltastene til å stille inn dato på UC125H. "01/01/00" vises på skjermen. Hvert siffer blinker når det er valgt. Bruk "+"-piltasten til å øke sifrene, bruk "-"-piltasten for å redusere sifrene. Trykk ENTER for å bekrefte.

- USA/datoformat (MM/DD/ÅÅ)
- Internasjonalt datoformat (DD/MM/ÅÅ)

5. **KONFIGURASJON FULLFØRT (SETUP COMPLETE).** Skjermen vil nå vise meldingen "Konfigurasjon fullført" (Setup Complete) på språket som du har valgt. Bare fyll beholderen på UC125H med BioSonic-løsning og vann. Og vips, du er ferdig! Vi håper du får glede av UC125H! Standardskjermen vil nå vises på LCD-skjermen for å angi at enheten din er riktig programmert.

**Merk!** Hvis du gjør en feil under programmeringen av LCD-skjermen, kan en bruker gjenta denne prosessen ved å trykke og holde "-"-piltasten i 5 sekunder.

**MINNEFUNKSJON:** I tilfelle strømbrydd er UC125H utstyrt med et reservestrømforsyning som opprettholder programmeringsinformasjonen. Denne forsyningen vil være i stand til å lagre brukerinnstillinger i minst 12 dager før det igjen er nødvendig å programmere enheten på nytt.

## III. Fylleanvisninger

1. Kontroller at det blå tømmehåndtaket (**fig. 2**) er dreid helt mot urviseren til posisjonen "Close". Fyll enheten med varmt vann til fyllelinjeindikatoren (**fig. 3**).
2. Hell nødvendig mengde av ultralydrenngjøringsløsning (enten BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) og vann i beholderen. Trykk nullstillingstasten for løsningen.
3. Skift løsningen i beholderen daglig, eller før hvis den ser skitten eller misfarget ut. Når det brukes begre, skift løsningen i begeret etter hver bruk.
4. Tøm enheten ved å dreie det blå tømmehåndtaket mot urviseren til posisjonen "Open", og la løsningen få renne ut i vasken eller avløpssystemet. Skyll beholderen, og dreid det blå tømmehåndtaket helt mot urviseren til posisjonen "Close". Du må aldri tømme beholderen ved å tømme løsningen manuelt ettersom dette kan føre til at enheten slutter å virke slik den skal.

**Merk!** Bruk aldri enheten uten løsning. Bruk med tom beholder vil oppheve garantien. Plasser ikke gjenstander direkte



på bunnen av beholderen. Bruk alltid tilbehørskurver, kassetstativer eller begre.

#### IV. Anvisninger for avgassing

Avgassing av løsningen eliminerer store luftbobler som forstyrrer rengjøringsprosessen, og det er nødvendig hver gang du tilsetter ny løsningen i beholderen.

1. TRYKK KNAPPEN FOR AVGASSING.
2. VENT. UC125H vil starte på- og avsykluser under avgassing. Tidsbryteren teller ned fra fem minutter. Meldingen "**Avgassing på (Degas on)**" vises.
3. AVGASSING FULLFØRT (DEGAS COMPLETE)! Når tidsbryteren når null, vises meldingen "**Avgassing fullført (Degas Complete)**". Løsningen er nå klar til bruk. Trykk en hvilken som helst knapp for å gå tilbake til hovedskjermen.

#### V. Anvisninger for drift

AKTIVER UC125H. Dette avsnittet forklarer hvordan instrumenter skal rengjøres med BioSonic UC125H.

1. Trykk ENTER.
2. VELG EN LAST. Tre lastikoner vises. De representerer instrumentkurver, begre og kassetter. For å gå gjennom disse ikonene:
  - a. Trykk ENTER for å velge ønsket ikon for din last. Det valgte ikonet vil blinke, trykk ENTER igjen for å flytte til et annet ikon.
  - b. Bruk PILTASTENE for å øke eller redusere nødvendig rengjøringsstid per lastikon (mellom 5 og 60 minutter) om nødvendig. Trykk ENTER igjen for å lagre standardtidene som du har programmert.
  - c. Trykk STOPP/START for å starte rengjøringen.
3. VENT. UC125H vil starte rengjøringsprosessen. UC125H fortsetter å gjøre rent mens tidsbryteren teller ned gjenværende minutter fra den brukerinnstilte rengjøringsstiden. Du kan øke eller redusere syklustiden under bruk ved å trykke PILTASTENE opp eller ned. Når tidsbryteren når null, vises "Syklus fullført" (Cycle Complete) på LCD-skjermen til en knapp trykkes.

LCD-skjermen vil da gå tilbake til hovedskjermen.

**Merk!** Rengjøringszyklusen kan stoppes når som helst ved å trykke STOPP/START. Enheten vil da gå tilbake til hovedskjermen.

Ved å trykke START/STOPP fra hovedskjermen startes den sist valgte syklustiden. For å endre nødvendig syklustid gå tilbake til trinn 2.

C-POWER: C-Power er en funksjon som bare finnes på UC125H, og den justerer kraften i beholderen basert på lastkravene. Denne funksjonen gir forbedret stabilitet mot varierende løsninger, løsningsnivåer og instrumentlaster.


BioSonic Ultrasonic Cleaner skal alltid dekkes til når den er i drift for å fange aerosoler i enheten. BioSonic UC125H er utstyrt med et "hengslet" deksel for enkel åpning med én hånd. Deksløftes også enkelt av for å rengjøre på steder med lave skap over enheten.

#### VI. Anvisninger for varmedrift

AKTIVERING AV VARMEFUNKSJONEN. UC125H modellen er utstyrt med et varmeapparat for å raskt øke temperaturen til løsningen i tanken.

MERK: Temperaturen i tanken vises i nedre høyre hjørne på LCD skjermen.

1. TRYKK VARMEKNAPPEN. Ved å trykke VARME-knappen for å aktivere denne funksjonen åpnes en ny side på displayet. Første gang denne funksjonen aktiveres, må brukeren velge Celsius eller Fahrenheit. Bruk pilknappene, velg "C" for Celsius eller "F" for Fahrenheit og trykk ENTER.
2. STILLE INN ØNSKET TEMPERATUR. Bruk pilknappene for å øke eller redusere tankens temperatur mellom 25°C (75°F) opp til 60°C (140°F) i 5° graders trinn. Trykk START for å godta denne temperaturen. Enheten blir nå varmet opp.
3. VENT. UC125H viser nå standardskjermen og begynner å varme opp til ønsket temperatur. Bryteren for varme viser nå "PÅ" (ON). Straks ønsket temperatur er nådd, viser bryteren for varme "OK." Den aktuelle temperaturinformasjonen vises alltid i nedre høyre hjørne til LCD displayet.

 <b>FORSIK- TIG!</b>	<p>Varmefunksjonen til UC125H er kun en forvarmingstemperatur. Gjennom langvarig bruk, fortsetter den naturlige kavitasjonsprosessen å varme løsningen utover ønsket temperatur. Hvis dette skjer fungerer enheten enda korrekt.</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**MERK:** Straks enheten er programmert til å enten bruke Celsius eller Fahrenheit, blir du ikke bedt om å gjøre dette igjen. Dersom det gjøres en feil eller brukeren ønsker å veksle fra et alternativ til et annet, etter at du går inn i varmemodus, trykk og hold VARME-knappen i tre sekunder og gjenta trinnene 1 til 3.

#### VII. Anvisninger for å nullstille løsning

BRUK LØSNINGSTIDSBRYTEREN. UC125H er utstyrt med en nullstillingsknapp for løsning. Denne funksjonen sporer tiden løsningen har vært i bruk. Levetiden for løsningen vises i timer og minutter umiddelbart over nullstillingsknappen. For å bruke denne funksjonen:

1. TRYKK NULLSTILLINGSKNAPPEN FOR LØSNING etter hver utskiftning av ultralydrenngjøringsløsningen. Det anbefales å skifte ut løsningen minst etter 8 timer, eller når løsningen blir tydelig grøtet eller skitten. Coltène/Whaledent byr på en rekke BioSonic-ultralydrenngjøringsløsninger for å dekke rengjøringsbehovene dine.
2. BEKREFT. Løsningstidsbryteren skal nå vise nuller i hjørnet nederst til venstre på LCD-skjermen.

#### VIII. Rengjøringsmetoder

##### A. I beholder

Rengjøring i kurv: Plasser delene som skal rengjøres i kurven (**fig. 5, 6, 7**). Plasser deretter kurven direkte i hovedbeholderen som inneholder BioSonic General Purpose, Germicidal eller Enzymatic Cleaner. Rengjør i henhold til anvisningene på etiketten på rengjøringsmiddelboksen.

##### B. I beger

For spesialisert rengjøring (f.eks. proteser): Plasser gjenstanden i et beger (**Fig. 8**), og tilsett nødvendig rengjøringsløsning (f.eks. BioSonic Cement Remover eller BioSonic Ammoniated General Purpose) i henhold til pro-

duzentens anvisninger. Sett begeret i beholderen ved hjelp av begerholderen, og plasser begerets plasseringsring rundt begeret slik at 2/3 av bunnen flyter i hovedbadet.

### C. Instrumenttømming

UC125H er utstyrt med en skråkant rundt hele beholderen. Skråkanten lar kondens renne tilbake i beholderen, og holder arbeidsområdet rundt enheten tørt. Skråkanten fungerer også som et tømmebeger for kurven. Plasser hjørnet av kurven på én eller to av tømmebegerne (**fig. 4**) på motsatt hjørne av beholderen, og la løsningen renne av instrumentene.

## IX. Regler for bruk av tilbehør

- A. FingerGuard™ BioSonic UC151XD instrumentkurv i stor størrelse rengjør store volumer av instrumenter, og øker instrumentbehandlingseffektiviteten.

Bruksregler:

Plasser instrumenter på tvers av ribbene i bunnen av kurven. Plasser kurven i beholderen, og rengjør i nødvendig tid. Etter rengjøring skyll kurven og instrumentene grundig under rennende vann.

- B. 3/4 FingerGuard: UC152XD-kurven gir deg allsidigheten til en kurvlast med instrumenter og begerrengjøring for proteser (eller andre små gjenstander) på samme tid.

Bruksregler:

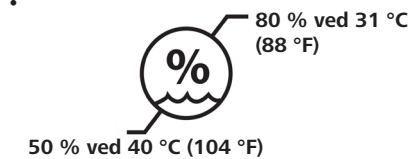
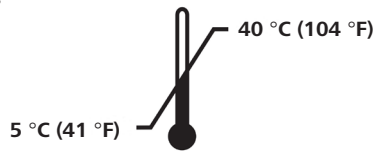
Plasser kurven i UC125H (**fig. 5**). Plasser instrumenter på tvers av ribbene i bunnen av kurven. Plasser kurven i beholderen, og rengjør i nødvendig tid.

### C. Begerholder

Plasser tre UC153-begerholdere på skråkanten. Plasser plasseringsringer rundt begeret slik at 2/3 av bunnen flyter i hovedbadet. Rengjør i nødvendig tid.

## X. Krav til omgivelsene


- Beregnet for bruk innendørs.
- Maksimal høyde over havet 2000 m.



- Spenningsvariasjoner i strømnettet må ikke overskride  $\pm 10\%$  nominell spenning.
- Forbigående overspenning, kategori II.
- Forurensningsgrad 2.
- Utstyr i klasse I.

## XI. Forsiktighetsregler og advarsler

**Merk! Unnlatelse av å overholde disse forsiktighetsreglene og advarslene kan føre til skade på utstyr eller personell.**

 <b>FORSIKTIG!</b>	<p>Bruk ikke enheten uten tilstrekkelige mengder løsning i beholderen. Bruk ikke utelukkende vann som bæremiddel i badet. Vann er ikke et tilfredsstillende koblingsmiddel med mindre det brukes et fuktmiddel. For de beste resultater bruk rengjøringsløsningene BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner eller BioSonic Enzymatic Ultrasonic.</p>
	<p>Plasser ikke gjenstander direkte på bunnen av beholderen fordi de kan blokkere kavitasjon og forårsake oppbygging av varme i transduseren og dermed for tidlig sammenbrudd. Bruk bare BioSonic UC125H tilbehørskurver, kassetstativer eller beger for å holde gjenstander.</p>
	<p>Ikke steng for luftstrøm. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon ved å ha minst 2 tommers klaring på baksiden.</p>

 <b>FORSIKTIG!</b>	<p>Ikke utsett enheten for støt eller slag.</p>
	<p>Senk ikke enheten ned i vann.</p>
	<p>Dette utstyret er bare beregnet på å bli brukt av profesjonelt helsepersonell.</p>
	<p>Bruk produktet i henhold til anvisningene i bruksanvisningen.</p>
	<p>Uspesifisert eller feil bruk av produktet kan nedsette vern av sikkerhet.</p>
	<p>Før du rengjør gjenstander av betydelige verdier med ultralyd, kontakt aktuell produsent for forholdsregler for rengjøring.</p>
 <b>ADVARSEL!</b>	<p>Valget for å slå av strømmen på tastaturet slår ikke av enhetens nettstrøm.</p>
	<p>Dette utstyret kan forårsake radiointerferens eller kan forstyrre bruken av annet utstyr i nærheten. Det kan være nødvendig å iverksette dempende tiltak som for eksempel å endre orientering eller plassering av enheten eller å isolere bruksstedet.</p>
	<p>Du må aldri tømme beholderen ved å tømme løsningen manuelt ettersom dette kan føre til at enheten slutter å virke slik den skal.</p>

 <b>ADVARSEL!</b>	<p>Hold enheten tildekket for å redusere luftbårne kontamineringsagenter.</p>
	<p>Plasser ikke fingre eller hender i ultralydbeholderen under drift.</p>
	<p>Bruk i lengre perioder vil føre til at rengjøringsløsningen blir svært varm. For å unngå skolding plasser ikke hender i løsningen, eller søl på deg selv. Vær forsiktig når du fjerner en gjenstand fra beholderen ettersom også denne kan være varm.</p>
	<p>Bruk bare den medfølgende strømkabelen eller tilsvarende.</p>
<p>Demonter ikke enheten. Det finnes ingen deler som du må utføre vedlikehold på innsiden.</p>	

## XII. Bestillingsopplysninger

Kat.nr	Beskrivelse	Stk.
Enhet og tilbehør:		
UC125H	100 enhet (100 V, 50/60 Hz)	1
	115 enhet (†115 V, 50/60 Hz)	1
	230CE enhet (230 V, 50/60 Hz)	1
	230UK enhet (230 V, 50/60 Hz)	1
	240 enhet (240 V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Tilbehørssett	
	3/4 FingerGuard-kurv, (2) begre, (2) lokk, (2) plasseringsringer og (2) begerholdere	
UC151XD	FingerGuard-kurv i stor størrelse	1
UC152XD	3/4 FingerGuard-kurv	1
UC153	En begerholder	1
UC350	Reservetømmefiltre	3
UC360	Reservetømmeslange	1
UC53	600 ml beger med lokk og plasseringsring	1

### Beholderløsninger:

UC30	General Purpose rengjøringsløsningskonsentrat i MeterDose®-dispenserflaske (16 oz.)	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner-konsentrat i MeterDose-dispenserflaske (8 oz.)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover i pulver-konsentrat i glass (1,85 lbs.)	840 g
UC38	Germicidal Ultrasonic rengjørings-konsentrat i MeterDose-dispenserflaske (8 oz.)	236 ml
UC39	Cement Remover-konsentrat i MeterDose-dispenserflaske (16 oz.)	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic rengjørings-konsentrat i MeterDose-dispenserflaske (16 oz.)	473 ml

## XIII. Vedlikehold

### A. Rengjøring

Alle komponentene skal rengjøres hver dag ved å tørke med en myk klut fuktet med en vanlig fjerner for mineralavleiringer etterfulgt med en rengjøring med iospropylalkohol eller et mildt desinfiseringsmiddel.



**FORSIK-  
TIG!**

Bruk ikke petroleumsbaserte løsemidler, jodoformer eller fenolbaserte produkter. (Jodoformer og fenolprodukter kan sette flekker på overflaten av enheten.) Rengjør alt væske-søl umiddelbart. Rustdannelser på beholderen kan rengjøres/fjernes med et vanlig rengjøringsmiddel for rustfritt stål.

### B. Rengjøring av rustfritt stål

Tillatt:

- Vask med en ren klut eller fille dynket i varmt vann og mild såpe eller oppvaskmiddel.
- Rengjør alltid i retningen av de opprinnelige poleringslinjene.
- Skyll alltid godt med rent vann (2 eller 3 ganger) etter rengjøring. Tørk fullstendig tørr.
- Spesialhusholdningsrengjøringsmiddel for rustfritt stål kan også brukes.

Bruk ikke:

- Stålull eller stålull for rustfritt stål eller skraper for å fjerne vanskelig avfall.
- Aggressive eller skurende rengjøringsmidler.
- Ikke la skitt få bygge seg opp.

Unngå:

- Rengjøringsmidler som inneholder blekemidler.
- Produkter som inneholder klorid, flourid, jodid eller bromid.

Kjemikalier som det er farlig å bruke i beholderen:

acetofenon	aluminumbiflourid
aluminumflorid	aluminumklorid
aluminumsulfat	ammoniumhydroksid
ammoniumklorid	amylklorid
antimontriklorid	blåsyre
bromin	bromsyre
etylchlorid	flourin
floursyre	fluorborsyre
fosforsyre	jernholdig klorin
jernklorid	jernsulfat
jodoform	kaliumpklorid
kalsiumbisulfat	kalsiumbisulfitt
kalsiumhypoklorid	kiselflussyre
kloreddik	kloreddiksyre
kobberfluorborat	kobberklorid
kongevann	kvikksølvklorid
natriumhypokloritt	saltsyre
saltsyre	svovelsyre
tinnklorid	tinntetraklorid
vannfritt klorin	zinkklorid

C. Regelmessig kontroll av strømkabelen  
Sjekk strømkabelen for skader, og se at kontaktene sitter som de skal i begge ender.

### D. Skifte sikring

- Trekk strømkabelen ut av veggkontakten først, deretter ut av strømkabelkontakten bak på enheten.
- Sikringsboksen står like ved siden av strømkabelkontakten. For å få tilgang bruk en liten, flatthodet skrutrekker i fliken på sikringsholderen. Bruk litt kraft for å løsne sikringsholderen (**fig. 9**).
- Fjern sikringen forsiktig fra sikringsholderen.
- Undersøk sikringen (**fig. 10**). Hvis den ryker, skift den ut med en tilsvarende sikring mht. spenning og styrke (se avsnitt XIV). Hvis sikringen ser ut som den er i god stand, returner enheten til forhandleren eller Coltène/Whaledent.
- Sett strømkabelen inn i strømkontakten bak på enheten. Plugg deretter strømkabelen inn i veggkontakten.

## XIV. Spesifikasjoner for enheten

Transdusere: 2

UC125H enhet  
100 [100 V 50/60 Hz, 137 W (maks.)]

115 [115 V 50/60 Hz, 137 W (maks.)]

230 CE [230 V 50/60 Hz, 137 W (maks.)]

230 UK [230 V 50/60 Hz, 137 W (maks.)]

240 [240 V 50/60 Hz, 137 W (maks.)]

Driftsfrekvens: 52 kHz

Beholderkapasitet: 1,25 gallon eller 4,75 l

Brukskapasitet: 1 gallon eller 3,78 l

Generelle dimensjoner: 16,5 x 10,5 x 13,8"  
42 X 27 X 36 cm

Beholderdimensjoner: 11,7 x 6,14 x 5"  
29,7 X 15,6 X 12,7 cm

Sikringstype: 5 x 20 mm patron  
Tidsforkyvnng: IEC 60127-2 ark 3

100-115 V 2 Amp  
230-240 V 1 Amp

EMC-klasse A: Egnet til bruk i alle innretninger, bortsett fra private husholdningsinnretninger og innretninger som er koblet direkte til offentlig kraftforsyningsnett med lavspenning som leverer strøm til bygninger som brukes til boligformål.

## XV. Symboler



Forsiktig, varm overflate



Advarsel/forsiktig: Se medfølgende dokumenter



Forsiktig: Fare for elektrisk støt



Temperaturgrenser



Fuktighetsgrenser



Egnet avhending nødvendig

## XVI. Garantiinformasjon

Dette UC125H er blitt spesielt utviklet for tannlegearbeid, og er ment til kun å betjenes av tannhelsepersonell i overensstemmelse med anvisningene inneholdt i denne håndboken. Uansett hva som måtte stå i bruksanvisningen, er brukeren til enhver tid uansett den eneste ansvarlige for bestemmelse av produktets egnethet hva angår dets tiltenkte formål og bruksmetode. Ingen veiledning om teknisk anvendelse som er gitt av eller på vegne av fabrikanten eller distributøren, enten den skjer skriftlig, muntlig eller ved demonstrasjon, fritar tannhelsepersonellet fra sin forpliktelse til å kontrollere produktet eller å foreta alle profesjonelle vurderinger vedrørende dets bruk.

Dette produktet er laget med stor nøyaktighet og oppfyller strenge kvalitets- og sikringskrav. Våre produkter fremstilles fra nye deler eller nye og holdbare, brukte deler. Våre garantibetingelser kommer under enhver omstendighet til anvendelse. Hvis det er defekt mht. materialer eller arbeidsutførelse innen en periode på ett år fra kjøpsdatoen under normal bruk, vil produktet repareres hos sted valgt av Coltène/Whaledent, eller skiftes ut. Tukling med komponentene, misbruk, uaktsom bruk, endringer, vannskader, ulykker eller

urimelig bruk eller feil vedlikehold og pleie vil føre til tap av garantien. Hvis produktet ikke brukes og/eller ikke vedlikeholdes i samsvar med anvisningene angitt i bruksanvisningen, bortfaller garantien.

**DET FORUTGÅENDE STÅR I STEDET FOR EVENTUELLE UTTRYKKELIGE ELLER UNDERFORSTÅTTE GARANTIER SOM DEKKER PRODUKTET, MEN IKKE BEGRENSET TIL, ENHVER GARANTI VEDRØRENDE SALGBARHET ELLER EGNETHET FOR BESTEMTE FORMÅL.**

**COLTÈNE/WHALEDENT PÅTAR SEG INTET ANSVAR FOR BESVÆR, TAP, SKADER ELLER DIREKTE, INDIREKTE ELLER FØLGESKADER SOM OPPSTÅR PÅ GRUNN AV EIE ELLER BRUK AV PRODUKTET.**

Ethvert krav grunnet skade på eller ødeleggelse av produktet under transporten, bør umiddelbart rettes til transportøren. Hvis fabrikkservice kreves, sørg for å pakke utstyret skikkelig og returner forhåndsbetalt og forsikret til fabrikk.

## XVII. Avfallshåndtering



BioSonic® UC 125 er et elektrisk apparat som krever korrekt avfallshåndtering i samsvar med gjeldende lokale lover og forskrifter.



## Uma parte essencial do seu sistema de controlo de infeções

Parabéns pela sua aquisição de um Equipamento de BioSonic® Ultrasonic Cleaner - o melhor, mais eficiente e mais popular sistema de limpeza ultrassónica em odontologia.

Desenvolvido especificamente para a indústria dentária, as unidades BioSonic apresentam um design de produto único para otimizar o tempo e a segurança no consultório ou no laboratório.

BioSonic é um sistema de limpeza ultrassónica, com uma linha completa de soluções de limpeza e acessórios que lhe proporcionam flexibilidade para limpar eficientemente os instrumentos, as próteses e outros equipamentos.

## O que é a limpeza ultrassónica?

A limpeza ultrassónica é um processo criado por ondas sonoras de alta frequência. As ondas sonoras, aumentadas por soluções de limpeza especialmente formuladas, criam cavitação de alta energia. Durante a cavitação, formam-se milhões de pequenas bolhas que colapsam ou “implodem”, libertando quantidades enormes de energia e ondas de choque que percorrem a superfície dos instrumentos, equipamentos e outros dispositivos colocados na solução de limpeza. Esta ação poderosa de lavagem alcança fendas minúsculas que a escovagem manual não consegue alcançar. A combinação de energia e soluções especialmente formuladas tornam a limpeza ultrassónica o método mais eficaz para a remoção de resíduos maiores e microscópicos.

**Utilização prevista:** O Equipamento de BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H destina à limpeza de instrumentos médicos pela emissão de ondas sonoras de alta frequência.

## I. Desembalamento

1. Remova a sua unidade BioSonic da caixa de envio e inspecione a unidade relativamente a possíveis danos que possam ter ocorrido durante o transporte.
2. Verifique o número de série da unidade (situado no lado de baixo ou lateral da unidade) com o número indicado na caixa de envio. Se não forem idênticos, contacte o seu representante.

3. Preencha o cartão da garantia e envie-o por correio para a Coltène/ Whaledent Inc. no prazo de 10 dias a contar da data de receção.
4. Selecione a localização desejada para o equipamento de limpeza. Este deve ficar próximo de um lavatório ou de linhas de esgoto para facilitar a drenagem. O tubo fornecido com a unidade permite colocar a unidade de qualquer um dos lados do lavatório ou ligá-la diretamente à linha de esgoto.
5. Ligue uma extremidade do tubo à válvula de drenagem (**Fig. 1**) e coloque a outra extremidade no lavatório. Caso desejado, peça ao canalizador para ligar o tubo diretamente à linha de esgoto com os acessórios apropriados.

## II. Instruções de instalação

1. CONETE O ECRÃ. Ligue o conector situado na frente do módulo de ecrã ao conector situado no canto superior direito da parte posterior da unidade. Utilizando a ferramenta de chave hexagonal em L, instale dois parafusos (incluídos) para fixar o ecrã de cristal líquido (LCD - Liquid Cristal Display).
2. CONETE A UNIDADE. Ligue o cabo elétrico do UC125H na parte inferior da traseira da unidade e conete-o a uma tomada de CA de três pinos (de acordo com os regulamentos locais). Recomenda-se que a unidade seja conetada a uma tomada com disjuntor de corte por falha de terra (GFCI - Ground Fault Circuit Interruptor).
- A. SELECIONE O IDIOMA. Com as teclas de setas no ecrã LCD, selecione o código do idioma para a sua região. Se não tem a certeza qual o código que se refere ao seu consultório, consulte a primeira página do Manual do Utilizador e selecione o idioma que utiliza no consultório. Utilize as teclas de setas para iluminar o código apropriado. (O código piscará quando for selecionado.) Pressione ENTER para aceitar.
3. AJUSTAR O RELÓGIO. Utilize as teclas de setas para ajustar as horas no UC125H. Surgirão quatro números no ecrã. Utilize a tecla “+” para aumentar e “-” para diminuir o dígito. Pressione ENTER para aceitar.

**NOTA:** Os utilizadores que selecionam Inglês devem selecionar AM ou PM e pressionar ENTER para continuarem.

4. AJUSTAR A DATA. Utilize as teclas de setas para ajustar a data no UC125H. “01/01/00” surgirá no ecrã. Cada número piscará quando for selecionado. Utilize a tecla “+” para aumentar e “-” para diminuir o dígito. Pressione ENTER para aceitar.

- EUA/Formato de data (MM/DD/AA)
- Formato de data internacional (DD/MM/AA)

5. CONFIGURAÇÃO TERMINADA. O ecrã apresentará agora a mensagem “Configuração completa” (Setup Complete) no idioma da sua escolha. Encha simplesmente o tanque do UC125H com solução BioSonic e água. Está pronto para começar! Desfrute do seu UC125H! O ecrã predefinido será agora exibido no ecrã LCD, indicando que a sua unidade está programada corretamente.

**NOTA:** Se for feito um erro durante a programação do LCD, o utilizador pode repetir este processo pressionando e mantendo a tecla de seta “-” durante 5 segundos.

**PROPRIEDADE DE MEMÓRIA:** No caso de uma falha de energia, o seu UC125H está equipado com uma fonte de alimentação de emergência que retém a informação da sua programação. Esta fonte de alimentação é capaz de armazenar as definições do utilizador durante um mínimo de 12 dias antes de ser novamente necessário reprogramar a unidade.

## III. Instruções de enchimento

1. Certifique-se de que a alavanca azul de drenagem (**Fig. 2**) é rodada na totalidade no sentido horário para a posição de “Close” (“Fechada”). Encha a unidade com água quente até ao indicador da linha de enchimento (**Fig. 3**).
2. Verta a quantidade necessária de solução de limpeza ultrassónica (BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) e água no tanque. Pressione a tecla de reposição (reset) da solução.



3. Substitua a solução no tanque diariamente, ou mais cedo se aparentar estar suja ou descolorada. Se forem utilizados gobelés, substitua a solução do gobelé após cada utilização.
4. Drene a unidade rodando a alavanca azul de drenagem totalmente no sentido anti-horário até à posição de "Open" ("Aberta") e deixe a solução correr para o lavatório ou para o sistema de resíduos. Enxagúe o tanque e rode a alavanca azul de drenagem na totalidade no sentido horário para a posição de "Close" ("Fechada"). Nunca esvazie o tanque eliminando a solução manualmente, uma vez que tal pode fazer com que a unidade deixe de funcionar corretamente.

**NOTA:** Nunca opere a unidade sem solução. Operar com um tanque seco invalidará a garantia. Não coloque objetos diretamente no fundo do tanque. Utilize sempre cestos de acessórios, prateleiras de cassetes ou gobelés.

#### IV. Instruções de desgasificação

A desgasificação da solução elimina bolhas de ar grandes que interferem no processo de limpeza e é necessário que seja adicionada solução nova de cada vez ao tanque.

1. **PRESSIONE A TECLA DE DESGASIFICAÇÃO (DEGAS).**
2. **AGUARDE.** O UC125H iniciará o ciclo de ligado e desligado durante o processo de desgasificação. O temporizador fará a contagem decrescente de cinco minutos. As palavras "**Desgasificação ligada**" (**Degas On**) serão exibidas.
3. **DESGASIFICAÇÃO TERMINADA!** Logo que o temporizador chegue a zero, serão exibidas as palavras "**Desgasificação terminada**" (**Degas Complete**). A sua solução está agora pronta a utilizar. Pressionar qualquer tecla fará o utilizador regressar ao ecrã principal.

#### V. Instruções de funcionamento

**ATIVAÇÃO DO UC125H.** Esta secção explica como limpar instrumentos com o seu BioSonic UC125H.

1. Pressione a tecla ENTER.
2. **SELECIONE UMA CARGA.** Surgirão três ícones de carga representando cestos

de instrumentos, gobelés e cassetes. Para passar por estes ícones:

- a. Pressione a TECLA ENTER para selecionar o ícone apropriado para a sua carga específica. O ícone selecionado piscará. Volte a pressionar a TECLA ENTER para passar para outro ícone.
  - b. Se necessário, utilize as TECLAS DE SETAS para aumentar ou diminuir o tempo de limpeza necessário por ícone de carga (entre 5 e 60 minutos). Pressione a TECLA ENTER novamente para guardar os tempos predefinidos recém-programados.
  - c. Pressione a TECLA START/STOP para iniciar a limpeza.
3. **AGUARDE.** O UC125H iniciará o processo de limpeza. O UC125H continuará a limpar enquanto o temporizador faz a contagem decrescente dos restantes minutos do tempo de limpeza selecionado pelo utilizador. Pode aumentar ou diminuir o tempo do ciclo durante o funcionamento pressionando as TECLAS DE SETAS para cima ou para baixo. Logo que o temporizador chegue a zero, surgirá no ecrã LCD "Ciclo terminado" (Cycle Complete) até ser premido um botão qualquer. O LCD regressará então ao ecrã principal.

**NOTA:** O ciclo de limpeza pode ser interrompido em qualquer altura pressionando a tecla START/STOP. A unidade regressará então ao ecrã principal.

Pressionando a TECLA START/STOP do ecrã principal do LCD iniciará o último ciclo de tempo selecionado. Para alterar o ciclo de tempo selecionado, volte ao passo 2.

**C-POWER:** C-Power é uma propriedade exclusiva do UC125H que irá ajustar automaticamente a potência no tanque com base nos requisitos da carga. Esta função fornece uma maior estabilidade face a várias soluções, níveis de solução e cargas do instrumento.

O equipamento de BioSonic Ultrasonic Cleaner deve ser sempre tapado durante o funcionamento de forma a reter os aerossóis na unidade. O BioSonic UC125H está equipado com uma tampa articulada para a abertura fácil com uma mão. A tampa também pode ser convenientemente retirada para a limpeza

em espaços com armários baixos por cima da unidade.

#### VI. Instruções de funcionamento do aquecedor

**ATIVAÇÃO DO RECURSO AQUECIMENTO.** O modelo UC125H está equipado com um aquecedor para poder aumentar rapidamente a temperatura da solução no tanque.

**NOTA:** A temperatura no tanque é exibida no canto inferior direito do ecrã LCD.

1. **PRESSIONE A TECLA DE AQUECIMENTO.** Premir a tecla AQUECER para ativar este recurso abre uma nova tela no ecrã. A primeira vez que este recurso é ativado, o utilizador deve selecionar o uso de Celsius ou Fahrenheit. Ao usar as teclas de seta, selecione "C" para Celsius ou "F" para Fahrenheit pressione ENTER.
2. **AJUSTE A TEMPERATURA DESEJADA** Use as teclas de seta para aumentar ou diminuir a temperatura do tanque entre 25°C (75°F) a 60°C (140°F) em incrementos de 5° graus. Pressione START para aceitar esta temperatura. A unidade começará então a aquecer.
3. **AGUARDE.** Então o UC125H exibirá a tela padrão e iniciará a aquecer até a temperatura desejada. Então o seletor de aquecimento exibirá "ON". Uma vez que a temperatura desejada tenha sido alcançada, o seletor de aquecimento exibe "OK". A temperatura atual será sempre exibida no canto inferior direito do ecrã LCD.



**CUIDADO!**

O recurso de aquecimento do UC125H é apenas uma temperatura de pré-aquecimento. Através do uso prolongado, o processo de cavitação natural continuará a aquecer a solução além da temperatura desejada. Quando isso acontece, a unidade ainda está funcionando apropriadamente.

**NOTA:** Uma vez que a unidade esteja programada para usar ou Celsius ou Fahrenheit, ela não mais lhe pedirá isso novamente. Caso se cometa um erro ou o utilizador deseje alterar de uma para outra opção, após introduzir o modo de aquecimento, deve pressionar e manter premida a tecla AQUECER por três segundos e então repetir os passos de 1 a 3.

## VII. Instruções de funcionamento de reposição da solução

UTILIZAÇÃO DO TEMPORIZADOR DE SOLUÇÃO. O UC125H está equipado com uma tecla de reposição da solução. Esta propriedade faz o rastreamento do tempo que a sua solução esteve em utilização. O tempo de vida da solução é exibido em horas e minutos imediatamente acima da tecla de REPOR SOLUÇÃO (SOLUTION RESET). Para utilizar esta propriedade:

1. **PRESSIONE A TECLA REPOR SOLUÇÃO** uma vez após cada substituição da solução de limpeza ultrassônica. Recomenda-se substituir a solução no mínimo a cada 8 horas ou sempre que a solução fique visivelmente turva ou suja. A Coltène/Whaledent oferece uma variedade de soluções de limpeza ultrassônica BioSonic para ir ao encontro das necessidades de limpeza.
2. **VERIFICAR.** O temporizador da solução deve exibir agora zeros no canto inferior esquerdo do ecrã LCD.

## VIII. Métodos de limpeza

### A. No tanque

Limpeza do cesto: Coloque no cesto as peças a serem limpas (**Fig. 5, 6, 7**). Depois, coloque o cesto diretamente no tanque principal contendo BioSonic General Purpose, Germicidal ou Enzymatic Cleaner. Limpe de acordo com as instruções constantes no rótulo do frasco de detergente.

### B. No gobelé

Para a limpeza de artigos especializados (p. ex., próteses): Coloque o artigo num gobelé (**Fig. 8**), adicione a solução de limpeza desejada (p. ex., BioSonic Cement Removeur ou BioSonic Ammoniated General Purpose) de acordo com as instruções dos produtos. Suspenda o gobelé no tanque mediante a utilização do suporte de gobelés e coloque o anel de posicionamento à volta do gobelé de forma que os 2/3 do fundo fiquem suspensos no banho principal.

### C. Drenagem do instrumento

O UC125H está equipado com um aro que circunda o tanque. O aro volta a drenar a condensação de volta para dentro do tanque, mantendo a área de trabalho à volta da unidade seca. O aro também atua como um suporte de

escorrimento para o cesto. Posicione simplesmente o canto do cesto sobre duas das patilhas de drenagem (**Fig. 4**) nos cantos opostos do tanque e deixe a solução escorrer dos instrumentos.

## IX. Instruções de utilização dos acessórios

- A. O Cesto de instrumentos de tamanho total FingerGuard™ BioSonic UC151XD limpa grandes volumes de instrumentos e aumenta a eficiência do processamento dos instrumentos.

Instruções de utilização:

Coloque os instrumentos sobre as estrias no fundo do cesto. Coloque o cesto no tanque e limpe durante o tempo desejado. Após a limpeza, enxagúe o cesto e os instrumentos minuciosamente sob água corrente.

- B. FingerGuard de três quartos: O cesto UC152XD oferece-lhe a versatilidade de limpar uma carga no cesto de instrumentos e de limpar no gobelé simultaneamente próteses (ou outros pequenos artigos).

Instruções de utilização:

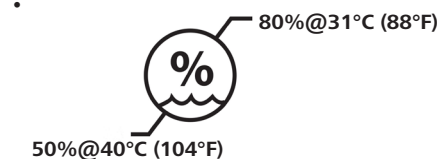
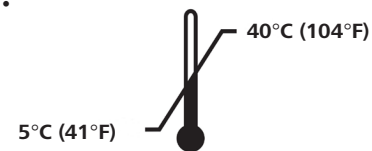
Coloque o cesto no UC125H (**Fig. 5**). Coloque os instrumentos sobre as estrias no fundo do cesto. Coloque o cesto no tanque e limpe durante o tempo desejado.

- C. Suporte de gobelés

Coloque três suportes de gobelés UC153 no aro. Posicione os anéis de posicionamento em redor do gobelé de forma que os 2/3 do fundo do gobelé fiquem suspensos no banho principal. Limpe durante o tempo desejado.

## X. Condições ambientais


- Destinado a utilização no interior.
- Altitude máxima 2000 m.





- As flutuações na tensão de alimentação não devem exceder  $\pm 10\%$  da tensão nominal.
- Transiente de sobretensões categoria II.
- Nível de poluição 2.
- Equipamento de classe I.


## XI. Advertências e precauções

**NOTA: O não cumprimento destas advertências e precauções pode resultar em lesão do pessoal ou danos no equipamento.**

 <b>CUIDADO!</b>	<p>Não opere a unidade sem solução suficiente no tanque. Não utilizar apenas água como veículo do banho. A água não é um agente de ligação satisfatório, a menos que seja utilizado um agente de humedificação. Para melhores resultados, utilize as soluções de limpeza BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ou BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning.</p>
	<p>Não coloque objetos no fundo do tanque uma vez que podem bloquear a cavitação e causar a acumulação de calor no transdutor, causando uma falha prematura. Utilize apenas cestos de acessórios BioSonic UC125H, prateleiras de cassetes ou gobelés para conter os artigos.</p>

 <b>CUIDADO!</b>	Não restringir o fluxo de ar. Forneça ventilação adequada mantendo pelo menos 2 polegadas de espaço na parte traseira.
	Não sujeitar a unidade a choques nem impactos.
	Não mergulhe a unidade na água.
	Este produto destina-se a ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação.
	Utilize este produto de acordo com as instruções contidas no manual do utilizador.
	A utilização inespecífica ou inadequada deste produto pode comprometer a proteção de segurança.
	Antes de limpar os artigos de valor considerável com ultrasons, consulte o fabricante dos artigos relativamente às precauções de limpeza.
	A opção de desligar no teclado não desliga a alimentação principal da unidade.

 <b>AVISO!</b>	Utilize apenas o cabo de alimentação fornecido ou um equivalente.
	Não desmonte a unidade. Esta não contém peças que possam ser reparadas pelo utilizador.
	Mantenha a unidade tapada para reduzir a contaminação aeróbia.

 <b>AVISO!</b>	Não coloque os dedos ou as mãos no tanque ultrassónico enquanto está em funcionamento.
	O funcionamento durante longos períodos de tempo fará com que a solução de limpeza fique muito quente. Para evitar queimaduras, não coloque as mãos na solução nem a derrame sobre si. Tenha cuidado ao remover um artigo do tanque uma vez que este pode estar quente.

**XII. Informações sobre a encomenda**

N.º	Cat.	Descrição	Qtd
<b>Unidade e acessórios:</b>			
UC125H	100	Unidade (100V, 50/60 Hz)	1
	115	Unidade (†115V, 50/60 Hz)	1
	230CE	Unidade (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK	Unidade (230V, 50/60 Hz)	1
	240	Unidade (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD		Kit de acessórios	
		3/4 Cesto FingerGuard, (2) Gobelés, (2) Tampas, (2) Anéis de posicionamento e (2) Suportes de gobelés	
UC151XD		Cesto FingerGuard tamanho total	1
UC152XD		Cesto FingerGuard 3/4	1
UC153		Suporte de um gobelé	1
UC350		Filtros de drenagem de substituição	3
UC360		Tubo de drenagem de substituição	1
UC53		Gobelé de 600 ml com tampa e anel de posicionamento	1


**Soluções para o tanque:**

UC30		Concentrado de solução de General Purpose em frasco dispensador MeterDose® (16 onças)	473 ml
UC32		Concentrado de Enzymatic Ultrasonic Cleaner em frasco dispensador MeterDose (8 onças)	236 ml
UC34		Concentrado em pó de Plaster & Stone Remover e pedra em jarro (1,85 onças)	840 g
UC38		Concentrado de Germicidal Ultrasonic em frasco dispensador MeterDose (8 onças)	236 ml
UC39		Concentrado de Cement Remover em frasco dispensador MeterDose (16 onças)	473 ml
UC42		Concentrado de Germicidal Ultrasonic em frasco dispensador MeterDose (16 onças)	473 ml

**XIII. Manutenção**

**A. Limpeza**

Todos os componentes devem ser limpos todos os dias com um pano macio humedecido com um removedor de depósitos minerais disponível no mercado seguido pela limpeza com álcool isopropílico ou um desinfetante suave.

 <b>CUIDADO!</b>	Não use solventes à base de petróleo, iodóforos ou produtos à base de fenólico. (Os iodóforos e fenólicos podem manchar a superfície da Limpe imediatamente todos os derrames de líquidos. Depósitos de ferrugem no tanque podem ser limpos/removidos com um detergente para aço inoxidável disponível no mercado.
--------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**B. Limpeza de aço inoxidável**

Permitido:

- Lave com um pano ou trapo limpo embebido em água quente e sabonete suave ou detergente lava-loiça líquido.
- Limpe sempre na direção das linhas do verniz original.
- Enxagúe sempre bem com água limpa (2 ou 3 vezes) após a limpeza. Seque completamente.
- Também pode ser utilizado detergente para aço inoxidável doméstico especializado.

Não utilizar:

- Raspadores ou palha de aço ou aço inoxidável para remover detritos resistentes.
- Detergentes abrasivos ou agressivos.
- Não deixe a sujidade acumular.

Evitar:

- Detergentes que contenham lixívia.
- Produtos que contenham cloreto, fluoreto, iodeto ou brometo.

Químicos prejudiciais no tanque:

Acetofenona	Aqua Regia
Bifluoreto de alumínio	Bissulfato de cálcio
Bissulfito de cálcio	Bromo
Cloreto de alumínio	Cloreto de amila
Cloreto de amónio	Cloreto de cobre
Cloreto de estanho	Cloreto de mercúrio
Cloreto de potássio	Cloreto de zinco

Cloreto estânico	Cloreto etílico
Cloreto ferroso	Cloreto férrico
Cloro anidro	Fluoborato de cobre
Fluoreto de alumínio	Flúor
Hidróxido de amónio	Hipocloreto de cálcio
Hipoclorito de sódio	Iodofórmio
Sulfato de alumínio	Sulfato férrico
Tricloreto de antimónio	Ácido cianídrico
Ácido cloroacético	Ácido clorídrico
Ácido clórico	Ácido fluobórico
Ácido fluorídrico	Ácido fosfórico
Ácido hidrobromico	Ácido hidrofluossilícico
Ácido muriático	Ácido sulfúrico

- C. Inspeção do cabo de alimentação  
Verifique periodicamente o cabo de alimentação relativamente a danos e verifique se os conetores em ambas as extremidades do cabo estão bem colocados.
- D. Substituição de fusíveis
1. Primeiro, remova o cabo de alimentação da tomada de parede e, em seguida, do receptáculo do cabo de alimentação na parte traseira da unidade.
  2. O compartimento dos fusíveis está situado diretamente ao lado do recetáculo do cabo de alimentação. Para aceder ao mesmo, pegue numa chave de fendas pequena de ponta plana na patilha do suporte de fusíveis. Aplique uma ligeira pressão para libertar o suporte dos fusíveis (**Fig. 9**).
  3. Remova cuidadosamente o fusível do suporte.
  4. Examine o fusível (**Fig. 10**). Se estiver queimado, substitua o fusível por um que corresponda à tensão e à corrente da unidade (ver secção XIV). Se o fusível parecer estar em boas condições, devolva a unidade ao seu representante ou à Coltène/Whaledent.
  5. Conecte o cabo de alimentação no recetáculo do cabo de alimentação na parte traseira da unidade. Depois, conete o cabo de alimentação à tomada de parede.

#### XIV. Especificações da unidade

Transdutores: 2

Unidade UC125H  
100 [100V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (máx.)]

Frequência de funcionamento: 52 kHz

Capacidade do tanque: 1,25 galões ou 4,75 l

Capacidade de utilização: 1 galão ou 3,78 l

Dimensões totais: 16,5 x 10,5 x 13,8 polegadas  
42 X 27 X 36 cm

Dimensões do tanque: 11,7 x 6,14 x 5 polegadas  
29,7 x 15,6 x 12,7 cm

Tipo de fusível: 5 x 20 mm Cartucho  
Desfasamento: IEC 60127-2 Folha 3

100-115V 2 Amp  
230-240V 1 Amp

CEM Classe A: Adequado para a utilização em todos os estabelecimentos que não domésticos e nos que estão ligados diretamente a uma rede de alimentação de baixa tensão que fornece edifícios utilizados para finalidades domésticas.

#### XV. Símbolos



Cuidado, superfície quente



Advertência/Aviso: Consulte os documentos anexos



Cuidado: Risco de choque elétrico



Limites de temperatura



Limites de humidade



Necessária eliminação adequada

#### XVI. Informações sobre a garantia

O UC125H foi especificamente desenvolvido para ser utilizado em odontologia e operado unicamente por profissionais dessa área, de acordo com as instruções contidas neste guia. Contudo, e apesar do que possa, eventualmente, aqui ser dito em contrário, o utilizador é sempre o único responsável por determinar a adequabilidade do produto para os fins pretendidos e o respetivo método de utilização. Qualquer indicação sobre a tecnologia de aplicação dada pelo fabricante ou distribuidor ou em seu nome, quer seja por escrito, oralmente ou por demonstração, não eximirá nunca o profissional de odontologia da sua obrigação de controlar o produto e de fazer todos os juízos de ordem profissional relativamente à sua utilização.

Este produto foi fabricado com todo o cuidado e satisfaz os mais elevados requisitos de garantia da qualidade. Os nossos produtos são fabricados a partir de peças novas ou de peças novas e recondicionadas. Independentemente disso, aplicam-se os nossos termos de garantia. Se, durante a utilização normal, se verificar defeitos de material ou de mão de obra no período de um ano a partir da data da aquisição, o equipamento

será reparado por opção da Coltène/ Whaledent ou substituído. A manipulação indevida dos componentes, utilização indevida, negligência, alteração, danos por água, acidente ou falta de manutenção e cuidados razoáveis ou adequados invalidarão a garantia. A não utilização e/ ou manutenção do produto de acordo com as instruções contidas neste manual invalidará a garantia.

**A GARANTIA ANTECEDENTE  
SUBSTITUI TODAS AS GARANTIAS  
EXPRESSAS OU IMPLÍCITAS,  
INCLUINDO, SEM LIMITAÇÕES,  
TODAS AS GARANTIAS OU  
COMERCIABILIDADE OU  
ADEQUABILIDADE PARA A  
UTILIZAÇÃO.**

**A COLTÈNE/WHALEDENT  
NÃO ASSUME QUALQUER  
RESPONSABILIDADE POR QUALQUER  
INCONVENIÊNCIA, PERDA, LESÃO OU  
DANOS CONSEQUENCIAIS DIRETOS  
OU INDIRETOS RESULTANTES DA  
POSSE OU UTILIZAÇÃO DESTE  
PRODUTO.**

Qualquer reclamação referente a danos ou quebras causados durante o transporte deve ser comunicada imediatamente ao expedidor. Se for necessária assistência de fábrica, certifique-se que embala o seu equipamento adequadamente e o devolve pré-pago e com seguro à fábrica.

#### **XVII. Eliminação**



O BioSonic® UC 125 é um dispositivo elétrico que precisa de ser eliminado devidamente de acordo com as leis e os regulamentos locais.



## Βασικός συντελεστής στις διαδικασίες ελέγχου των μολύνσεων

Συγχαρητήρια για την αγορά ενός συστήματος BioSonic® Ultrasonic Cleaner – το καλύτερο, αποτελεσματικότερο και πλέον δημοφιλές σύστημα καθαρισμού υπερήχων στον τομέα της οδοντιατρικής.

Οι μονάδες BioSonic, οι οποίες έχουν αναπτυχθεί ειδικά για τον τομέα της οδοντιατρικής, διαθέτουν μοναδικό σχεδιασμό με στόχο τη βελτιστοποίηση του χρόνου και της ασφάλειας στο ιατρείο ή το εργαστήριο.

Το BioSonic είναι ένα πλήρες σύστημα καθαρισμού υπερήχων, με πλήρη γκάμα καθαριστικών διαλυμάτων και παρελκομένων για τη μονάδα, που σας παρέχει ευελιξία για τον αποτελεσματικό καθαρισμό εργαλείων, προθέσεων και λοιπών συσκευών.

### Τι είναι ο καθαρισμός υπερήχων;

Ο καθαρισμός υπερήχων είναι μια διαδικασία που δημιουργείται από ηχητικά κύματα υψηλής συχνότητας. Τα ηχητικά κύματα, ενισχυμένα με ειδικά παρασκευασμένα καθαριστικά διαλύματα, δημιουργούν σπηλαίωση υψηλής ενέργειας. Κατά τη σπηλαίωση, σχηματίζονται εκατομμύρια μικροσκοπικές φυσαλίδες οι οποίες στη συνέχεια καταρρέουν ("ενδόρρηξη"), απελευθερώνοντας τεράστια ποσά ενέργειας και κρουστικά κύματα τα οποία αποξέουν την επιφάνεια εργαλείων, συσκευών και λοιπών μηχανημάτων που τοποθετούνται μέσα στο καθαριστικό διάλυμα. Αυτή η ισχυρή δράση απόξεσης φτάνει μέχρι μέσα σε μικροσκοπικές ρωγμές, στις οποίες δεν είναι δυνατή η πρόσβαση με χειροκίνητο βούρτσισμα. Ο συνδυασμός ενέργειας και ειδικά παρασκευασμένων διαλυμάτων καθιστούν τον καθαρισμό υπερήχων την αποτελεσματικότερη μέθοδο για την απομάκρυνση χονδρών και ψιλών υπολειμμάτων.

**Προοριζόμενη χρήση:** Το σύστημα BioSonic® Ultrasonic Cleaner UC125H προορίζεται για τον καθαρισμό ιατρικών εργαλείων μέσω της εκπομπής ηχητικών κυμάτων υψηλής συχνότητας.

### I. Αποσυσκευασία

1. Βγάλτε τη μονάδα BioSonic από τη συσκευασία αποστολής και επιθεωρήστε τη μονάδα για τυχόν ζημιές που ενδεχομένως έλαβαν χώρα κατά την αποστολή.

2. Συγκρίνετε το σειριακό αριθμό της μονάδας (βρίσκεται στην κάτω ή στην πίσω πλευρά της μονάδας) με τον αριθμό που αναγράφεται στη συσκευασία αποστολής. Εάν δεν είναι ίδιοι, επικοινωνήστε με την αντιπροσωπεία.
3. Συμπληρώστε την κάρτα εγγύησης και ταχυδρομήστε την στην εταιρεία Coltène/Whaledent Inc. εντός 10 ημερών από την παραλαβή.
4. Επιλέξτε τη θέση όπου θέλετε να τοποθετήσετε το σύστημα καθαρισμού. Πρέπει να τοποθετηθεί κοντά σε νεροχύτη ή σε σωλήνες αποχέτευσης ώστε να διευκολύνεται η αποστράγγιση. Ο σωλήνας που παρέχεται μαζί με τη μονάδα σας επιτρέπει να την τοποθετήσετε είτε δεξιά είτε αριστερά από το νεροχύτη ή να τη συνδέσετε απευθείας με τη γραμμή αποχέτευσης.
5. Συνδέστε ένα άκρο του σωλήνα με τη βαλβίδα αποστράγγισης (**Σχ. 1**) και τοποθετήστε το άλλο άκρο μέσα στο νεροχύτη. Εάν θέλετε, ζητήστε από τον υδραυλικό σας να συνδέσει το σωλήνα απευθείας στη γραμμή αποχέτευσης, κάνοντας τις κατάλληλες προσαρμογές.

### II. Οδηγίες εγκατάστασης

1. ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗΝ ΟΘΟΝΗ. Συνδέστε το βύσμα στην μπροστινή πλευρά της μονάδας οθόνης με το βύσμα στην επάνω πίσω δεξιά γωνία της μονάδας. Χρησιμοποιήστε το εξαγωνικό εργαλείο σχήματος L που παρέχεται, για να τοποθετήσετε τις δύο βίδες (περιλαμβάνονται) για τη στερέωση της οθόνης υγρών κρυστάλλων (LCD).
2. ΣΥΝΔΕΣΤΕ ΤΗ ΜΟΝΑΔΑ ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ. Τοποθετήστε το καλώδιο ηλεκτρικής τροφοδοσίας του UC125H στην κάτω πίσω πλευρά της μονάδας και συνδέστε το φισ σε μια γειωμένη πρίζα AC τριών καλωδίων (τηρώντας τις τοπικές διατάξεις). Συνιστάται η σύνδεση της μονάδας σε μια πρίζα με διακόπτη προστασίας από σφάλμα γείωσης (GFCI).
  - A. ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΜΙΑ ΓΛΩΣΣΑ. Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά βέλους στην οθόνη LCD, επιλέξτε τον κωδικό γλώσσας για τη δική σας περιοχή. Εάν δεν είστε σίγουροι για το ποιος κωδικός αντιστοιχεί στο ιατρείο σας, συμβουλευθείτε το εξώφυλλο του εγχειριδίου οδηγιών χρήσης και επιλέξτε

τη γλώσσα που χρησιμοποιείτε στο ιατρείο σας. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους για να επισημάνετε τον ανάλογο κωδικό. (Ο κωδικός θα αρχίσει να αναβοσβήνει όταν τον επιλέξετε.) Πιέστε ENTER για αποδοχή.

3. ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗΝ ΩΡΑ. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους για να ρυθμίσετε την ώρα στο UC125H. Τέσσερις αριθμοί θα εμφανιστούν στην οθόνη. Χρησιμοποιήστε το κουμπί βέλους "+" για να αυξήσετε το ψηφίο, ή το κουμπί βέλους "-" για να μειώσετε το ψηφίο. Πιέστε ENTER για αποδοχή.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Οι χρήστες που επιλέγουν την αγγλική γλώσσα πρέπει να επιλέξουν AM ή PM και να πιέσουν ENTER για να συνεχίσουν.

4. ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗΝ ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους για να ρυθμίσετε την ημερομηνία στο UC125H. Η ένδειξη "01/01/00" θα εμφανιστεί στην οθόνη. Κάθε αριθμός αναβοσβήνει όταν επιλέγεται. Χρησιμοποιήστε το κουμπί βέλους "+" για να αυξήσετε το ψηφίο, ή το κουμπί βέλους "-" για να μειώσετε το ψηφίο. Πιέστε ENTER για αποδοχή.

- Μορφή ημερομηνίας Η.Π.Α. (MM/HH/EE)

- Διεθνής μορφή ημερομηνίας (HH/MM/EE)

5. Η ΡΥΘΜΙΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ. Στην οθόνη θα εμφανιστεί τώρα το μήνυμα "Η ρύθμιση ολοκληρώθηκε" ("Setup Complete") στη γλώσσα που έχετε επιλέξει. Απλά γεμίστε τον κάδο του UC125H με διάλυμα BioSonic και νερό. Καλή επιτυχία! Είστε έτοιμοι να χρησιμοποιήσετε το UC125H! Η βασική οθόνη θα εμφανιστεί τώρα στην οθόνη LCD, υποδεικνύοντας ότι η μονάδα σας έχει προγραμματιστεί σωστά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Εάν γίνει κάποιο λάθος κατά τον προγραμματισμό της οθόνης LCD, ο χρήστης μπορεί να επαναλάβει αυτή τη διαδικασία πιέζοντας το κουμπί βέλους "-" και κρατώντας το πιεσμένο για 5 δευτερόλεπτα.

**ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΝΗΜΗΣ:** Για την περίπτωση διακοπής ρεύματος, το UC125H διαθέτει ένα εφεδρικό σύστημα τροφοδοσίας, με το οποίο διατηρούνται οι πληροφορίες προγραμματισμού. Αυτό το σύστημα τροφοδοσίας έχει την ικανότητα να αποθηκεύει τις ρυθμίσεις του χρήστη

για περίπου 12 ημέρες πριν χρειαστεί να προγραμματίσετε εκ νέου τη μονάδα.

### III. Οδηγίες πλήρωσης

- Βεβαιωθείτε ότι έχετε περιστρέψει την μπλε λαβή αποστράγγισης (**Σχ. 2**) προς τα δεξιά μέχρι το τέρμα στη θέση "Close" ("Κλειστή"). Γεμίστε τη μονάδα με ζεστό νερό μέχρι την ενδεικτική γραμμή πλήρωσης (**Σχ. 3**).
- Ρίξτε στον κάδο την απαιτούμενη ποσότητα καθαριστικού διαλύματος υπερήχων (BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 ή BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32) και νερό. Πιέστε το κουμπί μηδενισμού διαλύματος.
- Πρέπει να αλλάζετε το διάλυμα στον κάδο καθημερινά ή συχνότερα, εάν φαίνεται ότι έχει ρυπανθεί ή αποχρωματιστεί. Όταν χρησιμοποιείτε τα γυάλινα δοχεία, αλλάζετε το διάλυμα στο γυάλινο δοχείο μετά από κάθε χρήση.
- Αποστραγγίστε τη μονάδα περιστρέφοντας την μπλε λαβή αποστράγγισης προς τα αριστερά μέχρι το τέρμα στη θέση "Open" ("Ανοιχτή") και διοχετεύστε το διάλυμα στο νεροχύτη ή στο σύστημα αποχέτευσης. Ξεπλύνετε τον κάδο και περιστρέψτε την μπλε λαβή αποστράγγισης προς τα δεξιά μέχρι το τέρμα στη θέση "Close" ("Κλειστή"). Ποτέ μην αδειάζετε χειροκίνητα το διάλυμα διότι αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη μη σωστή λειτουργία της συσκευής.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Μη θέτετε ποτέ τη μονάδα σε λειτουργία χωρίς διάλυμα. Σε περίπτωση χρήσης της μονάδας με άδειο κάδο, παύει να ισχύει η εγγύηση. Μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στον πάτο του κάδου. Χρησιμοποιείτε πάντοτε τα καλάθια, τα πλαίσια κασετών ή τα γυάλινα δοχεία.

### IV. Οδηγίες απαέρωσης

Η απαέρωση του διαλύματος αφαιρεί μεγάλο μέρος των φυσαλίδων που εμποδίζουν τον καλό καθαρισμό και είναι απαραίτητη κάθε φορά που προσθέτετε νέο διάλυμα στον κάδο.

- ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΑΠΑΕΡΩΣΗΣ.
- ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ. Το UC125H θα αρχίσει να ενεργοποιείται και να απενεργοποιείται εναλλάξ κατά τη διαδικασία απαέρωσης. Ο

χρονοδιακόπτης θα πραγματοποιήσει αντίστροφη μέτρηση από τα πέντε λεπτά. Θα εμφανιστεί η φράση "**Απαέρωση ενεργοποιημένη**" (**Degas On**).

- Η ΑΠΑΕΡΩΣΗ ΟΛΟΚΛΗΡΩΘΗΚΕ! Μόλις ο χρονοδιακόπτης φθάσει στο μηδέν, εμφανίζεται η φράση "**Η απαέρωση ολοκληρώθηκε**" (**Degas Complete**). Το διάλυμά σας είναι τώρα έτοιμο για χρήση. Με το πάτημα οποιουδήποτε κουμπιού, ο χρήστης θα επιστρέψει στην κύρια οθόνη.

### V. Οδηγίες λειτουργίας

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ UC125H. Σε αυτήν την ενότητα επεξηγείται ο τρόπος καθαρισμού των εργαλείων με το BioSonic UC125H.

- Πιέστε το κουμπί ENTER.
- ΕΠΙΛΕΞΤΕ ΦΟΡΤΙΟ. Θα εμφανιστούν τρία εικονίδια φορτίου, τα οποία αντιστοιχούν σε καλάθια, γυάλινα δοχεία και κασέτες εργαλείων. Για να επιλέξετε εναλλάξ αυτά τα εικονίδια:
  - Πιέστε το ΚΟΥΜΠΙ ENTER για να επιλέξετε το ανάλογο εικονίδιο για το εκάστοτε φορτίο. Το επιλεγμένο εικονίδιο αναβοσβήνει· πιέστε ξανά το ΚΟΥΜΠΙ ENTER για να μετακινηθείτε σε ένα άλλο εικονίδιο.
  - Εάν είναι απαραίτητο, χρησιμοποιήστε τα ΚΟΥΜΠΙΑ ΒΕΛΟΥΣ για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη διάρκεια του χρόνου καθαρισμού που απαιτείται ανά εικονίδιο φορτίου (μεταξύ 5 και 60 λεπτών). Πιέστε ξανά το ΚΟΥΜΠΙ ENTER για να αποθηκεύσετε τους νέους προγραμματισμένους χρόνους.
  - Πιέστε το ΚΟΥΜΠΙ START/STOP για να αρχίσετε τον καθαρισμό.
- ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ. Το UC125H θα αρχίσει τη διαδικασία καθαρισμού. Το UC125H θα συνεχίσει να καθαρίζει καθώς ο χρόνος μετράει σε αντίστροφη μέτρηση τα λεπτά που υπολείπονται από το χρόνο καθαρισμού που έχει επιλέξει ο χρήστης. Μπορείτε να αυξήσετε ή να μειώσετε το χρόνο του κύκλου κατά τη διάρκεια της λειτουργίας πιέζοντας τα ΠΛΗΚΤΡΑ ΒΕΛΟΥΣ προς τα πάνω ή προς τα κάτω. Μόλις ο χρονοδιακόπτης φθάσει στο μηδέν, θα εμφανιστεί το μήνυμα "Ο κύκλος ολοκληρώθηκε" (Cycle Complete) στην οθόνη LCD μέχρι να πιέσετε κάποιο άλλο κουμπί.

Στη συνέχεια, στην οθόνη LCD θα εμφανιστεί η κύρια οθόνη.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Ο κύκλος καθαρισμού μπορεί να διακοπεί ανά πάσα στιγμή με το πάτημα του πλήκτρου START/STOP. Στη συνέχεια, η μονάδα θα επιστρέψει στην κύρια οθόνη.

Πιέζοντας το ΠΛΗΚΤΡΟ START/STOP από την κύρια οθόνη LCD θα ξεκινήσει ο χρόνος κύκλου που επιλέχθηκε τελευταία. Για να αλλάξετε τον απαιτούμενο χρόνο κύκλου, επιστρέψτε στο βήμα 2.

C-POWER: Το C-Power είναι μια αποκλειστική λειτουργία του UC125H, η οποία προσαρμόζει αυτόματα την ισχύ στον κάδο βάσει των απαιτήσεων φορτίου. Αυτή η λειτουργία παρέχει βελτιωμένη σταθερότητα σε σχέση με διαφορετικά διαλύματα, διαφορετικές στάθμες διαλύματος και διαφορετικά φορτία εργαλείων.

Το σύστημα BioSonic Ultrasonic Cleaner πρέπει να είναι πάντα καλυμμένο κατά τη λειτουργία του ώστε να μη διαφεύγουν τα αερολύματα από τη μονάδα. Το BioSonic UC125H είναι εξοπλισμένο με ένα κάλυμα "με άρθρωση" για εύκολο άνοιγμα με το χέρι. Το κάλυμμα ανυψώνεται επίσης εύκολα για τον καθαρισμό σε χώρους όπου υπάρχουν χαμηλά ντουλάπια επάνω από τη μονάδα.

### VI. Οδηγίες λειτουργίας θερμαντήρα

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΗΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ. Το μοντέλο UC125H είναι εξοπλισμένο με ένα θερμαντήρα για την ταχεία αύξηση της θερμοκρασίας του διαλύματος στη δεξαμενή.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η θερμοκρασία στη δεξαμενή εμφανίζεται στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης LCD.

- ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ. Η πίεση του κουμπιού ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ για την ενεργοποίηση αυτής της λειτουργίας θα εμφανίσει ένα νέο παράθυρο στην οθόνη. Την πρώτη φορά που ενεργοποιείται αυτή η λειτουργία, ο χρήστης πρέπει να επιλέξει τη χρήση βαθμών Κελσίου ή Φαρενάιτ. Χρησιμοποιώντας τα κουμπιά βέλους, επιλέξτε "C" για Κελσίου ή "F" για Φαρενάιτ και πιέστε ENTER.
- ΡΥΘΜΙΣΤΕ ΤΗΝ ΕΠΙΘΥΜΗΤΗ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ. Χρησιμοποιήστε τα κουμπιά βέλους για να αυξήσετε ή να μειώσετε τη θερμοκρασία της δεξαμενής μεταξύ 25°C (75°F) και

60°C (140°F) σε προσαυξήσεις των 5° βαθμών. Πιέστε START για να αποδεχθείτε αυτήν τη θερμοκρασία. Η μονάδα θα αρχίσει τώρα να θερμαίνεται.

3. ΠΕΡΙΜΕΝΕΤΕ. Το UC125H θα εμφανίζει τώρα την προεπιλεγμένη οθόνη και θα αρχίσει να θερμαίνει μέχρι την επιθυμητή θερμοκρασία. Το κουμπί εναλλαγής θέρμανσης θα εμφανίζει τώρα την ένδειξη "ON". Όταν επιτευχθεί η επιθυμητή θερμοκρασία, το κουμπί εναλλαγής θέρμανσης θα εμφανίζει την ένδειξη "OK". Οι τρέχουσες πληροφορίες θερμοκρασίας θα εμφανίζονται πάντα στην κάτω δεξιά γωνία της οθόνης LCD.



**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Η λειτουργία θέρμανσης του UC125H είναι μόνο θερμοκρασία προθέρμανσης. Μέσω παρατεταμένης χρήσης, η φυσική διεργασία σπηλαιώσης θα συνεχίσει να θερμαίνει το διάλυμα πέρα από την επιθυμητή θερμοκρασία. Όταν συμβαίνει αυτό, η μονάδα θα εξακολουθεί να λειτουργεί κανονικά.

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Αφού η μονάδα προγραμματιστεί να χρησιμοποιεί Κελσίου ή Φαρενάιτ, δεν θα σας προτρέπει να ρυθμίσετε ξανά. Εάν γίνει λάθος ή ο χρήστης επιθυμεί να αλλάξει από τη μία στην άλλη επιλογή, μετά την είσοδο στη λειτουργία θέρμανσης, πιέστε και κρατήστε πιεσμένο το κουμπί ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ για τρία δευτερόλεπτα και στη συνέχεια επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3.

## VII. Οδηγίες λειτουργίας μηδενισμού διαλύματος

ΜΕ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΔΙΑΚΟΠΤΗ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ. Το UC125H είναι εξοπλισμένο με ένα πλήκτρο μηδενισμού διαλύματος. Αυτή η λειτουργία παρακολουθεί το συνολικό χρόνο χρήσης του διαλύματος. Η διάρκεια ζωής του διαλύματος απεικονίζεται σε ώρες και λεπτά ακριβώς επάνω από το κουμπί ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ. Για να χρησιμοποιήσετε αυτήν τη λειτουργία:

1. ΠΙΕΣΤΕ ΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΜΗΔΕΝΙΣΜΟΥ ΔΙΑΛΥΜΑΤΟΣ μία φορά μετά από κάθε αλλαγή του διαλύματος καθαρισμού υπερήχων. Συνιστάται να αλλάζετε το διάλυμα το λιγότερο κάθε 8 ώρες ή όποτε το διάλυμα έχει ορατά θολώσει ή ρυπανθεί. Η Coltène/Whaledent προ-

σφέρει μια ποικιλία διαλυμάτων καθαρισμού υπερήχων BioSonic για να καλύψει τις διάφορες ανάγκες καθαρισμού.

2. ΕΠΙΒΕΒΑΙΩΣΤΕ. Ο χρονοδιακόπτης διαλύματος πρέπει τώρα να εμφανίζει μηδενικά στην κάτω αριστερή γωνία της οθόνης LCD.

## VIII. Μέθοδοι καθαρισμού

### A. Στον κάδο

Καθαρισμός στο καλάθι: Τοποθετήστε τα εξαρτήματα προς καθαρισμό μέσα στο καλάθι (Σχ. 5, 6, 7). Στη συνέχεια, τοποθετήστε το καλάθι απευθείας μέσα στον κάδο ο οποίος περιέχει BioSonic General Purpose, Germicidal, ή Enzymatic Cleaner. Καθαρίστε σύμφωνα με τις οδηγίες που αναγράφονται στην ετικέτα της φιάλης του καθαριστικού διαλύματος.

### B. Στα γυάλινα δοχεία

Για τον καθαρισμό ειδικών αντικειμένων (π.χ. προθέσεις): Τοποθετήστε το αντικείμενο μέσα σε ένα γυάλινο δοχείο (Σχ. 8), προσθέστε το επιθυμητό καθαριστικό διάλυμα (π.χ. BioSonic Cement Remover ή BioSonic Ammoniated General Purpose) σύμφωνα με τις οδηγίες του προϊόντος. Αναρτήστε το γυάλινο δοχείο μέσα στον κάδο χρησιμοποιώντας το εξάρτημα στήριξης γυάλινου δοχείου και τοποθετήστε το δακτύλιο τοποθέτησης γυάλινου δοχείου γύρω από αυτό έτσι ώστε τα κατώτερα 2/3 του δοχείου να αιωρούνται μέσα στο κυρίως λουτρό.

### Γ. Αποστράγγιση εργαλείων

Το UC125H διαθέτει ένα χείλος αποστράγγισης γύρω από τον κάδο. Το χείλος αποστραγγίζει τους υδρατμούς και τους κατευθύνει ξανά μέσα στον κάδο, διατηρώντας στεγνή την περιοχή εργασίας γύρω από τη μονάδα. Το χείλος λειτουργεί επίσης και ως βάση αποστράγγισης για το καλάθι. Απλά τοποθετήστε τις γωνίες του καλαθιού σε δύο από τις προεξοχές αποστράγγισης (Σχ. 4) σε αντιδιαμετρικές πλευρές του κάδου και αφήστε να πραγματοποιηθεί η αποστράγγιση του διαλύματος από τα εργαλεία.

## IX. Οδηγίες χρήσης των παρελκομένων

- A. Το καλάθι εργαλείων πλήρους μεγέθους FingerGuard™ BioSonic UC151XD χρησιμοποιείται για τον καθαρισμό μεγά-

λου όγκου εργαλείων και αυξάνει την αποτελεσματικότητα επεξεργασίας των εργαλείων.

Οδηγίες χρήσης:

Τοποθετήστε τα εργαλεία κάθετα προς τις νευρώσεις που υπάρχουν στον πάτο του καλαθιού. Τοποθετήστε το καλάθι στον κάδο και καθαρίστε για τον επιθυμητό χρόνο. Αφού ολοκληρωθεί ο καθαρισμός, ξεπλύνετε πολύ καλά το καλάθι και τα εργαλεία με τρεχούμενο νερό.

- B. FingerGuard τριών τετάρτων: Το καλάθι UC152XD σας παρέχει τη δυνατότητα καθαρισμού ενός καλαθιού με εργαλεία και ταυτόχρονου καθαρισμού προθέσεων (ή άλλων μικρών αντικειμένων) σε γυάλινο δοχείο.

Οδηγίες χρήσης:

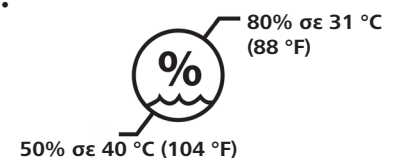
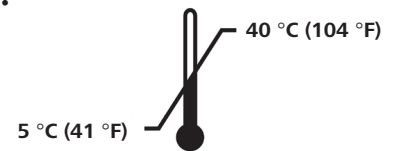
Τοποθετήστε το καλάθι μέσα στο UC125H (Σχ. 5). Τοποθετήστε τα εργαλεία κάθετα προς τις νευρώσεις που υπάρχουν στον πάτο του καλαθιού. Τοποθετήστε το καλάθι στον κάδο και καθαρίστε για τον επιθυμητό χρόνο.

- Γ. Εξάρτημα στήριξης γυάλινου δοχείου

Τοποθετήστε τρία εξαρτήματα στήριξης γυάλινων δοχείων UC153 στο χείλος αποστράγγισης. Τοποθετήστε δακτυλίου τοποθέτησης γύρω από το γυάλινο δοχείο έτσι ώστε τα κατώτερα 2/3 του δοχείου να αιωρούνται μέσα στο κυρίως λουτρό. Καθαρίστε για τον επιθυμητό χρόνο.

## X. Συνθήκες περιβάλλοντος


- Προορίζεται για χρήση σε εσωτερικό χώρο.
- Μέγιστο υψόμετρο 2.000 m.




- Οι αυξομειώσεις της τάσης του ρεύματος από το δίκτυο δεν πρέπει να υπερβαίνουν το ± 10% της ονομαστικής τάσης.
- Μεταβατική υπέρταση κατηγορίας II.





- Βαθμός ρύπανσης 2.
- Εξοπλισμός κατηγορίας I.

**XI.  Δηλώσεις προσοχής και προειδοποιήσεις**

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η μη τήρηση αυτών των δηλώσεων προσοχής και προειδοποιήσεων μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό του προσωπικού ή ζημιά του εξοπλισμού.**

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b>	Μη θέτετε σε λειτουργία τη μονάδα εάν δεν υπάρχει επαρκής ποσότητα διαλύματος στον κάδο. Μη χρησιμοποιείτε σκέτο νερό ως καταλυτικό λουτρό. Το νερό δεν αποτελεί ικανοποιητικό παράγοντα σύζευξης εκτός εάν χρησιμοποιείται παράγοντας διαβροχής. Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιείτε BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner ή BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaning.
	Μην τοποθετείτε αντικείμενα απευθείας στον πάτο του κάδου, διότι αυτά μπορεί να παρεμποδίσουν τη σπηλαιώση και να προκαλέσουν αύξηση της θερμότητας στο μορφοτροπέα με αποτέλεσμα πρόωρη ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο καλάθια, πλαίσια κασετών ή εξαρτήματα στήριξης γυάλινων δοχείων BioSonic UC125H για τη συγκράτηση των αντικειμένων.
	Μην περιορίζετε τη ροή του αέρα. Παρέχετε επαρκή αερισμό διατηρώντας τουλάχιστον 5 εκατοστά ελεύθερο χώρο στο πίσω μέρος.
	Μην υποβάλλετε τη μονάδα σε κρούσεις ή πρόσκρουση.
	Μη βυθίζετε τη μονάδα σε νερό.
	Αυτό το προϊόν προορίζεται για χρήση μόνο από εκπαιδευμένους επαγγελματίες υγείας.
	Χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης.
	Τυχόν χρήση που δεν καθορίζεται στις οδηγίες χρήσης ή ακατάλληλη χρήση αυτού του προϊόντος ενδέχεται να έχει επιπτώσεις για την ασφάλεια.

 <b>ΠΡΟΣΟΧΗ!</b>	Πριν καθαρίσετε με υπερήχους αντικείμενα μεγάλης αξίας, συμβουλευθείτε τον κατασκευαστή του αντίστοιχου αντικειμένου για πληροφορίες σχετικά με τις προφυλάξεις που πρέπει να λάβετε κατά τον καθαρισμό.
	Η επιλογή απενεργοποίησης από το πληκτρολόγιο δεν κλείνει την τροφοδοσία τάσης δικτύου στη μονάδα.
	Αυτός ο εξοπλισμός μπορεί να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολή ή μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία του γειτονικού εξοπλισμού. Μπορεί να απαιτούνται διορθωτικά μέτρα, όπως επαναπροσανατολισμός ή αλλαγή θέσης της μονάδας ή θωράκιση της τοποθεσίας.
	Ποτέ μην αδειάζετε χειροκίνητα το διάλυμα διότι αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα τη μη σωστή λειτουργία της συσκευής.

 <b>ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!</b>	Χρησιμοποιείτε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο τροφοδοσίας ή ισότιμο.
	Μην αποσυναρμολογείτε τη μονάδα. Δεν περιέχει κανένα εξάρτημα που να μπορεί να δεχθεί τεχνική υποστήριξη από το χρήστη.
	Διατηρείτε τη μονάδα καλυμμένη προκειμένου να μειώσετε τους αερομεταφερόμενους μολυσματικούς παράγοντες.
	Μη βάζετε τα δάκτυλα ή τα χέρια σας μέσα στον κάδο υπερήχων κατά τη λειτουργία.
	Η λειτουργία για μεγάλα χρονικά διαστήματα θα προκαλέσει υπερθέρμανση του καθαριστικού διαλύματος. Για να αποφύγετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, μη βάζετε τα χέρια σας στο διάλυμα και προσέχετε να μη χυθεί διάλυμα επάνω σας. Προσέχετε ιδιαίτερα κατά την αφαίρεση οποιουδήποτε αντικειμένου από τον κάδο, καθώς μπορεί και αυτό να είναι καυτό.

## XII. Πληροφορίες παραγγελιών

**Κωδ. Περιγραφή Ποσ.**

Μονάδα και παρελκόμενα:

UC125H	Μονάδα 100 (100 V, 50/60 Hz)	1
	Μονάδα 115 (†115 V, 50/60 Hz)	1
	Μονάδα 230CE (230 V, 50/60 Hz)	1
	Μονάδα 230UK (230 V, 50/60 Hz)	1
	Μονάδα 240 (240 V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	Κιτ παρελκομένων Καλάθι 3/4 FingerGuard, (2) Γυάλινα δοχεία, (2) Καλύμματα, (2) Δακτύλιοι τοποθέτησης και (2) Εξαρτήματα στήριξης γυάλινων δοχείων	
UC151XD	Καλάθι πλήρους μεγέθους FingerGuard	1
UC152XD	Καλάθι 3/4 FingerGuard	1
UC153	Ένα εξάρτημα στήριξης γυάλινου δοχείου	1
UC350	Ανταλλακτικά φίλτρα αποστράγγισης	3
UC360	Ανταλλακτικός σωλήνας αποστράγγισης	1
UC53	600 ml Γυάλινο δοχείο με κάλυμμα και δακτύλιο τοποθέτησης	1

Διαλύματα κάδου:

UC30	Συμπύκνωμα καθαριστικού διαλύματος γενικής χρήσης General Purpose σε δοσομετρική φιάλη MeterDose® (16 oz.)	473 ml
UC32	Συμπύκνωμα ενζυματικού καθαριστικού διαλύματος υπερήχων Enzymatic Ultrasonic σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC34	Μικροβιοκτόνο καθαριστικό συμπύκνωμα υπερήχων Germicidal Ultrasonic σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (8 oz.)	840 g
UC38	Μικροβιοκτόνο καθαριστικό συμπύκνωμα υπερήχων Germicidal Ultrasonic σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (8 oz.)	236 ml
UC39	Συμπύκνωμα απομάκρυνσης κονιάς Cement Remover σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (16 oz.)	473 ml
UC42	Μικροβιοκτόνο καθαριστικό συμπύκνωμα υπερήχων Germicidal Ultrasonic σε δοσομετρική φιάλη MeterDose (16 oz.)	473 ml

## XIII. Συντήρηση

### A. Καθαρισμός

Πρέπει να καθαρίζετε καθημερινά όλα τα εξαρτήματα σκουπίζοντάς τα με ένα μαλακό πανί εμποτισμένο με ένα προϊόν απομάκρυνσης αλάτων και στη συνέχεια καθαρίζοντας με ισοπροπυλική αλκοόλη ή ήπιο απολυμαντικό.

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες με βάση το πετρέλαιο, ιωδιωμένα προϊόντα ή προϊόντα με βάση φαινόλη. (Τα ιωδιωμένα και τα φαινολικά προϊόντα μπορούν να προκαλέσουν ζημιά στο πλαστικό περίβλημα.) Καθαρίζετε αμέσως όλες τις πιτσιλιές υγρών. Τα υπολείμματα σκουριάς στον κάδο πρέπει να καθαρίζονται/απομακρύνονται με ένα προϊόν καθαρισμού ανοξειδωτου χάλυβα του εμπορίου.

### B. Καθαρισμός ανοξειδωτου χάλυβα

Επιτρεπόμενα:

- Καθαρίστε με ένα καθαρό πανί εμποτισμένο με ζεστό νερό και ήπιο σαπούνι ή υγρό απορρυπαντικό πιάτων.
- Καθαρίζετε πάντα προς την κατεύθυνση των αρχικών γραμμών στίλβωσης.
- Ξεπλένετε πάντα καλά με καθαρό νερό (2 ή 3 φορές) μετά τον καθαρισμό. Σκουπίστε για να στεγνώσετε τελείως.
- Μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί καθαριστικό ανοξειδωτου χάλυβα οικιακής χρήσης.

Μη χρησιμοποιείτε:

- Σύρμα καθαρισμού ή ξέστρα για την αφαίρεση επιμονων υπολειμμάτων.
- Σκληρά ή λειαντικά καθαριστικά.
- Μην επιτρέπετε τη συσσώρευση ρύπων.

Αποφεύγετε:

- Καθαριστικά που περιέχουν λευκαντικό.
- Προϊόντα που περιέχουν χλώριο, φθόριο, ιώδιο και βρώμιο.

Επιβλαβή χημικά για χρήση στον κάδο:

Χλωριούχος ψευδάργυρος	Ακετοφαινόνη
Ανυδρο χλώριο	Βασιλικό ύδωρ
Βρώμιο	Διφθοριούχο αργίλιο
Θειικό αργίλιο	Θειικό οξύ
Θειικός σίδηρος	Ιωδοφόρμιο
Κασσιτερικό χλωριούχο	Όξινο θειικό ασβέστιο
Όξινο θειώδες ασβέστιο	Σιδηρικό χλωριδίο
Σπίρτο του άλατος	Τριχλωριούχο αντιμόνιο
Υδροβρωμικό οξύ	Υδροκυανικό οξύ
Υδροξείδιο του αμμωνίου	Υδροφθορικό οξύ
Υδροφθοριοπυρρικό οξύ	Υδροχλωρικό οξύ
Υποχλωριώδες ασβέστιο	Υποχλωριώδες νάτριο
Φθόριο	Φθοριοβωρικό οξύ
Φθοριούχο αργίλιο	Φθοροβωρικός χαλκός
Φωσφορικό οξύ	Χλωρικό οξύ
Χλωριούχο αμμώνιο	Χλωριούχο αργίλιο
Χλωριούχο κάλιο	Χλωριούχος αμυλεστέρας
Χλωριούχος κασσίτερος	Χλωριούχος σίδηρος

Χλωριούχο αιθύλιο	Χλωριούχος υδράργυρος
Χλωριούχος χαλκός	Χλωροξικό οξύ

Γ. Ελέγχετε κατά διαστήματα το καλώδιο τροφοδοσίας για τυχόν ζημιές και φροντίστε να εφαρμόζουν καλά τα φics και στα δύο άκρα του καλωδίου.

### Δ. Αντικατάσταση της ασφάλειας

1. Βγάλτε το καλώδιο τροφοδοσίας πρώτα από την πρίζα του τοίχου και ύστερα από την υποδοχή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μονάδας.
2. Η ασφαλειοθήκη βρίσκεται ακριβώς δίπλα στην υποδοχή του καλωδίου τροφοδοσίας. Για να αποκτήσετε πρόσβαση σε αυτή, τοποθετήστε ένα μικρό ίσιο κατσαβίδι στο γλωσσίδι που υπάρχει στη βάση της ασφάλειας. Ασκήστε ελαφριά πίεση για να ελευθερώσετε τη βάση της ασφάλειας (**Σχ. 9**).
3. Βγάλτε προσεκτικά την ασφάλεια από τη βάση της.
4. Εξετάστε την ασφάλεια (**Σχ. 10**). Εάν είναι καμμένη, αντικαταστήστε την με μια ασφάλεια που συμφωνεί με την τάση και το ρεύμα της μονάδας (βλ. ενότητα XIV). Εάν η ασφάλεια φαίνεται να είναι σε καλή κατάσταση, επιστρέψτε τη μονάδα στην αντιπροσωπεία ή στην Coltène/Whaledent.
5. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην αντίστοιχη υποδοχή που βρίσκεται στην πίσω πλευρά της μονάδας. Στη συνέχεια, συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην επιτοίχια πρίζα.

## XIV. Προδιαγραφές μονάδας

Μορφοτροπείς: 2

Μονάδα UC125H

100 [100 V 50/60 Hz, 137 W (μέγ.)]

115 [115 V 50/60 Hz, 137 W (μέγ.)]

230CE [230 V 50/60 Hz, 137 W (μέγ.)]

230UK [230 V 50/60 Hz, 137 W (μέγ.)]

240 [240 V 50/60 Hz, 137 W (μέγ.)]

Συχνότητα λειτουργίας: 52 kHz

Χωρητικότητα κάδου: 1,25 γαλόνια ή 4,75 λίτρα

Χωρητικότητα χρήσης: 1 γαλόνι ή 3,78 λίτρα

Συνολικές διαστάσεις: 16,5 x 10,5 x 13,8 ίντσες  
42 x 27 x 36 εκ.



Διαστάσεις κάδου: 11,7 x 6,14 x 5 ίντσες  
29,7 x 15,6 x 12,7 εκ.

Τύπος ασφάλειας: 5 x 20 mm φουσίγγιο  
Βραδείας τήξης: IEC 60127-2 Φύλλο 3

100–115 V 2 Amp  
230–240 V 1 Amp

EMC Κατηγορία A: Κατάλληλο για χρήση σε όλες τις εγκαταστάσεις εκτός από οικιακές, και εκείνες που συνδέονται απευθείας με το δημόσιο δίκτυο χαμηλής τάσης που τροφοδοτεί κτίρια για οικιακούς σκοπούς.

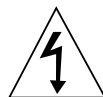
## XV. Σύμβολα



Προσοχή, καυτή επιφάνεια



Προειδοποίηση/Προσοχή:  
Ανατρέξτε στα συνοδευτικά έγγραφα



Προσοχή: Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας



Όρια θερμοκρασίας



Όρια υγρασίας



Απαιτείται σωστή απόρριψη

## XVI. Πληροφορίες εγγύησης

Το UC125H αναπτύχθηκε ειδικά για οδοντιατρική χρήση και προορίζεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά από οδοντιάτρους σύμφωνα με τις οδηγίες του παρόντος εγχειριδίου. Ωστόσο, παρά τα όσα ενδέχεται να αναφέρονται στο παρόν, ο χρήστης φέρει ανά πάσα στιγμή την αποκλειστική ευθύνη εξακρίβωσης της καταλληλότητας του προϊόντος για τη σκοπούμενη χρήση και τη μέθοδο χρήσης. Οποιοσδήποτε υποδείξεις σχετικές με την τεχνολογία εφαρμογής που παρέχονται από τον κατασκευαστή ή για λογαριασμό του κατασκευαστή ή του διανομέα, έγγραφες, προφορικές ή υπό μορφή επίδειξης, δεν απαλλάσσουν τον/

την οδοντίατρο από την υποχρέωσή του/ της να ελέγχει το προϊόν και να αξιολογεί επαγγελματικά τη χρήση του.

Αυτό το προϊόν έχει κατασκευαστεί με τη δέουσα επιμέλεια και πληροί αυστηρές προδιαγραφές διασφάλισης της ποιότητας. Τα προϊόντα της εταιρείας μας κατασκευάζονται από καινούργια εξαρτήματα ή καινούργια και συντηρημένα μεταχειρισμένα εξαρτήματα. Σε κάθε περίπτωση ισχύουν οι όροι εγγύησης της εταιρείας μας. Εάν, κατά την κανονική χρήση, βρεθεί ελαττωματικό στα υλικά ή την κατασκευή, εντός περιόδου ενός έτους από την ημερομηνία αγοράς, θα επισκευαστεί κατά την κρίση της Coltène/ Whaledent, ή θα αντικατασταθεί. Η παρέμβαση σε οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα, κακή χρήση, αμέλεια, αλλοίωση, ζημιά από νερό, ατύχημα ή έλλειψη εύλογης ή σωστής συντήρησης και φροντίδας θα ακυρώσει την παρούσα εγγύηση. Η μη χρήση ή/και συντήρηση του προϊόντος σύμφωνα με τις οδηγίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο θα ακυρώσει την παρούσα εγγύηση.

**ΤΑ ΠΑΡΑΠΑΝΩ ΥΠΕΡΙΣΧΥΟΥΝ ΕΝΑΝΤΙ ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΡΗΤΩΝ Ή ΣΙΩΠΗΡΩΝ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ, ΣΥΜΠΕΡΙΛΑΜΒΑΝΟΜΕΝΩΝ, ΑΛΛΑ ΟΧΙ ΠΕΡΙΟΡΙΣΤΙΚΑ, ΟΠΟΙΩΝΔΗΠΟΤΕ ΕΓΓΥΗΣΕΩΝ ΕΜΠΟΡΕΥΣΙΜΟΤΗΤΑΣ Ή ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΤΗΤΑΣ ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ.**

**Η COLTÈNE/WHALEDENT ΔΕΝ ΑΝΑΛΑΜΒΑΝΕΙ ΚΑΜΙΑ ΕΥΘΥΝΗ ΓΙΑ ΟΠΟΙΑΔΗΠΟΤΕ ΤΑΛΑΙΠΩΡΙΑ, ΑΠΩΛΕΙΑ, ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟ, Ή ΑΜΕΣΗ, ΕΜΜΕΣΗ Ή ΠΑΡΕΠΟΜΕΝΗ ΖΗΜΙΑ ΠΟΥ ΠΡΟΚΥΠΤΕΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΚΑΤΟΧΗ Ή ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΑΥΤΟΥ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ.**

Οποιαδήποτε αξίωση για ζημιά ή καταστροφή κατά τη μεταφορά γνωστοποιείται αμέσως στην εταιρεία μεταφορών. Εάν απαιτείται εργοστασιακό σέρβις, βεβαιωθείτε ότι συσκευάζετε σωστά τον εξοπλισμό σας και τον επιστρέφετε προπληρωμένο και ασφαλισμένο στο εργοστάσιο.

## XVII. Απόρριψη



Το BioSonic® UC 125 είναι μια ηλεκτρική συσκευή που απαιτεί σωστή απόρριψη σύμφωνα με τους τοπικούς νόμους και κανονισμούς.

您的感染防控系统的重要组成部分

祝贺您购买了BioSonic® Ultrasonic Cleaner - 牙科领域最优质、最高效及最受欢迎的超声波清洗系统。

BioSonic 产品系列是特别针对牙科行业开发的，设备具有独特的产品设计，能大大优化办公室和诊室应用的时效性和安全性。

BioSonic 是一套整体超声波清洗系统，提供各种清洗溶液和设备附件，令您能灵活、高效地清洗器械、假体材料和其他装置。

何为超声波清洗？

超声波清洗是一种利用高频声波来进行清洁的过程。经特殊配方清洗溶液增强的声波可以产生强大的气穴能量。气穴发生时无数的小气泡形成后又破灭，或者说“聚爆”，因此产生巨大的能量和冲击波，冲刷位于清洗溶液内的器械、装置和其他设备的表面。这种强有力的冲刷作用可达到手动刷洗所达不到的细小缝隙。这种能量和特殊配方清洗液的结合使超声波清洗成为去除大小残渣的最有效的方法。

规定使用用途: BioSonic® UC125H 超声波清洗仪规定用于通过高频声波的释放清洁医疗器械。

## I. 拆开包装

1. 将您的 BioSonic 设备从运输集装箱中取出，并检查设备是否在运输途中可能有任何损坏。
2. 检查设备的序列号（位于设备底部或背部）是否与运输外包装箱上的号码一致。如果两者不一致，请联系您的经销商。
3. 请于收到设备 10 日内填写保修卡并寄至 Colt è ne/Whaledent 有限责任公司。
4. 选择您想要放置清洗仪的位置。此位置应当紧邻水池或排水设施的无用管路。与设备一起供货的水管可允许您将设备置于水池的任何一侧，或直接连接无用管路。
5. 将水管的一端连接排水阀（图 1），另一端接入水池。如有需要，让您的管路工用适当紧固件将水管直接连接上无用管路。

## II. 设置说明

1. 连接显示器。将显示器模块前部的插头接上设备背部右上角处的插头。使用提供的内六角扳工具装上两颗（包含的）螺丝以固定液晶显示器（LCD）。

2. 设备的电源接入。将电源线一端接上 UC125H 设备的背部下方，另一端则接上三脚带接地的交流插座（按照当地规定）。建议设备接上带接地故障断路器（GFCI）的插座。

- A. 选择语言。使用 LCD 显示器上的箭头键选择适合您国家地区的语言代码。如果您不确定您办公室的相关代码，请参阅用户指南的封面并选择您在办公室使用的语言。使用箭头键高亮相应的代码。（被选择时代码会闪烁。）按下 ENTER 确认。

3. 设定时钟。使用箭头键设定 UC125H 上的时间。屏幕上会出现四个数字。使用 “+” 箭头键增大数字；使用 “-” 箭头键减少数字。按下 ENTER 确认。

注意：选择英语的用户必须选择 AM 或 PM 并按下 ENTER 以继续。

4. 设定日期。使用箭头键设定 UC125H 上的日期。屏幕上会出现 “01/01/00”。每一数字被选择时会闪烁。使用 “+” 箭头键增大数字；使用 “-” 箭头键减少数字。按下 ENTER 确认。

- 美国/日期格式（月月/日日/年年）
- 国际/日期格式（日日/月月/年年）

5. 设置完成（SETUP COMPLETE）。显示器会以您选择的语言显示信息 “设置完成（Setup Complete）”。将 BioSonic 溶液和水加入 UC125H 箱体。您马上就可以使用了！祝您使用 UC125H 愉快！现在 LCD 屏幕上显示的是默认的屏幕，表示您的设备程序设定正常。

注意：如果 LCD 程序设定出错，用户可以按住 “-” 箭头键 5 秒钟重复这一过程。

记忆功能：如果发生电源中断，您的 UC125H 备有备用电源，可以保留您的程序设定信息。这一备用电源能保存用户设置最少 12 天，之后必须对设备再次进行程序设定。

## III. 加注液体说明

1. 确保蓝色的排水柄（图 2）已完全顺时针旋转至 “Close”（“关”）位置。将温水灌入设备至灌注线指示处（图 3）。
2. 将适量超声波清洗液（BioSonic General Purpose UC30, BioSonic Germicidal Cleaner UC38/UC42 或者 BioSonic Enzymatic Ultrasonic Cleaner UC32）和水倒入箱体。按下溶液重置键。

3. 每天更换箱体中的液体，否则不久就会出现污染或脱色。如果使用烧杯，每次使用后更换烧杯里的液体。
4. 排空设备时将蓝色排水柄完全逆时针旋转至 “Open”（“开”）位置，让液体排入水池或污水系统。冲洗箱体并将蓝色排水柄完全顺时针旋转至 “Close”（“关”）位置。始终不要通过手动舀出液体来排空设备因为这样可能导致设备无法正常工作。

注意：始终请勿无水操作设备。操作无水箱体将导致保修失效。请勿将物件直接置于箱体底部。始终使用附件篮、盒架或烧杯。

## IV. 排气说明

溶液的排气处理消除了大气泡对清洗过程的干扰，且在每次箱体中注入新的溶液时都是必要的。

1. 按下排气键。
2. 等待。在整个排气过程中 UC125H 会进行开启关闭的循环过程。定时器会从五分钟开始倒计时。屏幕会显示 “正在排气（Degas On）” 字样。
3. 排气完成（DEGAS COMPLETE）！一旦倒计时为零，屏幕会显示 “排气完成（Degas Complete）” 字样。现在您的溶液已准备好使用。按任意键将带用户返回至主屏幕。

## V. 操作说明

激活 UC125H。本节主要介绍如何使用您的 BioSonic UC125H 来清洗器械。

1. 按下 ENTER 键。
2. 选择一个装载处。会出现三个装载图标，分别表示器械篮、烧杯和物件盒。在这些图标间循环切换：
  - a. 按下 ENTER 键选择适合您的特定装载需要的图标。被选中的图标会闪烁；再次按下 ENTER 键移动至其他图标。
  - b. 如有必要，使用箭头键增加或减少每个装载图标需要的清洗时间数量（5 至 60 分钟）。再次按下 ENTER 键以保存新编程设定的默认时间。
  - c. 按下 START/STOP 键开始清洗。
3. 等待。UC125H 会开始清洗流程。当定时器倒计时至用户选择清洗时间的剩余时间，UC125H 会继续清洁。您可以向上或向下按箭头键以增加或减少操作时循环时间。一旦定时器倒数至零，LCD 显示屏上会显示 “循环结束（Cycle Complete）” 直至有按钮动作。LCD 显示屏返回至主屏幕。

注意：可以按下 START/STOP 键在任意时刻停止清洗循环。设备返回至主屏幕。



在LCD主屏幕上按下START/STOP键将启动上次所选循环时间。如果要改变需要的循环时间，返回至第2步。

**C-POWER:** C-POWER 是一个基于负载需求自动调整 UC125H 水箱功率的独特功能。这一功能令针对不同溶液、溶液水平和器械负载的稳定性大为增强。


BioSonic Ultrasonic Cleaner在操作捕获设备中的气溶胶时应始终被覆盖。BioSonic UC125H 装有一个“铰链”罩盖以便于单手打开。罩盖也可方便地揭开，用于在设备上方有低柜的空间清洗操作。

**VI. 加热器操作说明**

激活加热功能。UC125H 型号配备一个加热器，可以迅速提升水箱中液体的温度。

注意：水箱中的温度显示在 LCD 屏幕的右下角。

1. 按下加热键。按下HEAT（加热）键以激活此功能，这时屏幕上会出现一个新的窗口。此功能首次激活时，用户须选择使用摄氏度还是华氏度。使用箭头键选择“C”如果使用摄氏度，选择“F”如果使用华氏度，并按下ENTER（回车）键。
2. 设定所需的温度。使用箭头键升高或降低水箱温度，可调范围在 25° C(75° F)至60° C(140° F)之间，调节量级为5°。按下START（开始）以确认所选温度。设备现在开始加热。
3. 请稍等。UC125H 此时会显示默认窗口并且开始加热至所需的温度。加热切换键此时显示“ON”。达到所需的温度后，加热切换键会显示“OK”。当前的温度信息会一直显示在 LCD 屏幕的右下角。

 注意！	UC125H 的加热功能只是一个预加热温度。自然的气穴作用会随着使用的持续继续加热液体直至超过所需的温度。如果出现这一情况，设备仍属正常工作。
--------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------

注意：设备程序一旦确定使用摄氏度或华氏度，将不会再向您提示作选择。如果用户不小心作了错误选择并希望更改至另一选项，可以进入加热模式，然后按下并按住 HEAT（加热）键三秒钟并重复步骤 1 至步骤 3。

**VII. 溶液复位操作说明**

使用溶液定时器。UC125H 装有一个溶液复位键。这一功能会追踪您的溶液的使用时间量。溶液的寿命会立即以小时

和分钟显示在溶液复位键上方。使用本功能时：

1. 每次当您更换超声波清洗溶液后，按下溶液复位键。建议至少每隔 8 小时更换一次您的溶液，或当溶液变得浑浊或污染时。Colt è ne/Whaledent公司提供多种不同的 BioSonic 超声波清洗溶液以满足您的清洗需求。
2. 确认。现在溶液定时器应在 LCD 显示屏左下角显示多个零。

**VIII. 清洗方法**

**A. 在箱体内部**

篮子清洗：将要清洗的部件放入篮中（图 5, 6, 7）。然后将篮子直接放入装有 BioSonicGeneralPurpose、Germicidal Cleaner或EnzymaticUltrasonicCleaner的主箱体内。清洗时遵守瓶装清洗液标签上的说明。

**B. 在烧杯内**

对于专用物品的清洗（如假体）：将物品放入烧杯（图 8），按照产品指示（BioSonicCementRemover或BioSonic AmmoniatedGeneralPurpose）添加所需的清洗液。使用烧杯架将烧杯悬空在箱体内，并用烧杯环套住烧杯以使 2/3 的烧杯底部悬在水浴内。

**C. 器械排水**

UC125H 在箱体周围装有嵌槽。嵌槽将冷凝水排回箱体内以保持设备周围的工作区域干燥。嵌槽对于篮子来说也起到泄水槽的作用。只要将篮子角部放在水箱相对角的两个排水片上（图 4）并让液体从器械上排下。

**IX. 附件使用指南**

**A. 全尺寸的 FingerGuard™ BioSonic UC151XD 器械篮可清洗大容量的器械并且提高了器械处理效率。**

使用指南：

将器械穿过棱线放在篮子底部。将篮子放入水箱并按所需时间清洗。清洗后请在流水下彻底冲洗篮子和器械。

**B. 四分之三尺寸的 FingerGuard: UC152XD 篮子提供给您的是同时对一篮子器械和烧杯中假体（或其他小物体）清洗的多样性。**

使用指南：

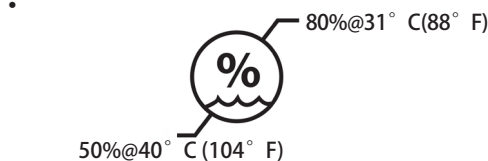
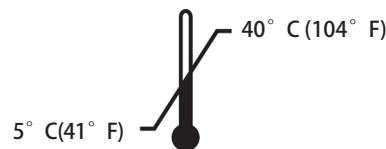
将篮子放入 UC125H（图 5）。将器械穿过棱线放在篮子底部。将篮子放入水箱并按所需时间清洗。

**C. 烧杯架**

将三个 UC153 烧杯架放在嵌槽上。用烧杯环套住烧杯以使 2/3 的烧杯底部悬在水浴内。按所需时间清洗。

**X. 环境条件**

- 规定室内使用。
- 最高海拔 2000 m。






- 主电源电压波动不超过标称电压的±10%。
- II 类瞬态超压。
- 2 级污染。
- I 类设备。

**XI. ⚠ 注意和警告**

提示：不予遵守这些注意和警告事项可能导致设备的损坏或人员的人身伤害。

 注意！	请勿在水箱内无足够液体时操作设备。请勿仅使用水作为载体浴。水不是一种较好的偶联剂，除非加入一种湿润剂。请使用 BioSonic General Purpose, BioSonic Germicidal Cleaner或者 BioSonicEnzymaticUltrasonic Cleaner以取得最好效果。
	请勿直接将物品放在水箱底部，因为这样可能阻碍气穴并导致传感器的热堆积导致过早破坏。始终仅使用 BioSonic UC125H 附件篮、盒架或烧杯来盛放物品。
	请勿限制气流。仪器背部至少保持 2 英寸的间距以便适当通风。
	请勿撞击或震动本设备。
	切勿将设备浸泡在水中。
本产品规定只能由经培训的专业医护健康人员使用。	

 <b>注意!</b>	按照本指南中的提示使用本产品。
	未按规定或不恰当地使用本产品可能会影响安全保护。
	在用超声波清洗价值昂贵的物品时, 请先咨询制造商有关清洗的注意事项。
	小键盘上的关闭电源选择并不能关闭设备上的主电源。
	本设备会产生无线电干扰或中断附近其他设备的工作。可能有必要采取缓解措施, 例如重新朝向或重新定位设备或者屏蔽这一位置。
始终不要通过手动舀出液体来排空设备因为这样可能导致设备无法正常工作。	

 <b>警告!</b>	请仅使用提供的电源线或相当的电源线。
	请勿拆解设备。设备内部没有用户可用的备件。
 <b>警告!</b>	保持设备盖子盖上以减少空气中的污染。
	操作时请勿将手指或手放入超声波箱体中。
	长时间的操作会导致清洁设备变得很热。为避免烫伤, 请勿将手放入溶液或被溅到任何溶液。取出箱体中的物件时也需十分小心, 避免烫伤。

## XII. 订购信息

类别号 说明 数量

### 设备及附件:

UC125H	100 设备 (100V, 50/60 Hz)	1
	115 设备 (☑115V, 50/60 Hz)	1
	230CE 设备 (230V, 50/60 Hz)	1
	230UK 设备 (230V, 50/60 Hz)	1
	240 设备 (240V, 50/60 Hz)	1
UC155XD	附件包	
	3/4 护手篮, (2) 烧杯, (2) 盖子, (2) 定位环和 (2) 烧杯架	
UC151XD	全尺寸护手篮	1
UC152XD	3/4 护手篮	1
UC153	一个烧杯架	1
UC350	排水过滤器更换件	3
UC360	排水管更换件	1
UC53	600 ml 烧杯带盖子和定位环	1


## 箱体内溶液:

UC30	General Purpose Cleaning 浓缩液, 用 MeterDose <sup>®</sup> 配液瓶装 (16 盎司)	473 ml
UC32	Enzymatic Ultrasonic Cleaner 浓缩液, 用 MeterDose 配液瓶装 (8 盎司)	236 ml
UC34	Plaster & Stone Remover 浓缩粉 罐装 (1.85 磅) 840 g	
UC38	Germicidal Ultrasonic Cleaning 浓缩液, 用 MeterDose 配液瓶装 (8 盎司)	236 ml
UC39	Cement Remover Concentrate, 用 MeterDose 配液瓶装 (16 盎司)	473 ml
UC42	Germicidal Ultrasonic Cleaning 浓缩液, 用 MeterDose 配液瓶装 (16 盎司)	473 ml

## XIII. 保养

### A. 清洁

所有部件均应每天擦拭, 用一块软布沾湿一点市面上可买到的矿物质去除剂擦拭然后用异丙醇或中性消毒剂清洁。

 <b>注意!</b>	请勿使用汽油类溶剂, 碘伏或酚类产品。(碘伏或酚类产品可能玷污设备表面。)请立即清理洒出的液滴。箱体上的锈渍可用市面上可买到的不锈钢清洁剂清洁/擦除。
--------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------

### B. 不锈钢的清洁

#### 允许:

- 用干净软布或浸泡温水和中性肥皂液或餐具洗涤剂的碎布清洗。
- 始终沿着原始打磨线的方向清洁。
- 清洁后始终用清水冲洗 (2 至 3 次) 彻底擦干。
- 也可使用特殊家用不锈钢清洁剂。

#### 请勿使用:

- 钢丝球或不锈钢钢丝球或铲子去除固着污渍。
- 粗糙的或磨蚀性的清洁剂。
- 请勿让灰尘积聚。

#### 避免:

- 含有漂白剂的清洁剂。
- 含有氯、氟、碘或溴的产品。

## 对箱体有害的化学品:

苯乙酮	次氯酸钙
次氯酸钠	碘仿
二氟化铝	粉糠剂
氟硅酸	氯化铝
氟硼酸	氟硼酸铜
磷酸	硫化铝
硫酸	硫酸氢钙
硫酸铁	氯化铵
氯化钾	氯化铝
氯化铁	氯化铜
氯化锡	氯化锌
氯化亚铁	氯化亚锡
氯酸	氯乙酸
氯乙烷	汞汞
氢氟酸	氢氟酸
氢溴酸	氢氧化铵
三氯化铋	王水
无水氯	戊基氯
溴	亚硫酸氢钙
盐酸	盐酸

### C. 定期检查电源线检查电源线有无损坏并且两端的插头是否松动。

### D. 保险丝的更换

1. 先从墙壁插座上拔下电源线一端然后从设备背部拔下另一端。
2. 保险丝盒位置就在电源线盒的旁边。用一把小的扁头螺丝刀抵住熔丝盒上的弹片。略微施压松开熔丝盒 (图 9)。
3. 轻轻地从熔丝架中取出保险丝。
4. 检查保险丝 (图 10)。如果已熔断, 更换一个匹配设备电压和电流的保险丝 (参见 XIV 章节)。如果保险丝状态良好, 请将设备寄回至您的经销商或 Colt è ne/Whaledent 公司。
5. 将电源线插入设备背部的电源线盒中。然后将电源线另一端插入墙上的插座。

**XIV. 设备规格**

传感器: 2

UC125H 设备

100 [100V 50/60 Hz, 137W (最大)]

115 [115V 50/60 Hz, 137W (最大)]

230CE [230V 50/60 Hz, 137W (最大)]

230UK [230V 50/60 Hz, 137W (最大)]

240 [240V 50/60 Hz, 137W (最大)]

工作频率: 52 kHz

箱体容量: 1.25 加仑或 4.75 L

使用容量: 1 加仑或 3.78 L

总体尺寸: 16.5 x 10.5 x 13.8 吋  
42 X 27 X 36 cm

箱体尺寸: 11.7 x 6.14 x 5 吋  
29.7 x 15.6 x 12.7 cm

保险丝类型: 5 x 20 mm 熔管  
时滞: IEC 60127-2 第 3 页

100-115V 2 安培  
230-240V 1 安培

电磁兼容性 (EMC) A 类: 适用于所有非居民企业或直接接入的、为居住类建筑物供电的低压供电网。

**XV. 符号**



注意, 高温表面



警告/注意: 请查阅随附文档



注意: 触电危险



温度范围



湿度范围



要求适当废弃处理

**XVI. 保修信息**

UC125H 设计专用于牙科领域, 且只能由合格的牙科专业人员根据本指南中的说明进行操作。除却此处包含的内容, 用户应始终自行负责确定在特定用途和使用方法上的产品适用性。对于任何制造商提或其代表提供的应用技术指导, 无论是书面、口头还是演示方式, 均不可免除牙科专业人员控制产品、对其用途进行全面专业判断的义务。

本产品经过精心地制造, 符合严格的品质保证要求。我们的产品采用全新的部件或全新的可用二次部件制成。无论采用何种部件, 我们的保修条款均适用。如果自购买日起一年内, 在正常使用条件下发现材料或制造上的缺陷, 产品将由Coltène/Whaledent公司选择维修, 或者更换。对产品部件的篡改、不正当使用、疏忽大意、随意更改、浸水损坏、事故或缺少合理或正当的维护保养都将使保修失效。未能按照本指南中所含提示使用和/或保养本产品行为将导致保修失效。

前述内容已替代任何明示或暗示的保修或保证, 包括但不限于因特定目的而作出的关于适销性或适合性的任何保证。

COLTÈNE/WHALEDENT 公司通常对于因本产品的所有权和使用引起的任何不便、损失、伤害、直接、间接或最终导致的损坏不承担任何责任。

一旦发现产品在运输中出现损坏或破损, 应立即向承运人要求索赔。如果需要厂家服务, 确保将设备正当包装并预付运费及保险寄回至厂商。

**XVII. 废弃处理**



BioSonic®UC125属于电气设备, 须按照当地法律法规进行适当的废弃处理。













1.



2.



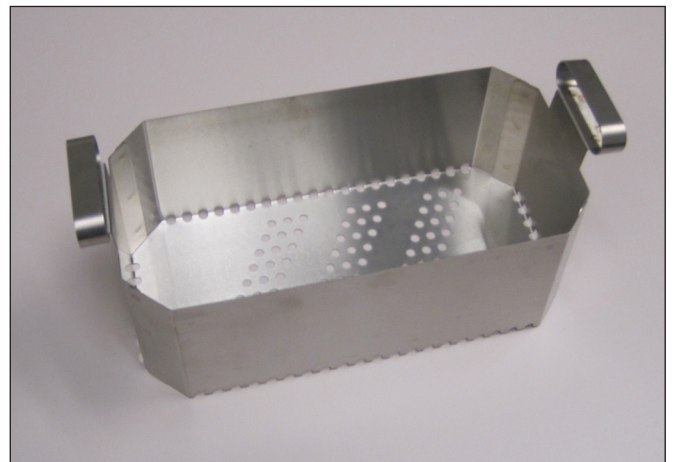
3.



4.



5.



6.





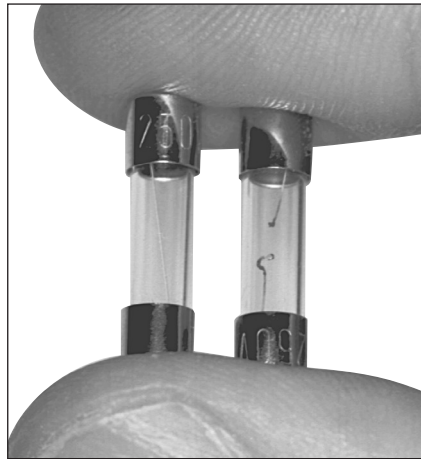
7.



8.



9.



10.

Coltène/Whaledent Inc.   
235 Ascot Parkway  
Cuyahoga Falls, OH 44223 / USA  
Tel. USA & Canada 1 800 221 3046  
+1 330 916 8800  
Fax +1 330 916 7077  
info@coltenewhaledent.com

Coltène/Whaledent GmbH + Co. KG  
Raiffeisenstrasse 30  
89129 Langenau / Germany  
Tel. +49 (0) 7345 805 0  
Fax +49 (0) 7345 805 201  
info@coltenewhaledent.de



Made in USA

© 2015



[www.coltene.com](http://www.coltene.com)

 **COLTENE**

P/N: 30002926D 2015.01.21

P/N: 30002926D